



**IDROPULTRICI ELETTRICHE**  
**MYJKI WODNE Z NAPIĘDEM ELEKTRYCZNYM**  
**ELEKTRISCHE WATERREINIGERS**  
**ELEKTRISCHE HØJTRYKRENSERE**  
**ELEKTRISKA HØGTRYCKSTVÄTTAR**  
**ELEKTRISK HØYTRYKKSSPYLER**  
**SÄHKÖPAINEPESURIT**  
**ЛЕКТРИЧЕСКИЕ ГИДРООЧИСТИТЕЛИ**

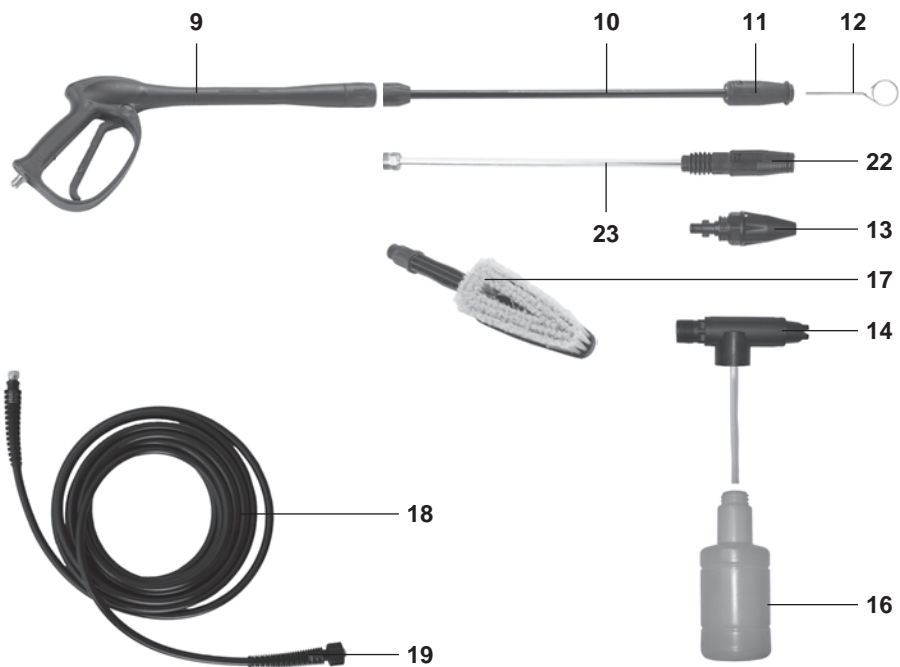


# Xstar

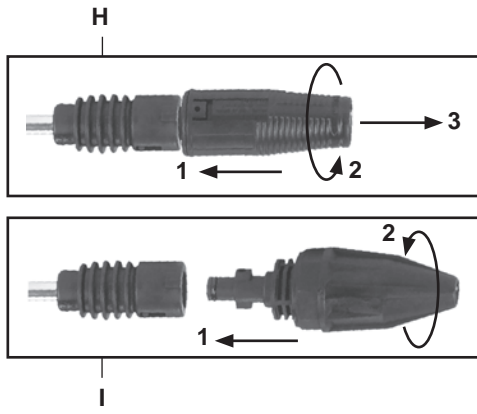
**(I) MANUALE DI USO E MANUTENZIONE**  
**(PL) PODRĘCZNIK UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI**  
**(NL) HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD**  
**(DK) BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING**  
**(S) BRUKS OCH UNDERHÅLLSANVISNING**  
**(N) BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSHÅNDBOK**  
**(Fin) KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS**  
**(Rus) РУКОВОДСТВО ПО КСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**



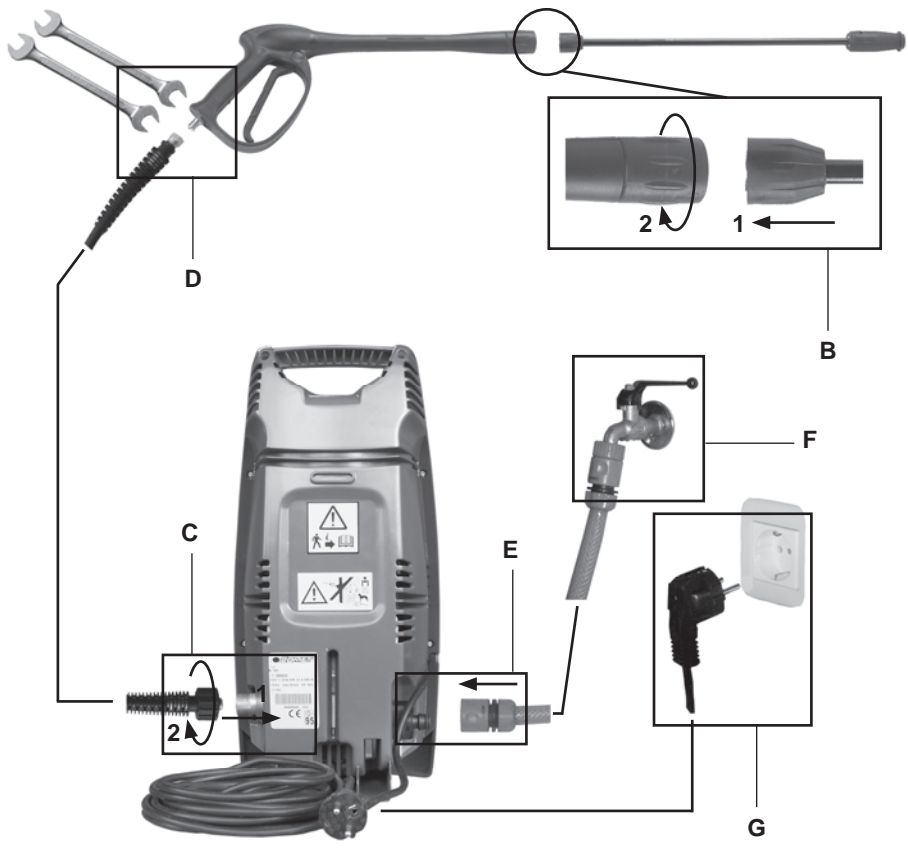
**ATTENZIONE.** Non usare l'apparecchio senza avere letto il foglio di istruzioni.  
**UWAGA.** Nie używać urządzenia bez uprzedniej lektury podręcznika instrukcji.  
**ATTENTIE.** Het apparaat niet gebruiken zonder eerst het instructieblad te hebben gelezen.  
**PAS PÅ.** Anvend aldrig apparatet uden først at have læst brugervejledningen.  
**VIKTIGT.** Använd inte utrustningen innan ni har läst igenom bruksanvisningen.  
**VÆR FORSIKTIG.** Ikke bruk apparatet uten å ha lest instruksjonsheftet.  
**HUOMIO.** Älkää käyttää laitetta ennen kuin olette lukeneet ohjelehtisen.  
**ВНИМНИЕ.** Перед использованием внимательно прочитать инструкцию.



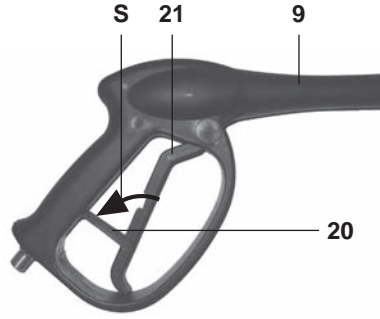
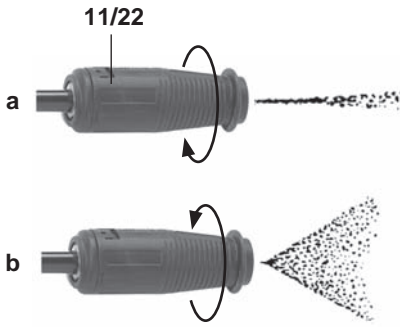
1



2



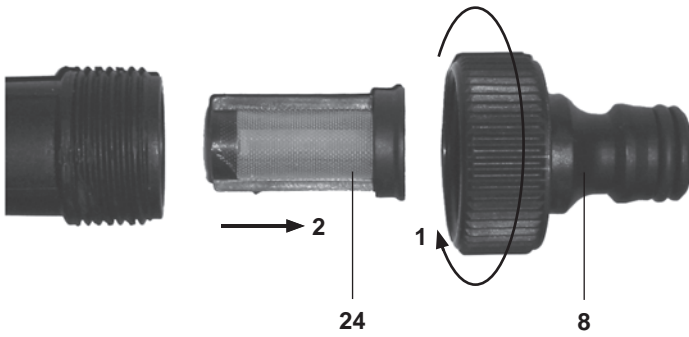
3



4



5



6

ITALIANO	6
POLSKI	20
NEDERLANDS	35
DANSK	50
SVENSKA	65
NORSK	80
SUOMI	95
РУССКИЙ	110

# ITALIANO

## Sommario

<b>1</b>	<b>INFORMAZIONI GENERALI</b>	<b>7</b>
1.1	CONDIZIONI DI GARANZIA .....	7
1.2	INDIRIZZO DEL COSTRUTTORE .....	8
1.3	UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE DI USO E MANUTENZIONE .....	8
1.4	SIMBOLOGIA E DEFINIZIONI .....	8
1.4.1	<i>Simbologia</i> .....	8
1.4.2	<i>Definizioni</i> .....	8
<b>2</b>	<b>CARATTERISTICHE E DATI TECNICI</b>	<b>9</b>
2.1	IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI .....	9
2.2	DISPOSITIVI DI SICUREZZA .....	10
2.3	DESTINAZIONE D'USO .....	10
<b>3</b>	<b>DISIMBALLAGGIO</b>	<b>11</b>
3.1	TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE E TARGHETTE DI AVVERTENZA .....	11
3.2	DOTAZIONE STANDARD .....	11
3.3	ACCESSORI OPZIONALI .....	12
<b>4</b>	<b>INSTALLAZIONE</b>	<b>12</b>
4.1	MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI .....	12
4.2	VERIFICHE ED ALLACCIAMENTO ALLA RETE IDRICA .....	12
4.3	VERIFICHE ED ALLACCIAMENTO ALLA LINEA ELETTRICA .....	13
<b>5</b>	<b>FUNZIONAMENTO</b>	<b>13</b>
5.1	MOVIMENTAZIONE .....	14
5.2	ATTIVITÀ PRELIMINARI .....	14
5.3	FUNZIONAMENTO STANDARD (AD ALTA PRESSIONE) .....	15
5.4	FUNZIONAMENTO CON DETERGENTE .....	15
5.5	INTERRUZIONE DEL FUNZIONAMENTO (TOTAL STOP) .....	15
<b>6</b>	<b>ARRESTO E MESSA A RIPOSO</b>	<b>15</b>
6.1	ARRESTO .....	15
6.2	MESSA A RIPOSO .....	16
<b>7</b>	<b>PULIZIA E MANUTENZIONE</b>	<b>16</b>
7.1	MANUTENZIONE ORDINARIA .....	16
7.2	MANUTENZIONE STRAORDINARIA .....	17
<b>8</b>	<b>DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO</b>	<b>17</b>
<b>9</b>	<b>INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI</b>	<b>18</b>
	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ .....	19

# 1 INFORMAZIONI GENERALI

Complimentandoci per la scelta di un nostro prodotto, vorremmo ricordare che esso è stato concepito e costruito prestando la massima attenzione alla sicurezza dell'operatore, all'efficienza del suo lavoro ed alla protezione dell'ambiente.

Al fine di preservare queste caratteristiche nel tempo, raccomandiamo la lettura attenta di questo manuale ed invitiamo ad attenersi scrupolosamente a quanto in esso contenuto.

Particolare attenzione deve essere riservata alla lettura delle parti di testo contrassegnate dal simbolo:



## ATTENZIONE

in quanto contengono importanti istruzioni di sicurezza per l'uso dell'idropulitrice.

Il Costruttore non è da considerarsi responsabile dei danni derivanti da:

- inosservanza di quanto contenuto nel presente manuale;
- utilizzi dell'idropulitrice differenti da quelli esposti nel paragrafo “**DESTINAZIONE D'USO**”;
- utilizzi in contrasto alle normative vigenti in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni sul lavoro;
- installazione non corretta;
- carenze nella manutenzione prevista;
- modifiche od interventi non autorizzati dal Costruttore;
- uso di pezzi di ricambio non originali o non adeguati al modello di idropultrice;
- riparazioni non effettuate da un **Tecnico Specializzato**.

### 1.1 Condizioni di Garanzia

La garanzia ha una validità di 24 mesi, a partire dalla data riportata sul documento fiscale di vendita (scontrino fiscale, fattura, ecc.), purché il certificato di garanzia allegato alla documentazione dell'idropultrice sia ritornato al Costruttore, interamente compilato, entro 10 giorni dalla data di acquisto.

L'acquirente ha diritto esclusivamente alla sostituzione delle parti che, a giudizio del Costruttore o di un suo rappresentante a ciò autorizzato, presentino difetti di materiale o di fabbricazione, con esclusione di ogni diritto al risarcimento di qualsiasi danno, diretto o indiretto, di qualsiasi natura. Il prodotto recapitato al Costruttore per riparazioni in garanzia, deve pervenire completo di ogni suo componente di origine e non manomesso. In caso contrario verrà respinta ogni richiesta di garanzia.

Le parti sostituite divengono di proprietà del Costruttore.

Eventuali guasti o rotture che dovessero verificarsi durante e dopo il periodo di garanzia, non danno diritto alla sospensione del pagamento, né ad ulteriori dilazioni.

La garanzia non prevede la sostituzione dell'idropultrice e cessa automaticamente nel momento in cui non vengono rispettati i termini di pagamento convenuti.

Si intendono esclusi dalla garanzia :

- i danni diretti od indiretti, di qualsiasi natura, derivati da cadute, da utilizzo scorretto dell'idropultrice e dalla inosservanza delle norme di sicurezza, di installazione, di uso e di manutenzione contenute nel presente manuale;
- i danni conseguenti alla immobilizzazione dell'idropultrice per riparazioni;
- tutte quelle parti che durante il loro normale impiego sono soggette ad usura;
- tutte quelle parti che risultassero difettose a causa di negligenza o trascuratezza durante l'uso;
- i danni derivanti dall'utilizzo di pezzi di ricambio od accessori non originali o non espressamente approvati dal Costruttore e dalle riparazioni non effettuate da un **Tecnico Specializzato**;
- i danni provocati da errata alimentazione elettrica.

Qualsiasi manomissione all'idropultrice, in special modo ai dispositivi di sicurezza, farà decadere la garanzia e malleverà il Costruttore da ogni responsabilità.

Il Costruttore si riserva la facoltà di apportare, in qualsiasi momento, tutte le modifiche ritenute

necessarie per migliorare il prodotto, senza rendersi obbligato ad applicare tali modifiche sugli apparecchi prodotti in precedenza, consegnati od in corso di consegna.

Quanto espresso nel presente paragrafo esclude ogni condizione preesistente, espressa od implicita.

## 1.2 Indirizzo del Costruttore

Per quanto concerne l'indirizzo del Costruttore dell'idropulitrice, fa fede quanto riportato sulla dichiarazione di conformità riportata alla fine di questa sezione del manuale.

## 1.3 Utilizzo e Conservazione del Manuale di Uso e Manutenzione

Il manuale di uso e manutenzione è da considerare parte integrante dell'idropulitrice e deve essere conservato per futuri riferimenti in un luogo protetto, che ne permetta la pronta consultazione in caso di necessità.

Sul manuale di uso e manutenzione sono riportati importanti avvertenze per la sicurezza dell'operatore e di chi lo circonda, nonché per il rispetto dell'ambiente.

In caso di deterioramento o smarrimento dovrà esserne richiesta una nuova copia al proprio rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato.

Nel caso di passaggio dell'idropulitrice ad un altro utilizzatore, si prega di accludere anche il manuale di uso e manutenzione.

Abbiamo fatto del nostro meglio per curare la stesura del presente manuale. Se tuttavia dovessero essere riscontrati degli errori, si prega di segnalarli al Costruttore o ad un centro di assistenza autorizzato.

Il Costruttore si riserva inoltre di apportare, senza preavviso, tutte le modifiche necessarie per l'aggiornamento e la correzione di questa pubblicazione.

È vietata qualsiasi riproduzione, anche parziale, del presente manuale, senza l'autorizzazione scritta del Costruttore.

## 1.4 Simbologia e Definizioni

### 1.4.1 Simbologia

Il simbolo:



che contraddistingue certe parti di testo, indica la forte possibilità di danni alla persona se non vengono seguite le relative prescrizioni ed indicazioni.

Il simbolo:

### **AVVERTENZA**

che contraddistingue certe parti di testo, indica la possibilità di danneggiare l'idropulitrice, se non vengono seguite le relative istruzioni.

### 1.4.2 Definizioni

- **Tecnico Specializzato:** persona, generalmente del centro di assistenza, appositamente addestrata ed autorizzata ad effettuare sull'idropulitrice interventi di manutenzione straordinaria e riparazioni. Gli interventi sulle parti elettriche devono essere effettuati da un **Tecnico Specializzato** che sia anche un **Elettricista Qualificato**, vale a dire una persona professionalmente abilitata ed addestrata alla verifica, installazione e riparazione di apparati elettrici, a "regola d'arte" ed in accordo con le normative vigenti nel paese in cui l'idropulitrice è installata.
- **Total Stop:** dispositivo che arresta il funzionamento dell'idropulitrice ogni qualvolta si rilascia la leva dell'idropistola.
- **Easy Start:** dispositivo che agevola l'avviamento dell'idropulitrice abbassando la pressione nei primi istanti di funzionamento.



## 2 CARATTERISTICHE E DATI TECNICI

	Xstar	
	Classic	Extra
<b>COLLEGAMENTO ELETTRICO</b>		
Rete di alimentazione	230 V 1~50 Hz	
Potenza assorbita	1,6 kW	
Fusibile	16 A	
<b>COLLEGAMENTO IDRAULICO</b>		
Massima temperatura acqua di alimentazione	40 °C 98 °F	
Minima temperatura acqua di alimentazione	5 °C 41 °F	
Minima portata acqua di alimentazione	450 l/h 120 US gph	
Massima pressione acqua di alimentazione	0,8 MPa 8 bar 116 psi	
Massima profondità di adescamento	0 m 0 in	
<b>PRESTAZIONI</b>		
Portata	360 l/h 95 US gph	
Pressione massima	12 MPa 120 bar 1740 psi	
Forza di reazione sull'idropistola	11 N	
Livello di pressione sonora	76,2 dB(A)	
Vibrazione braccio operatore	0,73 m/s <sup>2</sup>	
<b>MASSA E DIMENSIONI</b>		
Lunghezza x larghezza x altezza	210 x 210 x 440 mm 8 x 8 x 17 in	
Massa	11 kg 24 lb	
Capacità boccetta detergente	0,35 l 0,09 US gal	

Le caratteristiche ed i dati sono indicativi. Il Costruttore si riserva il diritto di apportare all'apparecchio tutte le modifiche ritenute opportune.

### 2.1 Identificazione dei Componenti

Si faccia anche riferimento alle figure 1, 4 e 6 collocate all'inizio del manuale di uso e manutenzione.

1 Cavo elettrico di alimentazione	13 Testina ugello rotante (solo EXTRA)
2 Interruttore generale	14 Lancia schiumogena
3 Targhetta di avvertenza	16 Boccetta detergente
4 Targhetta di identificazione	17 Idrospazzola (solo EXTRA)
5 Raccordo uscita acqua	18 Tubo alta pressione
6 Maniglia	19 Attacco rapido tubo alta pressione
7 Targhetta di attenzione	20 Fermo di sicurezza leva idropistola
8 Raccordo rapido ingresso acqua	21 Leva idropistola
9 Idropistola	22 Testina portaugello versione EXTRA
10 Tubo lancia versione Classic	23 Tubo lancia versione EXTRA
11 Testina portaugello versione Classic	24 Filtro ingresso acqua
12 Spillo pulizia ugello	

## 2.2 Dispositivi di Sicurezza

L'idropulitrice è corredata dei dispositivi di sicurezza illustrati di seguito.

### a) Protettore termico

È un dispositivo che arresta il funzionamento dell'idropulitrice in caso di surriscaldamento del motore elettrico.

In tal caso occorre procedere come segue:

- portare l'interruttore generale (2) in posizione "0" e staccare la spina dalla presa di corrente;
- premere la leva (21) dell'idropistola, in modo da scaricare la eventuale pressione residua;
- attendere 10÷15 minuti, in modo da far raffreddare l'idropulitrice;
- verificare che siano rispettate le prescrizioni contenute nel paragrafo "**VERIFICHE ED ALLACCIAMENTO ALLA LINEA ELETTRICA**", con particolare riferimento alla verifica della prolunga eventualmente impiegata;
- ricollegare la spina elettrica alla presa e ripetere la procedura di avviamento descritta al paragrafo "**FUNZIONAMENTO**".

### **ATTENZIONE**

- *In caso di ripetuto intervento di tale dispositivo di sicurezza, non utilizzare assolutamente l'idropulitrice senza averla prima fatta verificare da un **Tecnico Specializzato**.*

### b) Valvola di limitazione/regolazione della pressione.

È una valvola, opportunamente regolata, che consente al fluido pompato di ritornare all'aspirazione della pompa, impedendo l'insorgere di pressioni pericolose, quando si chiude l'idropistola o si cerca di impostare valori di pressione al di sopra di quelli massimi consentiti.

### c) Dispositivo di bloccaggio della leva dell'idropistola.

È un fermo di sicurezza (20) che, premuto, consente di bloccare la leva (21) dell'idropistola (9) in posizione di chiusura, prevenendone funzionamenti accidentali (Fig. 4, posizione S).

## 2.3 Destinazione d'Uso

### **ATTENZIONE**

- *L'idropulitrice è esclusivamente destinata ai seguenti usi:*
  - lavaggio di veicoli, macchinari, edifici, utensili, ecc. con acqua fredda, eventualmente addizionata di detersivi previsti dal Costruttore;
  - distribuzione di detersivi previsti dal Costruttore;
  - disincrostazione e disotturazione di tubazioni, tramite appositi accessori previsti dal Costruttore;
  - idrosabbatura di oggetti, tramite appositi accessori previsti dal Costruttore.
- *L'idropulitrice non deve essere utilizzata per lavare persone, animali, apparecchiature elettriche sotto tensione, oggetti delicati o l'idropulitrice stessa.*

- *L'idropulitrice non è idonea ad essere utilizzata in ambienti che presentino condizioni particolari come, per esempio, atmosfere corrosive od esplosive.*
- *Per l'utilizzo a bordo di veicoli, navi od aerei, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica del Costruttore, in quanto possono essere necessarie prescrizioni aggiuntive.*

**Ogni altro uso è da ritenersi improprio.**

**Il Costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri od erronei.**

### **3 DISIMBALLAGGIO**



#### **ATTENZIONE**

- *Durante le operazioni di disimballaggio occorre indossare guanti ed occhiali di protezione, al fine di evitare danni alle mani ed agli occhi*
- *Gli elementi dell'imballo (sacchetti di plastica, graffette, ecc.) non debbono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.*
- *Lo smaltimento dei componenti dell'imballaggio deve essere eseguito in conformità alle normative vigenti nel paese dove l'idropulitrice è stata installata. In particolare, sacchetti ed imballaggi in materiale plastico non debbono essere abbandonati nell'ambiente, in quanto lo danneggiano.*
- *Dopo aver disimballato l'idropulitrice, occorre assicurarsi della sua integrità. In caso di dubbio, non si deve assolutamente utilizzare l'idropulitrice, ma occorre rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato, che la farà verificare da un **Tecnico Specializzato**.*

#### **3.1 Targhetta di Identificazione e Targhette di Avvertenza**

Si faccia riferimento alla Fig. 1, collocata all'inizio del manuale di uso e manutenzione.

La targhetta di identificazione (4) riporta il numero di serie e le principali caratteristiche tecniche dell'idropulitrice.

Le targhette di avvertenza informano sugli eventuali rischi residui che possono nascere nell'utilizzo dell'idropulitrice ed il loro significato è chiarito di seguito.

- Targhetta di avvertenza (3): informa del divieto di utilizzo dell'idropulitrice se prima non si è letto attentamente il manuale d'uso e manutenzione.
- Targhetta di attenzione (7): informa del divieto di utilizzo dell'idropulitrice per lavare persone, animali, apparecchiature elettriche e l'idropulitrice stessa.



#### **ATTENZIONE**

- *Dopo aver disimballato l'idropulitrice, verificare che la targhetta di identificazione e le targhette di avvertenza siano presenti e leggibili. In caso contrario rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato per il loro ripristino.*
- *Se durante l'uso la targhetta di identificazione o le targhette di avvertenza dovessero deteriorarsi, rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato per il loro ripristino.*

#### **3.2 Dotazione Standard**

Accertarsi che nella confezione del prodotto che è stato acquistato siano contenuti i seguenti elementi:

- idropulitrice ad alta pressione Xstar;
- tubo di mandata ad alta pressione con attacco rapido;
- idrospazzola (solo EXTRA);
- tubo lancia versione Classic completo di testina portaugello (solo Classic);
- tubo lancia versione EXTRA (solo EXTRA);
- testina ugello rotante (solo EXTRA);
- testina portaugello versione EXTRA (solo EXTRA)
- lancia schiumogena;

- manuale di uso e manutenzione;
- certificato di garanzia;
- libretto centri assistenza;
- spillo pulizia ugello.

Qualora dovessero esservi problemi, rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato.

### 3.3 Accessori Opzionali

È possibile integrare la dotazione standard dell'idropulitrice con la seguente ricca gamma di accessori:

- lancia sabbiante: ideata per levigare superfici, eliminando ruggine, vernice, incrostazioni, ecc.;
- sonda spurgatubi: ideata per disotturare tubazioni e condutture;
- idropazzola rotante: ideata per la pulizia di superfici delicate;
- lancia lavapavimenti.



#### ATTENZIONE

- *Accessori opzionali non adeguati pregiudicano il funzionamento dell'idropulitrice e la possono rendere pericolosa. Utilizzare esclusivamente accessori opzionali originali raccomandati dal Costruttore.*

*Per quanto riguarda le prescrizioni generali, le avvertenze di sicurezza, l'installazione e la manutenzione degli accessori opzionali, occorre fare riferimento alla documentazione che li accompagna.*

## 4 INSTALLAZIONE

### 4.1 Montaggio degli Accessori

- a) La versione EXTRA è fornita di un tubo lancia (23) sul quale può essere inserita, tramite un innesto a baionetta, una testina portaugello standard (22), oppure una testina con ugello rotante (13).

In funzione del lavoro che si intende svolgere, procedere al montaggio di una delle due testine, inserendola nel tubo lancia e ruotandola in senso orario fino al completo bloccaggio dell'innesto.

#### Operazione I di Fig. 2.

Per lo smontaggio della testina, mantenerla premuta nella sede del tubo lancia e ruotarla in senso antiorario fino al suo sblocco, quindi sfilarla completamente. **Operazione H di Fig. 2.**

- b) Srotolare il tubo alta pressione (18), collegare il raccordo ad attacco rapido (19) con il raccordo di uscita acqua (5), avvitarlo e serrare. **Operazione C di Fig. 3.**
- c) Avvitare l'estremità del tubo alta pressione (18) (lato senza attacco rapido) al filetto dell'idropistola (9) e serrare a fondo con due chiavi da 17 mm (non in dotazione). **Operazione D di Fig. 3.**

### 4.2 Verifiche ed Allacciamento alla Rete Idrica

#### AVVERTENZA

- L'alimentazione idrica deve essere tale da poter garantire una adeguata erogazione di portata d'acqua per l'idropulitrice, a questo scopo fare riferimento ai valori riportati nella tabella dati tecnici. In caso di dubbi rivolgersi ad un **Tecnico Specializzato**.
- Non alimentare l'idropulitrice con acqua a temperatura superiore a 40 °C/98 °F od inferiore a 5°C/41°F.
- La pressione dell'acqua di alimentazione non deve essere superiore a 8 bar/116 psi.
- Non far funzionare l'idropulitrice con profondità di adescamento superiori a 0 m/0 ft.
- Non far funzionare l'idropulitrice senza alimentazione idrica.
- Non alimentare l'idropulitrice con acqua salmastra o contenente impurità. Qualora ciò dovesse accadere, far funzionare l'idropulitrice per alcuni minuti con acqua pulita.



## ATTENZIONE

- *Attenersi alle prescrizioni di collegamento alla rete idrica vigenti nel paese in cui viene installata l'idropulitrice.*

### 4.3 Verifiche ed Allacciamento alla Linea Elettrica



## ATTENZIONE

- *Fare verificare da un **Tecnico Specializzato** che l'alimentazione dell'impianto elettrico sia conforme ai dati riportati sulla targhetta di identificazione (4) apposta sull'idropulitrice. In particolare modo la tensione di alimentazione non deve differire da quella riportata nella targhetta di  $\pm 5\%$ .*
- *Il collegamento alla rete elettrica deve essere predisposto da un **Elettricista Qualificato**, in ottemperanza alla norma IEC 364 od a norme equivalenti in vigore nel paese dove viene utilizzata l'idropultrice. In particolare la presa di corrente alla quale si collega l'idropultrice deve essere munita di conduttore di terra, di adeguato fusibile (il valore è riportato sulla targhetta di identificazione ed in tabella dati tecnici) e deve essere protetta da un interruttore magnetotermico differenziale di sensibilità non superiore a 30 mA.*
- *Qualora il cavo di alimentazione fosse troppo corto, è possibile utilizzare una prolunga, assicurandosi che non superi i 10 m/32,8ft, che la sezione dei conduttori sia di almeno 1,5 mm<sup>2</sup> e che la spina e la presa siano del tipo a tenuta stagna. Per rispettare tutte queste prescrizioni occorrerà rivolgersi ad un **Elettricista Qualificato**.  
Le prolunghine non adeguate possono essere pericolose.*

## 5 FUNZIONAMENTO



## ATTENZIONE

- *L'utilizzo dell'idropultrice richiede attenzione e prudenza. Non affidare ad altri l'idropultrice senza esserci accertati, sotto la propria diretta responsabilità, che l'utente occasionale abbia letto attentamente questo manuale e conosca l'uso dell'idropultrice. Le idropultrici non devono essere usate da bambini o da personale non addestrato.*
  - *Rispettare le avvertenze di sicurezza contenute nel manuale di uso e manutenzione degli eventuali accessori opzionali che vengono utilizzati.*
  - *Non utilizzare l'idropultrice nel caso in cui:*
    - *il cavo di alimentazione od altre parti importanti come il tubo alta pressione, i dispositivi di sicurezza, l'idropistola e la lancia siano danneggiati;*
    - *l'idropultrice si sia rovesciata od abbia subito forti urti;*
    - *vi siano evidenti perdite di acqua.*
- In tali casi fate controllare l'idropultrice da un **Tecnico Specializzato**.*
- *Particolare attenzione deve essere riservata all'uso dell'idropultrice in ambienti in cui vi siano veicoli in movimento, che possono schiacciare o lesionare il cavo di alimentazione, il tubo alta pressione, l'idropistola, ecc..*
  - *Durante il funzionamento tenere sempre sotto sorveglianza l'idropultrice e fuori dalla portata dei bambini. In particolare prestare grande attenzione nell'uso presso asili nido, case di cura e case di riposo, in quanto in tali luoghi possono esservi bambini, persone anziane o disabili senza sorveglianza.*
  - *Prima di far funzionare l'idropultrice, curare di disporla in un luogo asciutto, in piano ed in posizione stabile, onde evitare cadute o ribaltamenti.*
  - *Eseguire le operazioni descritte nel paragrafo "**Arresto**" prima di spostare l'idropultrice.*
  - *Prima dell'avviamento dell'idropultrice, indossare indumenti che garantiscano una adeguata protezione da errate manovre con il getto d'acqua in pressione. Non usare l'idropultrice in prossimità di persone, se queste non indossano indumenti protettivi.*
  - *I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. Non dirigere il getto*

- verso persone, animali, apparecchiature elettriche sotto tensione o verso l'idropulitrice stessa.
- Durante l'uso impugnare saldamente l'idropistola, perché quando si agisce sulla leva (21), si è sottoposti alla forza di reazione del getto ad alta pressione. L'entità di tale forza di rinculo è riportata in tabella dati tecnici (la forza di rinculo è espressa in N, ove  $1\text{ N} = 0,1\text{ kg}$ ).
  - Non dirigere il getto contro se stessi od altre persone per pulire indumenti o calzature.
  - A salvaguardia dell'ambiente, il lavaggio di motori di veicoli o di macchinari contenenti circuiti idraulici deve essere effettuato solamente in ambienti dotati di adeguato separatore d'olio.
  - I pneumatici dei veicoli debbono essere lavati da una distanza non inferiore a 50 cm/19 in, per evitare che il getto ad alta pressione li danneggi. Prima manifestazione del danno apportato ad uno pneumatico è la sua alterazione di colore.
  - Non dirigere il getto ad alta pressione verso materiali contenenti amianto od altre sostanze dannose per la salute.
  - Non usare l'idropulitrice sotto la pioggia.
  - Prestare particolare attenzione a quanto esposto nel paragrafo "**Verifiche ed allacciamento alla linea elettrica**".
  - Prestare particolare attenzione a quanto esposto nel paragrafo "**Funzionamento con detergente**".
  - Quando non in funzione, non lasciare l'idropulitrice con la spina inserita nella presa di corrente e comunque disinserirla prima di qualsiasi intervento. Più specificamente portare sempre l'interruttore generale (2) in posizione "0", togliere la spina dalla presa di corrente, premere la leva (21) dell'idropistola per scaricare la eventuale pressione residua e portare in posizione di blocco il fermo di sicurezza (20) (Fig. 4 - Posizione S):
    - prima di lasciare senza sorveglianza, anche se per breve tempo, l'idropulitrice;
    - **dopo l'uso**; aspettare inoltre che l'idropulitrice si sia anche completamente raffreddata prima di ogni pulizia o manutenzione.
  - Durante l'uso, non bloccare la leva (21) dell'idropistola in posizione di sempre aperto.
  - Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
  - Non interporre riduzioni od adattatori fra spina elettrica e presa di corrente.
  - Mantenere il cavo di alimentazione, le eventuali prolunghie, le spine e le prese asciutti. Non toccarli con le mani bagnate.
  - Qualora il cavo di alimentazione fosse danneggiato, per la sua sostituzione, onde evitare un pericolo, rivolgersi al Costruttore o ad un **Tecnico Specializzato**.
  - Durante il funzionamento non coprire l'idropulitrice e non collocarla dove ne sia pregiudicata la ventilazione.
  - Quando si utilizza l'idropulitrice in ambienti chiusi, assicurarsi che sia garantita una corretta ventilazione.

## 5.1 Movimentazione

- Per il sollevamento ed il trasporto utilizzare la maniglia (6).

## 5.2 Attività Preliminari

- Srotolare completamente il tubo alta pressione (18).
- Fissare al raccordo rapido d'ingresso acqua (8) un tubo di alimentazione, utilizzando un comune raccordo rapido da giardinaggio. **Operazione E di Fig. 3.**
- Aprire il rubinetto di alimentazione acqua, facendo attenzione a che non vi siano gocciolamenti. **Operazione F di Fig. 3.**
- Accertarsi che l'interruttore generale (2) sia in posizione di spento (posizione "0") ed innestare la spina nella presa di corrente elettrica. **Operazione G di Fig. 3.**
- Portare l'interruttore generale (2), in posizione "1".
- Premere la leva (21) dell'idropistola ed attendere che fuoriesca un getto d'acqua continuo.
- Portare l'interruttore generale (2) in posizione "0" e collegare all'idropistola (9) il tubo lancia (10) o

(23), serrando a fondo. **Operazione B di Fig. 3.**

- L'idropulitrice può funzionare indifferentemente sia in verticale, sia in orizzontale (Fig. 5).

### 5.3 Funzionamento Standard (ad alta pressione)

- Riavviare l'idropulitrice portando in posizione "1" l'interruttore generale (2).  
**Nota:** durante tale avvio l'idropulitrice si arresterà immediatamente dopo lo spunto di partenza in quanto viene attivato il dispositivo Total Stop.
- Per far entrare in funzione l'idropulitrice, iniziando così le operazioni di lavaggio, sarà sufficiente azionare la leva (21) dell'idropistola.
- La regolazione angolare del getto è possibile agendo sulla testina (11) o (22) (Fig. 4 - Posizioni a e b).

### 5.4 Funzionamento con Detergente



#### ATTENZIONE

- *L'idropulitrice è stata progettata per essere usata con i detersivi raccomandati dal Costruttore. L'uso di altri detersivi o prodotti chimici può influenzare negativamente la sicurezza dell'idropulitrice.*  
*In particolare non aspirare mai liquidi contenenti solventi, benzina, diluenti, acetone ed olio combustibile, in quanto il prodotto nebulizzato è altamente infiammabile, esplosivo e tossico.*
- *Leggere attentamente le prescrizioni ed avvertenze riportate sull'etichetta del detersivo utilizzato.*
- *Conservare i detersivi in un luogo sicuro ed inaccessibile ai bambini.*
- *In caso di contatto con gli occhi lavare immediatamente con acqua e rivolgersi subito ad un medico portando con sé la confezione di detersivo.*
- *In caso di ingestione, non indurre il vomito e rivolgersi subito ad un medico portando con sé la confezione di detersivo.*

I detersivi raccomandati, sono biodegradabili oltre il 90 %.

Per le modalità di impiego del detersivo, fare riferimento a quanto riportato sull'etichetta della confezione di detersivo.

- Riempire la boccetta (16) col detersivo desiderato.
- Innestare la boccetta (16) nella lancia schiumogena (14).
- Portare l'interruttore generale (2) in posizione "0" e collegare la lancia (14) all'idropistola (9).
- Riavviare l'idropulitrice, portando l'interruttore generale (2) in posizione "1" ed azionare la leva (21) (l'aspirazione e la miscelazione avvengono automaticamente al passaggio dell'acqua).

### 5.5 Interruzione del Funzionamento (total stop)

Rilasciando la leva (21) dell'idropistola, l'idropulitrice si arresta automaticamente.

L'idropulitrice riprende a funzionare regolarmente alla successiva pressione della leva dell'idropistola.



#### ATTENZIONE

- *Si ricordi che quando l'idropulitrice è in Total Stop è a tutti gli effetti in funzione, quindi prima di lasciarla senza sorveglianza, anche se per breve tempo, portare sempre l'interruttore generale (2) in posizione "0", togliere la spina dalla presa di corrente, premere la leva (21) dell'idropistola per scaricare la eventuale pressione residua e portare in posizione di blocco il fermo di sicurezza (20) (Fig. 4 - Posizione S).*

## 6 ARRESTO E MESSA A RIPOSO

Ultimate le operazioni di lavaggio, procedere all'arresto ed alla messa a riposo dell'idropulitrice.

### 6.1 Arresto

- Chiudere completamente il rubinetto di alimentazione dell'acqua.
- Svuotare dall'acqua l'idropulitrice facendola funzionare per alcuni secondi con la leva (21)

dell'idropistola premuta.

- Portare l'interruttore generale (2) in posizione "0".
- Togliere la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
- Eliminare l'eventuale pressione residua rimasta nel tubo alta pressione (18), tenendo premuta per alcuni secondi la leva (21) dell'idropistola.
- Attendere che l'idropulitrice si sia raffreddata.



### **ATTENZIONE**

- *Quando viene fatta raffreddare l'idropulitrice, prestare attenzione:*
  - a non lasciare incustodita l'idropulitrice se vi sono bambini, anziani o disabili senza sorveglianza;
  - a disporre l'idropulitrice in una posizione stabile senza pericolo di cadute;
  - a non mettere l'idropulitrice a contatto o nelle immediate vicinanze di materiali infiammabili.

## **6.2 Messa a Riposo**

- Riavvolgere il tubo alta pressione (18) con cura, evitando piegature.
- Riavvolgere con cura il cavo di alimentazione (1).
- Riporre con cura l'idropulitrice in un luogo asciutto e pulito, facendo attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione ed il tubo alta pressione.

### **AVVERTENZA**

- L'idropulitrice teme il gelo.

In ambienti rigidi, al fine di evitare formazioni di ghiaccio all'interno dell'idropulitrice, è possibile, prima di procedere alla procedura di "Arresto", fare aspirare all'idropulitrice un prodotto antigelo automobilistico, dopo aver consultato un **Tecnico Specializzato**, in quanto il liquido pompato potrebbe danneggiare le guarnizioni della pompa ad alta pressione.

In ambienti rigidi, se non è stato possibile proteggere l'idropulitrice come illustrato in precedenza, prima di avviarla portarla in un ambiente caldo per un tempo sufficiente a far sciogliere l'eventuale ghiaccio formatosi al suo interno.

Il mancato rispetto di queste semplici prescrizioni può comportare seri danni all'idropulitrice.

## **7 PULIZIA E MANUTENZIONE**



### **ATTENZIONE**

- *Ogni intervento di pulizia e manutenzione deve essere effettuato solo dopo aver eseguito le operazioni descritte nel paragrafo "Arresto".*  
***In particolare modo occorre ricordare di scollegare sempre l'alimentazione elettrica.***
- *Per garantire la sicurezza dell'idropulitrice utilizzare solo ricambi originali forniti dal Costruttore o da lui approvati.*
- *I tubi di gomma, i raccordi e le lance ad alta pressione sono importanti per la sicurezza: utilizzare esclusivamente quelli raccomandati dal Costruttore.*

### **7.1 Manutenzione Ordinaria**

Eseguire le operazioni descritte nel paragrafo "Arresto" ed attenersi a quanto riportato nella tabella seguente.



INTERVALLO DI MANUTENZIONE	INTERVENTO
Ad ogni uso	Controllo cavo di alimentazione, tubo alta pressione, raccordi, idropistola, tubo lancia. <b>Qualora uno o più particolari risultassero danneggiati, non utilizzare assolutamente l'idropulitrice e rivolgersi ad un Tecnico Specializzato.</b>
Settimanalmente	Pulizia filtro ingresso acqua (24). Smontare il raccordo di entrata acqua (8) e con una pinza estrarre il filtro (24), (si veda la Fig. 6). Per la pulizia, in genere è sufficiente passare il filtro sotto un getto d'acqua corrente, o soffiare con aria compressa. Nei casi più difficili, usare un prodotto anticalcare o sostituirlo, rivolgendosi per l'acquisto del ricambio ad un centro assistenza autorizzato. Rimontare il filtro e serrare a fondo il raccordo.
Mensilmente	Pulizia ugello. Per la pulizia, in genere è sufficiente passare entro il foro dell'ugello lo spillo (12) in dotazione. Qualora non si ottengano risultati apprezzabili rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

### AVVERTENZA

- Durante il funzionamento, l'idropulitrice non deve essere troppo rumorosa e sotto di essa non vi devono essere evidenti gocciolamenti di acqua o di olio.  
Qualora ciò dovesse accadere, fare controllare la macchina da un **Tecnico Specializzato**.

## 7.2 Manutenzione Straordinaria



### ATTENZIONE

- *Gli interventi di manutenzione straordinaria debbono essere eseguiti solamente da un **Tecnico Specializzato**.*

Per la manutenzione straordinaria attenersi a quanto riportato nella tabella seguente.

INTERVALLO DI MANUTENZIONE	INTERVENTO
Ogni 50 ore	Controllo circuito idraulico pompa. Controllo fissaggio pompa.
Ogni 100 ore	Sostituzione olio pompa. Controllo valvole aspirazione/mandata pompa. Controllo serraggio viti pompa. Controllo valvola di regolazione pompa. Verifica dei dispositivi di sicurezza.

### AVVERTENZA

- I dati riportati in tabella sono indicativi.

## 8 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

La demolizione dell'idropulitrice va eseguita solamente da personale qualificato ed in conformità alla legislazione vigente nel paese in cui è stata installata.

In particolare, il simbolo  presente sulla targhetta di identificazione (4), indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.

Per ulteriori indicazioni rivolgetevi al locale servizio di smaltimento rifiuti od al vostro rivenditore.



### ATTENZIONE

- *Prima di rottamare l'idropulitrice, renderla inservibile, ad esempio tagliandone il cavo di alimentazione e rendere innocue quelle parti che potrebbero costituire un pericolo per dei bambini che si servissero dell'idropulitrice per i loro giochi.*

## 9 INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI

### ATTENZIONE

- Prima di effettuare ogni intervento eseguire le operazioni descritte nel paragrafo “Arresto”. Qualora non si riesca a ripristinare il corretto funzionamento dell'idropulitrice con l'ausilio delle informazioni contenute nella tabella seguente, rivolgersi ad un **Tecnico Specializzato**.

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Portando l'interruttore (2) in posizione "1", l'idropulitrice non si avvia. Si ricordi anche quanto riportato nella Nota del paragrafo "Interruzione del funzionamento (Total Stop)".	È intervenuto un dispositivo di sicurezza dell'impianto a cui è collegata l'idropulitrice (fusibile, interruttore differenziale ecc.).  La spina del cavo di alimentazione non è inserita correttamente.	Ripristinare il dispositivo di protezione. In caso di nuovo intervento non utilizzare l'idropulitrice e rivolgersi ad un Tecnico Specializzato.  Scollegare la spina dalla presa e ricollegarla correttamente.
L'idropulitrice vibra molto ed è rumorosa.	Il filtro ingresso acqua (Fig. 6) è sporco.  L'alimentazione idrica è insufficiente.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "Manutenzione ordinaria".  Verificare che il rubinetto sia completamente aperto e che la portata della rete idrica sia conforme a quanto riportato nel paragrafo "Caratteristiche e dati tecnici".
Scarsa aspirazione detergente.	Mancanza di prodotto nella boccetta.  Il detergente utilizzato è troppo viscoso.	Aggiungere prodotto.  Utilizzare un detergente raccomandato dal costruttore, attenendosi alle diluizioni riportate sulla targhetta.
Dall'ugello non esce acqua.	Manca l'acqua.  Ugello acqua otturato.	Verificare che il rubinetto della rete idrica sia completamente aperto.  Pulire e/o sostituire l'ugello secondo quanto riportato nel paragrafo "Manutenzione ordinaria".
L'idropulitrice si arresta durante il funzionamento.	È intervenuto un dispositivo di sicurezza dell'impianto a cui è collegata l'idropulitrice (fusibile, interruttore differenziale, ecc).  È intervenuto il dispositivo termico di protezione.	Ripristinare il dispositivo di protezione. In caso di nuovo intervento non utilizzare l'idropulitrice e rivolgersi ad un Tecnico Specializzato.  Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "Dispositivi di sicurezza".
Ruotando l'interruttore generale (2) il motore ronzia, ma non parte.	L'impianto elettrico e/o la prolunga non sono adeguati.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "Verifiche ed allacciamento alla linea elettrica".



### Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi delle Direttive: 73/23/CE, 93/68/CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2000/14/CE  
e successive modificazioni.

**Comet S.p.A.**  
**Via G. Dorso, 4 - 42100 Reggio Emilia - Italia**

Detentore della documentazione tecnica, dichiara sotto la propria responsabilità  
che l'idropulitrice:

## **Xstar**

con numero di serie (da riportare a cura dell'acquirente, desumendolo dalla targhetta dati tecnici):

---

**alla quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti di cui alle Direttive  
summenzionate.**

Per la verifica della conformità, sono state consultate le seguenti Norme:

- |                 |                |                 |
|-----------------|----------------|-----------------|
| • EN 60335-1    | • EN 61000-3-3 | • EN ISO 5349-1 |
| • EN 60335-2-79 | • EN 50366     | • EN ISO 5349-2 |
| • EN 55014-1    | • EN ISO 3744  | • EN 292-1      |
| • EN 55014-2    | • EN 60704-1   | • EN 292-2      |
| • EN 61000-3-2  |                |                 |

Il livello di potenza sonora misurata è 90 dB(A) ed il livello di potenza sonora garantito è 93 dB(A)  
Portata nominale (massima): 360 l/h  
Procedura di valutazione della conformità: Allegato V della direttiva 2000/14/CE

Reggio Emilia, 9/1/2006

Baldi Renzo  
(Presidente Comet S.p.A.)

# POLSKI

## Podsumowanie

<b>1</b>	<b>INFORMACJE OGÓLNE</b>	<b>21</b>
1.1	WARUNKI GWARANCJI	21
1.2	ADRES KONSTRUKTORA	22
1.3	STOSOWANIE I PRZECHOWYWANIE PODRĘCZNIKA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI	22
1.4	OZNACZENIA I DEFINICJE	22
1.4.1	<i>Oznaczenia</i>	22
1.4.2	<i>Definicje</i>	22
<b>2</b>	<b>CHAREKTERYSTYKI I DANE TECHNICZNE</b>	<b>23</b>
2.1	IDENTYFIKACJA SKŁADNIKÓW	24
2.2	URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE	24
2.3	PRZEZNACZENIE ZASTOSOWANIA	25
<b>3</b>	<b>ODPAKOWYWANIE</b>	<b>25</b>
3.1	TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I TABLICZKI OSTRZEGAWCZE	25
3.2	WYPOSAŻENIE STANDARTOWE	26
3.3	AKCESORIA OPCJONALNE	26
<b>4</b>	<b>INSTALACJA</b>	<b>26</b>
4.1	MONTAŻ AKCESORIÓW	26
4.2	SPRAWDZENIA I PODŁĄCZENIE DO SIECI WODOCIĄGOWEJ	27
4.3	SPRAWDZENIA I PODŁĄCZENIE DO LINII ELEKTRYCZNEJ	27
<b>5</b>	<b>FUNKCJONOWANIE</b>	<b>28</b>
5.1	PRZENOSZENIE	29
5.2	CZYNNOŚCI WSTĘPNE	29
5.3	FUNKCJONOWANIE STANDARDOWE (POD WYSOKIM CIŚNIENIEM)	29
5.4	FUNKCJONOWANIE Z UŻYCIEM DETERGENTU	29
5.5	PRZERWANIE FUNKCJONOWANIA (TOTAL STOP)	30
<b>6</b>	<b>ZATRZYMANIE I PRZESTAWIENIE W SPOCZYNEK</b>	<b>30</b>
6.1	ZATRZYMANIE	30
6.2	PRZESTAWIENIE W SPOCZYNEK	31
<b>7</b>	<b>CZYSZCZENIE I KONSERWACJA</b>	<b>31</b>
7.1	KONSERWACJA ZWYCZAJNA	31
7.2	KONSERWACJA NADZWYCZAJNA	32
<b>8</b>	<b>ZŁOMOWANIE I UTYLIZACJA</b>	<b>32</b>
<b>9</b>	<b>NIEDOGODNOŚCI, PRZYCZYNY, ŚRODKI NAPRAWCZE</b>	<b>33</b>
	CERTYFIKAT ZGODNOŚCI CE	34

# 1 INFORMACJE OGÓLNE

Gratulując dokonania wyboru naszego produktu pragniemy przypomnieć, że został on pomyślany i wykonany z zachowaniem najwyższej uwagi dla bezpieczeństwa operatora, skuteczności jego pracy oraz ochrony środowiska.

W celu zachowania tych charakterystyk przez długi czas zalecamy uważną lekturę niniejszego podręcznika i zapraszamy do skrupulatnego przestrzegania jego zawartości.

Szczególne uwagę zachować podczas lektury fragmentów tekstu oznaczonego symbolem:



## UWAGA

Ponieważ zawierają one ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podczas użytkowania myjki.

Konstruktor nie może ponosić odpowiedzialności za szkody wynikające z:

- Nieprzestrzegania zawartości niniejszego podręcznika;
- Zastosowania myjki wodnej różnego niż wskazane w rozdziale „**PRZEZNACZENIE ZASTOSOWANIA**”;
- Zastosowania sprzeczne z obowiązującymi unormowaniami w zakresie bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom przy pracy;
- Niepoprawna instalacja;
- Zaniedbania w planowanej konserwacji;
- Zmiany lub interwencje nieautoryzowane przez Konstruktora;
- Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub nieodpowiednich dla danego modelu myjki wodnej;
- Naprawy niewykonane przez **technika specjalistę**.

## 1.1 WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja zachowuje ważność przez 24 miesiące począwszy od daty podanej na podatkowym dokumencie sprzedaży (paragon fiskalny, faktura, itp.) pod warunkiem, że świadectwo gwarancyjne załączone do dokumentacji myjki wodnej zostanie przesłane do Konstruktora, całkowicie wypełnione, w ciągu 10 dni od daty nabycia.

Nabywca ma wyłączenie prawo do wymiany części, które zdaniem Konstruktora lub jego przedstawiciela przezeń autoryzowanego, posiadają wady materiałowe lub produkcyjne, z wyłączeniem wszelkich praw do odszkodowania szkód, pośrednich lub bezpośrednich, niezależnie od sposobu ich powstania.

Produkt przekazany do Konstruktora w celu dokonania naprawy powinien dotrzeć kompletny, ze swymi wszystkimi komponentami oryginalnymi i nie uszkodzony. W przeciwnym przypadku żądanie naprawy gwarancyjnej zostanie odrzucone.

Części wymienione stają się własnością Konstruktora.

Ewentualne uszkodzenia lub wady, które mogłyby pojawić się podczas i po zakończeniu okresu gwarancyjnego nie dają prawa do zawieszenia płatności ani żadnych innych odroczeń.

Gwarancja nie przewiduje wymiany myjki wodnej i wygasa automatycznie z chwilą, kiedy nie zostaną dotrzymane uzgodnione terminy płatności.

Za wyłączone z gwarancji uważa się:

- Szkody bezpośrednie lub pośrednie wszelkiego rodzaju a powstałe w wyniku upadku, niewłaściwego użytkowania myjki wodnej lub nieprzestrzegania norm bezpieczeństwa, instalacyjnych oraz konserwacyjnych zawartych w niniejszym podręczniku.
- Szkody wynikające z unieruchomienia myjki na czas naprawy;
- Wszystkie te części, które podczas normalnej pracy narażone są na zużycie;
- Wszystkie te części, które okazałyby się wadliwe z tytułu zaniedbań lub niedbałości podczas użytkowania;
- Szkody wynikające z zastosowania akcesoriów i części zamiennych nie oryginalnych lub nie

zatwierdzonych wyraźnie przez Konstruktora oraz napraw nie wykonanych przez **technika specjalistę**.

- Szkody spowodowane przez niewłaściwe zasilanie elektryczne.  
Wszelkie manipulacje przy myjce wodnej, a w szczególności przy urządzeniach bezpieczeństwa skutkować będą wygaśnięciem gwarancji i uwolnią Konstruktora ze wszelkiej odpowiedzialności.

Konstruktor zastrzega sobie prawo do wprowadzania w każdej chwili wszelkich zmian, jakie uzna za konieczne w celu poprawienia jakości produktu bez żadnego zobowiązania do zastosowania tych modyfikacji w urządzeniach wyprodukowanych uprzednio, dostarczonych, lub będących w trakcie dostawy.

Treści zawarte w niniejszym paragrafie wyłączają wszelkie wcześniejsze zobowiązania, sformułowane lub domyślne.

## 1.2 ADRES KONSTRUKTORA

W zakresie dotyczącym adresu Konstruktora myjki wodnej obowiązuje to, co podano na deklaracji zgodności przytoczonej na końcu niniejszego rozdziału podręcznika.

## 1.3 STOSOWANIE I PRZECHOWYWANIE PODRĘCZNIKA UŻYTKOWNIKA I KONSERWACJI

Podręcznik użytkownika i konserwacji rozumieć należy jako integralną część myjki wodnej i powinien być on przechowywany do późniejszej konsultacji w miejscu chronionym, umożliwiającym szybką konsultację w przypadku zaistnienia takiej konieczności.

W podręczniku użytkownika i konserwacji podane są ważne uwagi dla bezpieczeństwa operatora i osób otaczających go, a także dla ochrony środowiska naturalnego.

W przypadku uszkodzenia lub zaginięcia nowy egzemplarz podręcznika możliwy jest do uzyskania u własnego odsprzedawcy lub w autoryzowanym centrum obsługi technicznej.

W przypadku przekazania myjki wodnej do innego użytkownika prosi się o dołączenie do niej także odpowiedniego podręcznika użytkownika i konserwacji.

Dołożyliśmy wszelkich starań podczas opracowywania druku niniejszego podręcznika. Jeśli jednak okazałoby się, że zawiera on błędy, prosimy o zasygnalizowanie ich Konstruktorowi lub do autoryzowanego centrum obsługi technicznej.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian, które uzna za niezbędne w celu aktualizacji i korekty niniejszej publikacji.

Zabrania się wszelkich form kopiowania, także częściowego, niniejszego podręcznika bez pisemnej zgody Konstruktora.

## 1.4 OZNACZENIA I DEFINICJE

### 1.4.1 Oznaczenia

Symbol:



**UWAGA**

który wyróżnia niektóre partie tekstu, oznacza duże prawdopodobieństwo szkód wobec osób jeśli nie zostaną wykonane odpowiednie zalecenia i wskazania.

Symbol:

**OSTRZEŻENIE**

który wyróżnia niektóre partie tekstu, oznacza możliwość uszkodzenia myjki wodnej jeśli nie zostaną wykonane odpowiednie zalecenia.

### 1.4.2 Definicje

- **Technik specjalista** osoba, zazwyczaj z centrum obsługi technicznej, odpowiednio przeszkolona i upoważniona do dokonywania w myjce wodnej czynności konserwacji nadzwyczajnej oraz

napraw. Interwencje w zakresie części elektrycznych powinny być dokonywane przez **technika specjalistę**, który powinien być jednocześnie **wykwalifikowanym elektrykiem**, co oznacza, osobę zawodowo przygotowaną i przeszkoloną do kontrolowania, instalowania i naprawy urządzeń elektrycznych zgodnie z „zasadami sztuki” oraz zgodnie z obowiązującymi normami krajowymi państwa, w którym myjka wodna jest zainstalowana.

- **Total Stop:** urządzenie zatrzymujące pracę myjki wodnej za każdym razem, gdy zwalnia się nacisk na dźwignię pistoletu.
- **Easy Start:** urządzenie ułatwiające uruchamianie myjki wodnej poprzez zmniejszenie ciśnienia w pierwszych chwilach jej pracy.

## 2 CHAREKTERYSTYKI I DANE TECHNICZNE

	Xstar	
	Classic	Extra
<b>PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE</b> Sieć zasilająca Moc pochłaniana Bezpiecznik	230 V 1~50 Hz 1,6 kW 16 A	
<b>PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE</b> Maksymalna temperatura wody zasilającej Minimalna temperatura wody zasilającej Minimalny przepływ wody zasilającej Maksymalny przepływ wody zasilającej Maksymalna głębokość zalewania	40 °C 98 °F 5 °C 41 °F 450 l/h 120 US gph 0,8 MPa 8 bar 116 psi 0 m 0 cal	
<b>WYDAJNOŚĆ</b> Przepływ Ciśnienie maksymalne Siła odrzutu pistoletu wodnego Poziome ciśnienie dźwiękowego Drgania ramienia operatora	360 l/h 95 US gph 12 MPa 120 bar 1740 psi 11 N 76,2 dB (A) 0,73 m/s <sup>2</sup>	
<b>MASA I GABARYTY</b> Długość x szerokość x wysokość Masa	210x210x440 mm 8x8x17 in 11 kg 24 lb	
Wydajność dyszy detergentu	0,35 l 0,09 US gal	

Dane techniczne oraz charakterystyki mają charakter informacyjny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich zmian do urządzenia, które uzna za niezbędne.

## 2.1 IDENTYFIKACJA SKŁADNIKÓW

Zapoznać się należy także z ilustracjami 1,4 o 6 umieszczonymi na początku podręcznika użytkownika i konserwacji.

1. Przewód elektryczny zasilający	13. Głowica obrotowa dyszy (tylko wersja (EXTRA))
2. Wyłącznik główny	14. Lanca pianotwórcza
3. Tabliczka ostrzegawcza	16. Dopływ detergentu
4. Tabliczka identyfikacyjna	17. Szczotka wodna (tylko wersja (EXTRA))
5. Złączka wyjścia wody	18. Przewód wysokociśnieniowy
6. Uchwyt	19. Szybkozłączka przewodu wysokociśnieniowego
7. Tabliczka informacyjna	20. Blokada bezpieczeństwa pistoletu wodnego
8. Szybkozłączka wejścia wody	21. Dźwignia pistoletu wodnego
9. Pistolet wodny	22. Głowica nośna dyszy wersja EXTRA
10. Przewód lancy wersja Classic	23. Przewód lancy wersja EXTRA
11. Głowica dyszy wersja Classic	24. Filtr dopływowy wody
12. Igła do czyszczenia dyszy	

## 2.2 URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE

Myjka wodna wyposażona jest w urządzenia zabezpieczające przedstawione poniżej.

### a) Zabezpieczenie termiczne

Jest to urządzenie zatrzymujące pracę myjki wodnej w przypadku przegrzania silnika elektrycznego.

W takim przypadku należy postępować w następujący sposób:

- Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu „0” i odłączyć wtyczkę z gniazdka elektrycznego;
- Wdusić dźwignię (21) pistoletu wodnego w celu uwolnienia ewentualnego ciśnienia resztkowego;
- Odczekać 10 – 15 minut aby myjka wodna ochłodziła się;
- Sprawdzić, czy zastosowano się do zaleceń zawartych w paragrafie „SPRAWDZENIA I PODŁĄCZENIA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ”, ze szczególnym uwzględnieniem sprawdzenia ewentualnie zastosowanego przedłużacza;
- Ponownie podłączyć wtyczkę do gniazdka i powtórzyć procedurę uruchomienia opisaną w paragrafie „FUNKCJONOWANIE”.



### UWAGA

- *W przypadku ponownego zadziałania urządzenia zabezpieczającego absolutnie nie używać myjki wodnej bez uprzedniego sprawdzenia jej przez technika specjalistę.*

### b) Zawór ograniczający/regulacyjny ciśnienia.

Jest to zawór, wyregulowany odpowiednio, który umożliwia pompowanemu płynowi powrót do zasysania przez pompę zapobiegając powstawaniu niebezpiecznych wzrostów ciśnienia, w sytuacji gdy zamyka się pistolet wodny lub próbuje się ustawić wartości ciśnienia przekraczające maksymalnie dopuszczalne.

### c) Urządzenie blokujące dźwignię pistoletu wodnego.

Jest to blokada bezpieczeństwa (20), która po naduszeniu umożliwia zablokowanie dźwigni (21) pistoletu wodnego (9) w położeniu zamkniętym zapobiegając jego przypadkowemu włączeniu (patrz także rys. 4, pozycja S).



## 2.3 PRZEZNACZENIE ZASTOSOWANIA

### UWAGA

- *Myjka wodna przeznaczona jest wyłącznie do następujących zastosowań:*
  - mycie pojazdów, maszyn, budynków, narzędzi, itp. przy pomocy zimnej wody, z ewentualnym dodatkiem detergentów przewidzianych przez Konstruktora
  - dystrybucji detergentów przewidzianych przez Konstruktora;
  - odkamieniania i przetykania rur przy pomocy odpowiednich akcesoriów przewidzianych przez Konstruktora
  - wodnego piaskowania przedmiotów przy pomocy odpowiednich akcesoriów przewidzianych przez Konstruktora
- *Myjka wodna nie powinna być stosowana do mycia osób, zwierząt, aparatury elektrycznej pod napięciem, przedmiotów delikatnych ani samej myjki wodnej.*
- *Myjka wodna nie jest odpowiednia do stosowania jej w miejscach gdzie występują szczególne warunki, jak na przykład atmosfera korozyjna lub wybuchowa.*
- *W celu zastosowania myjki na pokładzie pojazdów, statków lub samolotów należy zwrócić się do służb obsługi technicznej Konstruktora, gdyż mogą okazać się konieczne dodatkowe zalecenia*

***Wszelkie inne zastosowanie uważa się za niewłaściwe.***

***Konstruktor nie może ponosić odpowiedzialności za szkody wynikające z zastosowań niewłaściwych lub błędnych.***

## 3 ODPAKOWYWANIE

### UWAGA

- *Podczas czynności odpakowywania należy postąpić rękawicami i okularami ochronnymi w celu uniknięcia obrażeń dłoni oraz oczu.*
- *Elementy opakowania (woreczki plastikowe, zszywki, itp.) nie powinny pozostawać w zasięgu dzieci jako potencjalne źródła zagrożenia.*
- *Utylizacja elementów opakowania powinna być dokonywana zgodnie z obowiązującymi unormowaniami w kraju, w którym myjka wodna została zainstalowana.*  
*W szczególności woreczki oraz opakowania z materiałów plastycznych nie powinny być pozostawiane w środowisku, jako szkodliwe dla niego.*
- *Po odpakowaniu myjki wodnej należy upewnić się co do jej kompletności.*  
*W przypadku wątpliwości absolutnie nie używać myjki wodnej, lecz należy zwrócić się do upoważnionego centrum obsługi technicznej, które zleci przeprowadzenie sprawdzenia przez technika specjalistę.*

### 3.1 TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I TABLICZKI OSTRZEGAWCZE

Zapoznać się należy także z ryc.1 lub 2 umieszczonymi na początku podręcznika użytkownika i konserwacji.

Tabliczka identyfikacyjna (4) podaje numer seryjny oraz podstawowe charakterystyki techniczne myjki wodnej.

Tabliczki ostrzegawcze informują o ewentualnych śladowych zagrożeniach, jakie mogą pojawić się podczas użytkowania myjki wodnej, a ich znaczenie wyjaśniono poniżej.

- Tabliczka ostrzegawcza (3): informuje o zakazie stosowania myjki wodnej o ile przedtem nie przeczytano uważnie podręcznika użytkownika i konserwacji.
- Tabliczka informacyjna (7): informuje o zakazie stosowania myjki wodnej do mycia osób, zwierząt aparatury elektrycznej oraz samej myjki wodnej.



## UWAGA

- *Po odpakowaniu myjki wodnej sprawdzić, czy tabliczka identyfikacyjna oraz tabliczki ostrzegawcze są czytelne i na swoich miejscach. W przeciwnym przypadku zwrócić się do odsprzedawcy lub do centrum obsługi technicznej celu ich przywrócenia.*
- *Jeśli podczas użytkowania tabliczka identyfikacyjna lub tabliczki ostrzegawcze zniszczą się należy zwrócić się do odsprzedawcy lub do centrum obsługi technicznej celu ich przywrócenia.*

## 3.2 WYPOSAŻENIE STANDARTOWE

Upewnić się, czy w opakowaniu nabytego produktu zawarte są następujące elementy

- myjka wodna wysokociśnieniowa Xstar;
- przewód wysokociśnieniowy podawania z szybkozłączka;
- szczotka wodna (tylko EXTRA);
- przewód lancy wersja Classic wyposażony w głowice nośną dyszy (tylko Classic);
- przewód lancy wersja EXTRA (tylko EXTRA);
- głowica rotacyjna (tylko EXTRA);
- głowica nośna dyszy wersja EXTRA (tylko EXTRA);
- lanca pianotwórcza;
- podręcznik użytkownika i konserwacji;
- świadectwo gwarancji;
- książeczka obsługi technicznej;
- igła do czyszczenia dyszy;

Jeśli występują w tym zakresie jakieś problemy, zwrócić się do odsprzedawcy lub do upoważnionego centrum obsługi technicznej.

## 3.3 AKCESORIA OPCJONALNE

Możliwe jest uzupełnienia wyposażenia standartowego myjki wodnej o następującą bogatą gamę akcesoriów:

- Lanca piaskująca: opracowana w celu polerowania powierzchni eliminując rdzę, lakiery, narośla, itp.;
- Dysza czyszcząca do rur; opracowana w celu przetykania rur i przewodów;
- Wodna szczotka obrotowa; opracowana w celu czyszczenia powierzchni delikatnych;
- Lanca do mycia podłóg;



## UWAGA

- *Akcesoria opcjonalne nieodpowiednie mają szkodliwy wpływ na funkcjonowanie myjki wodnej i mogą uczynić je niebezpiecznym. Stosować wyłącznie akcesoria opcjonalne oryginalne zalecane przez Konstruktora.*  
*Co się tyczy zaleceń ogólnych ostrzeżeń w zakresie bezpieczeństwa, instalacji i konserwacji akcesoriów opcjonalnych, należy zapoznać się z towarzyszącą im dokumentacją.*

## 4 INSTALACJA

### 4.1 MONTAŻ AKCESORIÓW

- a) Wersja EXTRA wyposażona jest w przewód lancy (23) na który nałożyć można przy pomocy zatrzasku bagnetowego standartowa głowicę nośną dyszy (22) lub głowicę z dyszą obrotową (13). W zależności od rodzaju planowanej pracy przystąpić do zamontowania jednej z dwóch głowic, zakładając ją na przewód lancy o obracając w kierunku wskazówek zegara aż do uzyskania pełnej blokady zatrzasku. **Czynność I z rys. 2.**

W celu zdemontowania głowiczki docisnąć ją w gnieździe przewodu lancy i obrócić w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara w celu odblokowania a następnie wyjąć całkowicie.

### **Czynność H z rys. 2.**

- b) Odwinąć przewód wysokiego ciśnienia (18), podłączyć szybkozłączkę (19) ze złączka odpływu wody (5), przykręcić i dokręcić. **Czynność C z rys. 3.**
- c) Wkręcić końcówkę przewodu wysokiego ciśnienia (18) (strona bez szybkozłączki) na gwint pistoletu wodnego (9) o dokręcić do końca przy pomocy dwóch kluczy stałych 17 mm (nie będących na wyposażeniu) **Czynność D z rys. 3.**

## **4.2 SPRAWDZENIA I PODŁĄCZENIE DO SIECI WODOCIĄGOWEJ**

### **OSTRZEŻENIE**

- Zasilanie wodociągowe powinno być w stanie zagwarantować odpowiedni przepływ wody na potrzeby myjki wodnej, w tym zakresie zapoznać się z wartościami podanymi w tabeli danych technicznych.  
W przypadku wątpliwości zwrócić się do technika specjalisty.
- Nie zasilac myjki wodnej przy pomocy wody o temperaturze przekraczającej 40 °C/98 °F lub niższej niż 5 °C / 41 °F.
- Ciśnienie wody zasilającej nie powinno być wyższe niż 8 bar / 16 psi.
- Nie uruchamiać myjki wodnej przy głębokości zalania przekraczającej 0 m / 0 ft.
- Nie uruchamiać myjki wodnej bez zasilania z sieci wodociągowej.
- Nie zasilac myjki wodnej wodą słoną lub zawierającą zanieczyszczenia. Gdyby zaistniała taka sytuacja, pozostawić pracującą przez kilka minut myjkę wodną zasilaną czystą wodą.



### **UWAGA**

- Przestrzegać zaleceń dotyczących podłączenia do sieci wodociągowej obowiązujących w kraju, w którym myjka wodna jest instalowana.

## **4.3 SPRAWDZENIA I PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ**



### **UWAGA**

- Zlecić sprawdzenie **technikowi specjaliście**, czy zasilanie instalacji elektrycznej jest zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej (4) umieszczonej na myjce wodnej. W szczególności napięcie zasilania nie powinno różnić się od podanego na tabliczce znamionowej bardziej niż  $\pm 5\%$ .
- Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być zlecone **wykwalfikowanemu elektrykowi**, zgodnie z zaleceniami normy IEC 364 lub ich odpowiednikami obowiązującymi w kraju, w którym myjka wodna będzie stosowana. Zwłaszcza gniazdko elektryczne, do którego podłączona będzie myjka wodna powinno być wyposażone w przewód uzziemienia, odpowiedni bezpiecznik (jego wartość podana jest na tabliczce znamionowej oraz w tabeli danych technicznych) oraz powinno być chronione wyłącznikiem magnetotermicznym różnicowym o czułości nie przekraczającej 30 mA.
- Gdyby okazało się, że kabel zasilający jest zbyt krótki, możliwe jest zastosowanie przedłużacza upewniwszy się, że nie przekracza on 10 m / 32,8 ft, i że przekrój przewodów wynosi w nim przynajmniej 1,5 mm<sup>2</sup>, oraz, że wtyczka i gniazdko są typu hermetycznego. W celu zapewnienia zachowania tych zaleceń należy zwrócić się do **wykwalfikowanego elektryka**. Nieodpowiednie przedłużacze mogą stanowić zagrożenie.

## 5 FUNKCJONOWANIE



### UWAGA

- *Użytkowanie myjki wodnej wymaga uwagi i ostrożności. Nie powierzać osobom trzecim myjki wodnej nie upewniwszy się, na własną bezpośrednio odpowiedzialność, czy okazjonalny użytkownik uważnie zapoznał się z niniejszym podręcznikiem i zna zasady użytkowania myjki wodnej. Myjki wodne nie powinny być użytkowane przez dzieci lub nieprzeszkolony personel.*
- *Stosować się do zaleceń bezpieczeństwa zawartych w podręczniku użytkowania i konserwacji ewentualnych akcesoriów opcjonalnych, jakie zostaną zastosowane.*
- *Nie używać myjki wodnej w przypadki, gdy:*
  - *przewód zasilający lub inne ważne części, jak przewód wysokiego ciśnienia, urządzenia bezpieczeństwa, pistolet wodny i lanca są uszkodzone*
  - *myjka wodna przewróci się lub została poddana silnym uderzeniom;*
  - *widoczne są oczywiste wycieki wody.*
- *W takich przypadkach zlecić sprawdzenie myjki wodnej przez **technika specjalistę**.*
- *Szczególną uwagę poświęcić należy użytkowaniu myjki wodnej w środowiskach, w których znajdują się poruszające się pojazdy, które mogą przygnieść lub uszkodzić przewód zasilający, przewód wysokiego ciśnienia, pistolet wodny, itp.*
- *Podczas pracy myjka wodna powinna znajdować się pod nadzorem i poza zasięgiem dzieci. Szczególnie wielką uwagę przykładać należy do użytkowania w przedszkolach, domach opieki i domach sanatoryjnych, gdyż w tych miejscach mogą znajdować się dzieci, osoby starsze lub niepełnosprawne bez opieki.*
- *Przed uruchomieniem myjki wodnej zadbać o umieszczenie jej w miejscu suchym, na powierzchni równej i w stabilnym położeniu, aby uniknąć jej upadku lub przewrócenia się.*
- *Wykonać czynności opisane w paragrafie „ZATRZYMANIE” przed przestawieniem myjki wodnej.*
- *Przed uruchomieniem myjki wodnej nałożyć odzież gwarantującą odpowiednią ochronę przed błędną manipulacją strumieniem wody pod ciśnieniem. Nie stosować myjki wodnej w pobliżu osób, jeśli nie mają one na sobie odzieży ochronnej.*
- *Strumienie wody pod wysokim ciśnieniem mogą być niebezpieczne, jeśli zostaną niewłaściwie użyte. Nie kierować strumienia wody w stronę osób, zwierząt, aparatury elektrycznej pod napięciem, ani samej myjki wodnej.*
- *Podczas użytkowania mocno trzymać pistolet wodny, gdyż podczas posługiwania się dźwignią (21) jest się poddawanym sile odrzutu strumienia wody pod wysokim ciśnieniem. Wielkość tej siły odrzutu podana jest w tabeli danych technicznych (siła odrzutu wyrażona jest w N, gdzie  $1\text{ N} = 0,1\text{ kG}$ ).*
- *Nie kierować strumienia wody w stronę siebie lub innych osób w celu zmycia odzieży lub obuwia.*
- *Dla zachowania czystości środowiska naturalnego mycie silników samochodowych lub maszyn wyposażonych w instalacje hydrauliczne powinno być wykonywane jedynie w pomieszczeniach wyposażonych w odpowiednie separatory olejowe.*
- *Opony pojazdów samochodowych powinny być zmywane z odległości nie mniejszej niż 50 cm / 19 ft w celu zapobieżenia uszkodzenia ich przez strumień wody. Pierwszą oznaką uszkodzenia spowodowanego w oponie jest zmiana jej ubarwienia.*
- *Nie kierować strumienia wody w stronę materiałów zawierających azbest lub inne substancje szkodliwe dla zdrowia.*
- *Nie użytkować myjki wodnej na deszczu.*
- *Zwracać szczególną uwagę na zachowanie wskazówek zawartych w paragrafie „Sprawdzenia i podłączenie do sieci elektrycznej”.*
- *Zwracać szczególną uwagę na zachowanie wskazówek zawartych w paragrafie „Funkcjonowanie z użyciem detergentu”.*
- *Jeśli myjka wodna nie pracuje nie pozostawiać jej z wtyczką włączoną do gniazdka elektrycznego i zawsze odłączać przed przystąpieniem do jakichkolwiek interwencji. A dokładniej zawsze ustawiać wyłącznik główny (2) w położeniu „0”, wyjąć wtyczkę z*

- gniazdka elektrycznego, wduścić dźwignię (21) pistoletu elektrycznego celu spuszczenia ewentualnego ciśnienia resztkowego i ustawić w położeniu zablokowane dźwignię bezpieczeństwa (20) (rys. 4 - pozycja S).
- przed pozostawieniem bez nadzoru, choćby na krótki czas myjki wodnej:
  - **po użyciu** odczekać także aż myjka wodna całkowicie ochłodzi się przed wszelkim myciem lub konserwacją
  - Podczas użytkowania nie blokować dźwigni (21) pistoletu wodnego w położeniu zawsze otwartym
  - Nie wyjmować wtyczki z gniazdka elektrycznego pociągając za przewód zasilający.
  - Nie zakładać żadnych reduktorów lub adapterów pomiędzy wtyczką a gniazdko elektryczne.
  - Utrzymywać przewód zasilający, ewentualne przedłużacze, wtyczki i gniazdka w stanie suchym. Nie dotykać ich mokrymi rękami.
  - Jeśli okazałoby się, że przewód zasilający jest uszkodzony, w celu jego wymiany, aby uniknąć powstania zagrożeń, zwrócić się do **technika specjalisty**.
  - Podczas pracy nie przykrywać myjki wodnej i nie ustawiać jej w miejscu, gdzie nie ma zapewnionej wentylacji.
  - Kiedy myjka wodna stosowana jest w pomieszczeniach zamkniętych należy upewnić się, czy zapewniona jest właściwa wentylacja.

## 5.1 PRZENOSZENIE

- W celu podnoszenia i transportu stosować uchwyt (6).

## 5.2 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

- Rozwinąć całkowicie przewód wysokociśnieniowy (18).
- Zamocować na króciec dopływu wody (8), przewód zasilający przy pomocy zwykłej szybkozłączki ogrodowej. **Czynność E z rys. 3.**
- Otworzyć kran zasilania wodą sprawdzając, czy nie pojawiają się przecieki. **Czynność F z rys. 3.**
- Upewnić się, czy wyłącznik główny (2) znajduje się w położeniu wyłączonym (położenie „0”) i włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego; **Czynność G z rys. 3.**
- Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu „1”.
- Wduścić dźwignię (21) pistoletu wodnego i odczekać aż pojawi się ciągły strumień wody.
- Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu „0” i podłączyć do pistoletu wodnego (9) przewód lancy (10), (23) dokrecając do końca. **Czynność B z rys. 3.**
- Myjka wodna może pracować niezależnie od ustawienia, poziomo lub pionowo (rys. 5)

## 5.3 FUNKCJONOWANIE STANDARDOWE (POD WYSOKIM CIŚNIENIEM)

- Uruchomić ponownie myjkę wodną ustawiając w położeniu „1” wyłącznik główny (2).  
**Uwaga:** podczas takiego trybu uruchamiania myjka wodna zatrzyma się natychmiast po rozpoczęciu pracy, gdyż uruchamia się urządzenie Total Stop.
- W celu uruchomienia myjki wodnej rozpoczynając w taki sposób czynności mycia wystarczy poruszyć dźwignię (21) pistoletu wodnego.
- Regulacja kątowa strumienia możliwa jest poprzez poruszenie głowicą (11), (22) (rys. 2 – położenia a oraz b).

## 5.4 FUNKCJONOWANIE Z UŻYCIEM DETERGENTU



### UWAGA

- Myjka wodna zaprojektowana została w celu użytkowania jej z detergentami zalecanymi przez Konstruktora.  
Stosowanie innych detergentów lub środków chemicznych może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo myjki wodnej.

W szczególności należy wystrzegać się zasysania płynów zawierających rozpuszczalniki, benzynę, aceton i oleje palne, gdyż produkty te po rozpyleniu stają się wyjątkowo łatwopalne, wybuchowe i toksyczne.

- *Uważnie przeczytać zalecenia i ostrzeżenia podane na etykiecie stosowanego detergentu.*
- *Detergenty przechowywać w miejscu bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci,*
- *W przypadku kontaktu z oczami przemyć je natychmiast wodą i zgłosić się niezwłocznie do lekarza zabierając ze sobą opakowanie detergentu*
- *W przypadku połknięcia nie doprowadzać do wymiotów i zgłosić się niezwłocznie do lekarza zabierając ze sobą opakowanie detergentu*

Zalecane detergenty ulegają biodegradacji powyżej 90%

W zakresie zasad stosowania detergentu zapoznać się z zawartością tabeli oraz etykiety na opakowaniu detergentu

- Napełnić pojemnik (16) wybranym detergentem.
- Podłączyć pojemnik (16) do lancy pianotwórczej (14).
- Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu „0” i podłączyć lancę (14) do pistoletu wodnego (9).
- Ponownie uruchomić myjkę wodną ustawiając wyłącznik główny (2) w położeniu „1” i wduszając dźwignię (21) (zasysanie oraz mieszanie odbywają się automatycznie podczas przepływu wody).

## 5.5 PRZERYWANIE FUNKCJONOWANIA (TOTAL STOP)

Po zwolnieniu nacisku z dźwigni (21) pistoletu wodnego myjka wodna zatrzymuje się automatycznie. Myjka wodna rozpoczyna swą normalną pracę po ponownym naciśnięciu na dźwignię pistoletu wodnego.



### UWAGA

- *Przypomina się, że kiedy myjka wodna znajduje się w trybie Total Stop nadal pozostaje w pełni włączona., zatem przed pozostawieniem jej bez nadzoru, nawet na krótki czas, zawsze ustawiać wyłącznik główny (2) w położeniu „0”, wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, wdusić dźwignię (21) pistoletu elektrycznego celu spuszczenia ewentualnego ciśnienia resztkowego i ustawić w położeniu zablokowane dźwignię bezpieczeństwa (20) (rys. 4 - pozycja S).*

## 6 ZATRZYMANIE I PRZESTAWIENIE W SPOCZYNEK

Po zakończeniu czynności mycia przystąpić do zatrzymania oraz do odstawienia w stan spoczynku myjki wodnej.

### 6.1 ZATRZYMANIE

- Zamknąć całkowicie kurek zasilania w wodę.
- Opróżnić z wody myjkę wodną pozostawiając ją na kilka sekund włączoną przy pomocy dźwigni (21) pistoletu wodnego.
- Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu „0”.
- Wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka elektrycznego.
- Usunąć ewentualne ciśnienie resztkowe pozostałe w przewodzie wysokiego ciśnienia (18) lub (24) przytrzymując wduszoną przez kilka sekund dźwignię (21) pistoletu wodnego.
- Odczekać aż myjka wodna ochłodzi się.



### UWAGA

- *Podczas chłodzenia myjki wodnej należy zwrócić uwagę:  
- aby nie pozostawiać myjki wodnej bez nadzoru jeśli w pobliżu znajdują się dzieci, osoby starsze lub niepełnosprawne bez opieki;*

- aby ustawić myjkę wodną w położeniu stabilnym bez zagrożenia upadkiem;
- aby nie ustawiać myjki wodnej w styczności lub w bezpośrednim sąsiedztwie materiałów palnych.

## 6.2 PRZESTAWIENIE W SPOCZYNEK

- Zwinąć całkowicie przewód wysokociśnieniowy (18) uważnie na bębnie unikając zgnieceń.
- Zwinąć ostrożnie przewód zasilający (1).
- Odstawić ostrożnie myjkę wodną w miejsce suche i czyste, zwracając uwagę, by nie uszkodzić przewodu zasilającego i przewodu wysokociśnieniowego.



### UWAGA

- *Myjka wodna nie lubi mrozów.*

*W pomieszczeniach nieogrzewanych w celu uniknięcia tworzenia się lodu wewnątrz myjki wodnej możliwe jest przed przystąpieniem do procedury „ZATRZYMANIA” zassać do myjki samochodowy płyn przeciwzamarzający po uprzedniej konsultacji z **technikiem specjalistą**, gdyż wpompowany płyn mógłby uszkodzić uszczelki pompy wysokiego ciśnienia.*

*W pomieszczeniach nieogrzewanych jeśli nie jest możliwe zabezpieczenie myjki wodnej w sposób opisany poprzednio, przed jej ponownym uruchomieniem należy przestawić ją do pomieszczenia ciepłego w celu stopienia ewentualnego lodu utworzonego w jej wnętrzu. Niezastosowanie się do tych prostych zaleceń może doprowadzić do poważnych uszkodzeń myjki wodnej.*

## 7 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



### UWAGA

- *Każda czynność czyszczenia i konserwacyjna powinna być wykonywana jedynie po wykonaniu czynności opisanych w paragrafie „ZATRZYMANIE”.*
- ***Przed wszystkim pamiętać należy o tym, by zawsze odłączać zasilanie elektryczne.***
- *W celu zapewnienia bezpieczeństwa myjki wodnej stosować jedynie oryginalne części zamienne dostarczane przez Konstruktora lub przez niego zatwierdzone.*
- *Przewody gumowe, złączki oraz lance wysokiego ciśnienia mają duże znaczenie dla bezpieczeństwa: stosować wyłącznie zalecane przez Konstruktora.*

### 7.1 KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Wykonać czynności opisane w paragrafie „ZATRZYMANIE” i zastosować się do tego, co przytoczono w poniższej tabeli.

ODSTĘPY MIĘDZY KONSERWACJAMI	RODZAJ CZYNNOŚCI
Przy każdym użyciu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrola przewodu zasilania, przewodu wysokociśnieniowego, złączek, pistoletu wodnego, przewodu lancy.</li> <li><b>Gdyby okazało się, że jeden lub więcej elementów jest uszkodzonych absolutnie nie używać myjki wodnej i zwrócić się do technika specjalisty.</b></li> </ul>
Raz na tydzień	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Czyszczenia filtra dopływowego wody (24). Zdemontować złączkę dopływu wody (8) i przy pomocy kleszczy wyjąć filtr (24), (patrz rys. 6). W celu wyczyszczenia zazwyczaj wystarcza przemyć filtr pod strumieniem bieżącej wody lub przedmuchać go sprężonym powietrzem. W trudniejszych przypadkach zastosować środek odkamieniający lub wymienić zwracając się o zakup części zamiennej do autoryzowanego centrum obsługi technicznej. Zamontować ponownie filtr i dokładnie dokręcić złączkę.</li> </ul>
Raz na miesiąc	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czyszczenie dyszy</li> <li>W celu czyszczenia, zazwyczaj wystarcza przesunąć przez otwór dyszy igłę (12) znajdującą się na wyposażeniu. Jeśli nie udaje się osiągnąć zadowalających rezultatów należy zwrócić się do upoważnionego centrum obsługi technicznej.</li> </ul>

## OSTRZEŻENIE

- *Podczas pracy myjka wodna nie powinna absolutnie być zbyt hałaśliwa a pod nią nie powinno być widać ewidentnych śladów wypływu wody lub oleju. Gdyby jednak coś takiego zaistniało, zlecić sprawdzenie maszyny przez **technika specjalistę**.*

## 7.2 KONSERWACJA NADZWYCZAJNA



### UWAGA

- *Czynności konserwacji nadzwyczajnej powinny być wykonywane wyłącznie przez **technika specjalistę**.  
W zakresie konserwacji nadzwyczajnej przestrzegać należy zaleceń zawartych w poniższej tabeli.*


ODSTĘPY MIĘDZY KONSERWACJAMI	RODZAJ CZYNNOŚCI
Co 50 godzin	Kontrola instalacji hydraulicznej pompy Kontrola mocowania pompy
Co 100 godzin	Wymiana oleju w pompie Kontrola zaworów zasysających / podających pompy Kontrola dokręcenia śrub pompy Kontrola zaworu regulacyjnego pompy. Kontrola urządzeń zabezpieczających.

## OSTRZEŻENIE

- *Dane podane w tabeli mają charakter orientacyjny.*

## 8 ZŁOMOWANIE I UTYLIZACJA

Złomowanie elementów myjki wodnej powinno być dokonywane jedynie przez wykwalifikowany personel i zgodnie z obowiązującymi unormowaniami w kraju, w którym myjka wodna została zainstalowana.

W szczególności symbol  znajdujący się na tabliczce identyfikacyjnej (4) wskazuje, że produkt nie powinien być utylizowany łącznie z odpadami komunalnymi. Dla uzyskania dodatkowych informacji należy zwracać się do lokalnych służb oczyszczania lub do swego sprzedawcy.



### UWAGA

- *Przed dokonaniem złomowania myjki wodnej należy uczynić ją nieużywalną, na przykład odcinając kabel zasilający i unieszkodliwiając te jej części, które mogłyby stanowić zagrożenie dla dzieci posługujących się myjką wodną dla zabawy.*



## 9 NIEDOGODNOŚCI, PRZYCZYNY, ŚRODKI NAPRAWCZE



### UWAGA

- *Przed przystąpieniem do którejkolwiek z interwencji wykonać czynności opisane w paragrafie „Zatrzymanie”.*

*Jeśli nie udałoby się przywrócić poprawnego funkcjonowania myjki wodnej za pomocą informacji zawartych w poniższej tabeli, należy się zwrócić do **technika specjalisty**.*

NIEDOGODNO CI	PRZYCZYNY	RODKI NAPRAWCZE
Po ustawieniu wyłącznika (2) w położeniu „1” myjka wodna nie uruchamia się.  Należy przypomnieć sobie treść noty z paragrafu „Przerywanie funkcjonowania (Total Stop)”.	Zadziałło urządzenie zabezpieczające instalacji, do której podłączona jest myjka wodna (bezpiecznik, wyłącznik różnicowy itp.)  Wtyczka przewodu zasilającego nie jest dobrze włożona.	Przywrócić urządzenie zabezpieczające. W przypadku kolejnego zadziałania nie używać myjki wodnej i zwrócić się do technika specjalisty.  Odłączyć wtyczkę z zasilającą z gniazdka elektrycznego i włożyć poprawnie..
Myjka wodna silnie wibruje i jest hałaśliwa	Filtr wejścia wody (rys. 6) jest zabrudzony.  Zasilanie wodne jest niewystarczające.	Zastosować się do wskazówek zawartych w paragrafie „Konserwacja zwyczajna”.  Sprawdzić, czy kurek jest całkowicie otwarty i czy ciśnienie w sieci wodociągowej jest zgodne ze wskazaniami z paragrafu „Charakterystyki i dane techniczne”.
Słabe zasysanie detergentu	Brak produktu w zbiorniczku.  Stosowany detergent jest zbyt lepki.	Dodać produkt.  Zastosować zalecany przez konstruktora detergent , zachowując rozcieńczenie podane na etykiecie.
Z dyszy nie wydobywa się woda.	Brak wody  Zatkana dysza wodna	Sprawdzić, czy kurek sieci wodociągowej jest całkowicie otwarty.  Oczyszczyć i/lub wymienić dyszę według wskazówek zawartych w paragrafie „Konserwacja zwyczajna”.
Myjka wodna zatrzymuje się podczas pracy	Zadziałło urządzenie zabezpieczające instalacji, do której podłączona jest myjka wodna (bezpiecznik, wyłącznik różnicowy itp.)  Zadziałło termiczne urządzenie zabezpieczające.	Przywrócić urządzenie zabezpieczające. W przypadku kolejnego zadziałania nie używać myjki wodnej i zwrócić się do technika specjalisty.  Zastosować się do wskazówek zawartych w paragrafie „Urządzenia zabezpieczające”.
Po obróceniu wyłącznika głównego (2) silnik brzęczy, ale nie uruchamia się.	Instalacja elektryczna e/lub przedłużacz są nieodpowiednie	Zastosować się do wskazówek zawartych w paragrafie „Sprawdzenia i podłączenie do sieci elektrycznej”.



## Certyfikat zgodności CE

W rozumieniu Dyrektyw: 73/23/CE, 93/68/CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2000/14/CE  
wraz z późniejszymi zmianami.

**Comet S.p.A**  
**Via G. Dorso, 4 – 42100 Reggio Emilia - Italia**

jako właścicielka dokumentacji technicznej, deklaruje pod rygorem własnej odpowiedzialności, że myjka wodna:

## **Xstar**

o numerze seryjnym (do wskazania staraniem nabywcy, po odczytaniu z tabliczki danych technicznych):

**do której odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodna z wymaganiami,  
o których w Dyrektywach wskazanych powyżej.**

W celu sprawdzenia zgodności zostały skonsultowane następujące Normy:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-79
- EN 55014-1
- EN 55104-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 50366
- EN ISO 3744
- EN 60704-1
- EN ISO 5349-1
- EN ISO 5349-2
- EN 292-1
- EN 292-2

Poziom zmierzony mocy dźwiękowej wynosi 90 dB(A) a poziom mocy dźwiękowej gwarantowany wynosi 93 dB(A)

Wydajność nominalna (maksymalna): 360 l/h

Procedura oceny zgodności: Załącznik V do dyrektywy 2000/14/CE

Reggio Emilia, 09/01/2006

  
Baldi Renzo  
(Prezes Comet S.p.A)

# NEDERLANDS

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>ALGEMENE INFORMATIE</b>	<b>36</b>
1.1	GARANTIEVOORWAARDEN	36
1.2	ADRES VAN DE FABRIKANT	37
1.3	GEBRUIK EN BEWARING VAN DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	37
1.4	SYMBOLLEN EN DEFINITIES	37
1.4.1	<i>Symbolen</i>	37
1.4.2	<i>Definities</i>	37
<b>2</b>	<b>KENMERKEN EN TECHNISCHE GEGEVENS</b>	<b>38</b>
2.1	IDENTIFICATIE VAN DE COMPONENTEN	39
2.2	VEILIGHEIDSRICHTINGEN	39
2.3	GEBRUIKSBESTEMMING	40
<b>3</b>	<b>UITPAKKEN</b>	<b>40</b>
3.1	IDENTIFICATIEPLAATJE EN WAARSCHUWINGSTEKENS	40
3.2	STANDAARDUITRUSTING	41
3.3	OPTIONELE HULPSTUKKEN	41
<b>4</b>	<b>INSTALLATIE</b>	<b>41</b>
4.1	MONTAGE VAN DE HULPSTUKKEN	41
4.2	CONTROLE EN AANSLUITING OP DE WATERLEIDING	42
4.3	CONTROLE EN AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET	42
<b>5</b>	<b>WERKING</b>	<b>43</b>
5.1	VERPLAATSING	44
5.2	VOORAFGAANDE HANDELINGEN	44
5.3	STANDAARDWERKING (ONDER HOGE DRUK)	44
5.4	WERKING MET HET REINIGINGSPRODUCT	44
5.5	ONDERBREKING VAN DE WERKING (TOTAL STOP)	45
<b>6</b>	<b>STILSTAND EN OPSLAG</b>	<b>45</b>
6.1	STILSTAND	45
6.2	OPSLAG	46
<b>7</b>	<b>REINIGING EN ONDERHOUD</b>	<b>46</b>
7.1	GEWOON ONDERHOUD	46
7.2	BUITENGEWOON ONDERHOUD	47
<b>8</b>	<b>SLOOP EN VERWERKING</b>	<b>47</b>
<b>9</b>	<b>ONGEMAKKEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN</b>	<b>48</b>
	<b>CE-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b>	<b>49</b>

# 1 ALGEMENE INFORMATIE

Wij complimenteren u met de keuze van een van onze producten en willen u er aan herinneren dat deze ontworpen en tot stand gekomen zijn met de grootst mogelijke aandacht voor de veiligheid van de operator, de efficiëntie van diens arbeid en de bescherming van het milieu.

Om deze kenmerken gedurende lange tijd te kunnen handhaven adviseren wij een aandachtige lezing van deze handleiding en vragen wij u de inhoud ervan nauwkeurig op te volgen. Bijzondere aandacht dient geschonken te worden aan de lezing van de gedeeltes die gemerkt worden met het symbool:



aangezien deze passages belangrijke instructies bevatten inzake de veiligheid bij het gebruik van de waterreiniger.

De Fabrikant wordt niet aansprakelijk gesteld voor schade die voortkomt uit:

- niet naleving van de inhoud van deze handleiding;
- gebruik van de waterreiniger dat afwijkt van het gebruik dat beschreven wordt in de paragraaf “**GBRUIKSBESTEMMING**”;
- gebruik dat in contrast staat met de heersende wetgeving inzake de veiligheid en de preventie van ongevallen op het werk;
- niet correct uitgevoerde installatie;
- nalatigheden in het voorziene onderhoud;
- wijzigingen of ingrepen die niet door de Fabrikant geautoriseerd zijn;
- gebruik van niet originele, of voor het model waterreiniger ongeschikte vervangingsonderdelen;
- reparaties die niet door een **Gespecialiseerd Technicus** zijn uitgevoerd.

## 1.1 GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie geldt 24 maanden met ingang van de datum die op de verkoopnota wordt weergegeven (kassabon, factuur), en op voorwaarde dat het garantiecertificaat, dat bij het documentatiemateriaal van de waterreiniger gevoegd is, geheel ingevuld en binnen 10 dagen na de datum van aankoop naar de Fabrikant wordt teruggestuurd.

De koper heeft uitsluitend recht op vervanging van de onderdelen die, volgens het oordeel van de Fabrikant of van een door hem daartoe bevoegde vertegenwoordiger, materiaal of fabricagefouten vertonen, met uitsluiting van alle rechten op vergoeding van directe of indirecte schade van welke aard dan ook. Het product dat tijdens de garantieperiode ter reparatie naar de Fabrikant wordt teruggezonden, dient compleet met ieder oorspronkelijk onderdeel en zonder eigenmachtige wijzigingen door de Fabrikant ontvangen worden. Is dit niet het geval dan zal ieder verzoek om garantie afgewezen worden.

De vervangen onderdelen worden opnieuw eigendom van de Fabrikant.

Eventuele defecten of breuken die zich tijdens en na de garantieperiode voordoen, geven geen recht op onderbreking van betaling of op verder uitstel ervan.

De garantie voorziet niet in vervanging van de waterreiniger en komt onmiddellijk te vervallen op het moment waarin de overeengekomen betalingstermijnen niet gerespecteerd worden.

Vallen buiten de garantie:

- directe of indirecte schade, van welke aard dan ook, voortkomend uit het vallen en het onjuist gebruik van de waterreiniger, het niet naleven van de normen met betrekking tot de veiligheid, de installatie, het gebruik en het onderhoud, die in deze handleiding zijn opgenomen;
- schade voorkomend uit de inactiviteit van de waterreiniger door reparatie;
- alle onderdelen die tijdens het normale gebruik aan slijtage onderhevig zijn;
- alle onderdelen die defect mochten blijken te zijn door nalatigheid of verwaarlozing tijdens het gebruik;

- schade voortkomend uit het gebruik van niet originele vervangingsonderdelen, of hulpstukken, of die niet uitdrukkelijk door de Fabrikant zijn goedgekeurd, en schade voortkomend uit reparaties die niet door een **Gespecialiseerd Technicus** zijn uitgevoerd;
- schade voortkomend uit een foutieve elektrische stroomtoevoer.

Iedere eigenmachtig aangebrachte wijziging van de waterreiniger, met name aan de veiligheidsinrichtingen, zal de garantie doen laten vervallen en de Fabrikant van iedere aansprakelijkheid ontheffen.

De Fabrikant behoudt zich het recht voor om op ieder gewenst moment alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht ter verbetering van het product, zonder de verplichting te hebben deze wijzigingen tevens aan te brengen op voorheen geproduceerde en afgeleverde, of nog in levering zijnde, apparaten.

Hetgeen in deze paragraaf tot uitdrukking is gebracht sluit alle eerder bestaande uitdrukkelijke of impliciete voorwaarden uit.

## 1.2 ADRES VAN DE FABRIKANT

Voor wat betreft het adres van de Fabrikant van de waterreiniger verwijst men naar de Conformiteitverklaring die aan het einde van dit gedeelte van de handleiding wordt weergegeven.

## 1.3 GEBRUIK EN BEWARING VAN DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

De handleiding voor gebruik en onderhoud moet als integraal deel van de waterreiniger beschouwd worden en voor toekomstige en onmiddellijke raadpleging op een afgeschermd plaats bewaard worden.

In de handleiding voor gebruik en onderhoud zijn belangrijke waarschuwingen opgenomen met betrekking tot de veiligheid van de operator en van degenen die hem omringen, alsmede met betrekking tot het respect voor het milieu.

Wanneer de handleiding in slechte staat verkeerd of zoek raakt dan kunt u een nieuw exemplaar aanvragen bij de verkoper of bij een bevoegde assistentiedienst.

Doet u de waterreiniger over aan een andere gebruiker dan dient u de handleiding voor gebruik en onderhoud mee te geven.

Wij hebben ons best gedaan bij de samenstelling van deze handleiding. Mocht u fouten opmerken dan wordt u verzocht de Fabrikant, of een bevoegde assistentiedienst, hierover in te lichten.

De Fabrikant behoudt zich voorts het recht voor om zonder voorgaande mededeling alle benodigde wijzigingen aan te brengen voor de bijwerking en de correctie van deze publicatie.

Het is verboden deze handleiding op enigerlei wijze geheel of gedeeltelijk te reproduceren zonder de schriftelijke toestemming van de Fabrikant.

## 1.4 SYMBOLEN EN DEFINITIES

### 1.4.1 Symbolen

Het symbool:



dat betrekking heeft op enkele tekstgedeeltes, duidt op de grote kans op persoonlijk letsel indien de betreffende voorschriften en aanwijzingen niet worden opgevolgd.

Het symbool:

### **WAARSCHUWING**

dat betrekking heeft op enkele tekstgedeeltes, duidt op de mogelijkheid op schade aan de waterreiniger indien de betreffende instructies niet worden opgevolgd.

### 1.4.2 Definities

- **Gespecialiseerd Technicus:** meestal een werknemer van de bevoegde assistentiedienst, die voor dat doel getraind is en bevoegd is tot het verrichten van buitengewoon onderhoud en reparaties op de waterreiniger. De ingrepen op de elektrische delen moeten verricht worden door een **Gespecialiseerd Technicus** die

tevens een **Gekwalificeerd Elektricien** is. Het gaat hier om iemand die vakkundig bekwaam is en opgeleid is voor de controle, de installatie, de reparatie van elektrische apparatuur volgens de “regels van het vak” en in overeenstemming met de wetgeving van het land van installatie van de waterreiniger.

- **Total Stop:** stopstelsel waarmee de werking van de waterreiniger onderbroken wordt telkens wanneer de hendel van het waterpistool wordt losgelaten.
- **Easy Start:** inrichting ten gunste van het starten van de waterreiniger doordat tijdens de eerste momenten van werking de druk verminderd wordt.

## 2 KENMERKEN EN TECHNISCHE GEGEVENS

	Xstar	
	Classic	Extra
<b>ELEKTRISCHE AANSLUITING</b>		
Voedingsnet	230 V 1~50 Hz	
Geabsorbeerd vermogen	1,6 kW	
Zekering	16 A	
<b>HYDRAULISCHE AANSLUITING</b>		
Max. temperatuur toevoerwater	40 °C 98 °F	
Min. temperatuur toevoerwater	5 °C 41 °F	
Min. capaciteit toevoerwater	450 l/h 120 US gph	
Max. druk toevoerwater	0,8 MPa 8 bar	
Max. aanzuigdiepte	116 psi 0 m 0 in	
<b>PRESTATIES</b>		
Capaciteit	360 l/h 95 US gph	
Maximum druk	12 MPa 120 bar 1740 psi	
Reactiekracht op waterpistool	11 N	
Niveau geluidsdruk	76,2 dB (A)	
Trilling arm operator	0,73 m/s <sup>2</sup>	
<b>GEWICHT EN AFMETINGEN</b>		
Lengte x breedte x hoogte	210 x 210 x 440 mm 8 x 8 x 17 in	
Massa	11 kg 24 lb	
Inhoud flesje reinigingsproduct	0,35 l 0,09 US gal	

De kenmerken en technische gegevens zijn van indicatieve aard.

De Fabrikant behoudt zich het recht voor alle opportuun geachte wijzigingen op het apparaat aan te brengen.

## 2.1 IDENTIFICATIE VAN DE COMPONENTEN

Raadpleeg de afbeeldingen 1, 4 en 6, aan het begin van de handleiding voor gebruik en onderhoud.

1 Elektrische voedingskabel	13 Draaiende kop met mondstuk (alleen EXTRA)
2 Hoofdschakelaar	14 Straalbuis schuim
3 Waarschuwingsschakelaar	16 Flesje reinigingsmiddel
4 Identificatieplaatje	17 Waterborstel (alleen EXTRA)
5 Aansluitelement wateruitgang	18 Hogedrukleiding
6 Handgrepen	19 Snelkoppeling hogedrukleiding
7 Plaatje met mededeling Let op	20 Veiligheidsstop hendel waterpistool
8 Snelkoppeling wateringang	21 Hendel waterpistool
9 Waterpistool	22 Kop met mondstuk versie EXTRA
10 Straalbuis versie Classic	23 Straalbuis versie EXTRA
11 Kop met mondstuk versie Classic	24 Filter wateringang
12 Speld voor reiniging mondstuk	

## 2.2 VEILIGHEIDSINRICHTINGEN

De waterreiniger is voorzien van de volgende veiligheidsinrichtingen:

### a) Thermische beveiliging

Het gaat om een inrichting die de werking van de waterreiniger stopt in geval van oververhitting van de elektrische motor.

Is dit het geval dan gaat u als volgt te werk:

- zet de hoofdschakelaar (2) op “0” en trek de stekker uit het stopcontact;
- druk hendel (21) van het waterpistool in zodat eventuele restdruk ontladen wordt;
- wacht 10-15 minuten zodat de waterreiniger af kan koelen;
- controleer of aan de voorschriften van de paragraaf “CONTROLE EN AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET” is voldaan, vooral met betrekking tot het gebruik van een eventueel verlengsnoer;
- steek de stekker weer in het stopcontact en herhaal de startprocedure die beschreven wordt in de paragraaf “WERKING”.



### ATTENTIE

- *Wanneer bovenstaande veiligheidsinrichting regelmatig in werking treedt, gebruikt u de waterreiniger dan absoluut niet voordat u hem eerst heeft laten nakijken door een Gespecialiseerd Technicus.*

### b) Klep druklimiet / drukregeling

Het gaat om een op juiste wijze ingestelde klep die er voor zorgt dat de gepompte vloeistof weer kan worden afgezogen, zodat er geen gevaarlijke druk kan ontstaan wanneer het waterpistool gesloten wordt, of wanneer geprobeerd wordt drukwaarden in te stellen die boven de toelaatbare waarden liggen.

### c) Blokkeerinrichting van de hendel van het waterpistool

Het is een veiligheidsstop (20) die, wanneer ingedrukt, de hendel blokkeert (21) van het waterpistool (9) in de gesloten positie geblokkeerd wordt, zodat het niet onbedoeld in werking kan treden (zie ook Afb. 4, positie S).

## 2.3 GEBRUIKSBESTEMMING



### ATTENTIE

- De waterreiniger is uitsluitend bestemd voor het volgende gebruik:
  - wassen van voertuigen, machines, gebouwen, gereedschappen enz. met koud water, eventueel met toevoeging van door de Fabrikant aangeduide reinigingsproducten;
  - verspreiding van de door de Fabrikant bevoegde reinigingsproducten;
  - aanslagverwijdering en ontstopping van leidingen met behulp van speciale door de Fabrikant voorziene hulpstukken;
  - zandwaterstralen van voorwerpen met behulp van speciale door de Fabrikant voorziene hulpstukken.
- De waterreiniger mag niet gebruikt worden voor het wassen van: personen, dieren, elektrische apparatuur onder spanning, kwetsbare voorwerpen, en de waterreiniger zelf;
- De waterreiniger is niet geschikt om gebruikt te worden in ruimtes waar zich bijzondere omstandigheden voordoen bijvoorbeeld bij corroderende of explosieve atmosfeer.
- Richt u zich tot de technische assistentiedienst van de Fabrikant voor het gebruik aan boord van voertuigen, schepen of vliegtuigen, aangezien aanvullende voorschriften nodig kunnen zijn.

**Ieder ander gebruik wordt als oneigenlijk gebruik beschouwd.**

**De Fabrikant kan zich niet aansprakelijk stellen voor eventuele schade die voorkomt uit oneigenlijk of foutief gebruik.**

## 3 UITPAKKEN



### ATTENTIE

- Draag bij het uitpakken veiligheidshandschoenen en –bril om letsel aan handen en ogen te voorkomen.
- De verpakkingselementen (plastic zakken, klemmetjes enz.) mogen nooit binnen het handbereik van kinderen worden gelaten aangezien dit mogelijke gevaarbronnen kunnen vormen.
- De vuilverwerking van de verpakkingselementen moet gebeuren in overeenstemming met de wetgeving van het land van gebruik.  
*Met name plastic materiaal en zakken mogen niet in het milieu worden geloosd, gezien het schadelijke effect.*
- Na het uitpakken van de waterreiniger dient u na te kijken of deze compleet is. Mocht hierover twijfel bestaan, dan dient u de waterreiniger absoluut niet te gebruiken maar dient u contact op te nemen met een bevoegd servicecentrum dat het apparaat door een **Gekwalificeerd Technicus** na zal laten kijken.

### 3.1 IDENTIFICATIEPLAATJE EN WAARSCHUWINGSTEKENS

Zie tevens Afb. 1 aan het begin van deze handleiding voor gebruik en onderhoud.

Op het identificatieplaatje (4) staan het serienummer en de belangrijkste technische kenmerken van de waterreiniger.

De waarschuwingstekens informeren u over de mogelijke overgebleven risico's die verbonden zijn aan het gebruik van de waterreiniger. De betekenis van deze tekens is de volgende:

- Waarschuwingssplaatje (3): informeert u over het verbod om de waterreiniger te gebruiken wanneer u niet eerst de handleiding voor gebruik en onderhoud aandachtig heeft doorgelezen.
- Attentieplaatje (7): informeert u over het verbod om de waterreiniger te gebruiken voor het wassen van personen, dieren, elektrische apparatuur en de waterreiniger zelf.



### ATTENTIE

- Controleer na het uitpakken van de waterreiniger of het identificatieplaatje en de waarschuwingssplaatjes aanwezig en leesbaar zijn. Is dit niet het geval richt u zich dan tot de



*verkoper of tot een bevoegd servicecentrum voor vervanging of aanvraag.*

- *Wanneer het identificatieplaatje of de waarschuwingstekens tijdens het gebruik verslijten, richt u zich dan tot de verkoper of tot een bevoegd servicecentrum voor het aanvragen van nieuwe.*

### 3.2 STANDAARDUITRUSTING

Controleer of in de verpakking van het door u gekochte product de volgende elementen aanwezig zijn:

- Waterreiniger voor reiniging onder hoge druk Xstar;
- Afgifteleiding hoge druk met snelkoppeling;
- Waterborstel (alleen EXTRA);
- Straalbuis versie Classic compleet met kop met mondstuk (alleen Classic);
- Straalbuis versie EXTRA (alleen EXTRA);
- Draaiende kop met mondstuk (alleen EXTRA);
- Kop met mondstuk versie EXTRA (alleen EXTRA);
- Schuimstraalbuis;
- Handleiding voor gebruik en onderhoud;
- Garantiecertificaat;
- Boekje met assistentiecentra;
- Naald reiniging mondstuk;

Mocht u hierbij problemen ondervinden wendt u zich dan tot de verkoper of tot een bevoegde assistentiedienst.

### 3.3 OPTIONELE HULPSTUKKEN

Het is mogelijk de standaarduitrusting van de waterreiniger aan te vullen met de volgende uitgebreide reeks hulpstukken:

- zandstraalbuis: ontworpen voor het polijsten van oppervlakken, het verwijderen van roest, lak, vuilaanslag enz.;
- sonde voor ontluchting van de leidingen: ontworpen voor het ontstoppen van buizen en leidingen;
- draaiende waterborstel: ontworpen voor de reiniging van kwetsbare oppervlakken;
- straalbuis reiniging vloeren.



#### ATTENTIE

- *Niet adequate optionele hulpstukken compromitteren de werking van de waterreiniger en kunnen hem gevaarlijk maken. Gebruik uitsluitend originele, optionele hulpstukken die goedgekeurd zijn door de Fabrikant.*

*Met betrekking tot de algemene voorschriften, de veiligheidswaarschuwingen, de installatie en het onderhoud van de optionele hulpstukken wordt verwezen naar de bijbehorende documentatie.*

## 4 INSTALLATIE

### 4.1 MONTAGE VAN DE HULPSTUKKEN

- a) De versie EXTRA is voorzien van een straalbuis (23) waarop met behulp van een bajonetaansluiting een standaardkop met mondstuk (22) geplaatst kan worden, of een kop met roterend mondstuk (13).

Op grond van het werk dat uitgevoerd moet worden, monteert u één van de twee koppen, die u in de straalbuis steekt en met de wijzers van de klok mee draait, tot een complete blokkering plaatsvindt. **Operatie I van Afb. 2.**

Om de kop te demonteren, houdt u hem ingedrukt in de zitting van de straalbuis, en draait u

hem tegen de wijzers van de klok in tot de deblokkering plaatsvindt, waarna de kop volledig kan worden weggenomen. **Operatie H van Afb. 2.**

- b) Rol de hogedrukleiding (18) af. Sluit het aansluitelement met de snelkoppeling (19) aan op het aansluitelement van de wateruitgang (5). Vastschroeven en spannen. **Operatie C van Afb. 3.**
- c) Schroef het uiteinde van de hogedrukleiding (18) (zijde zonder snelkoppeling) aan op het schroefdraad van het waterpistool (9). Tot het einde vastschroeven met twee vaste sleutels van 17 mm (niet bijgeleverd). **Operatie D van Afb. 3.**

#### 4.2 CONTROLE EN AANSLUITING OP DE WATERLEIDING

##### WAARSCHUWING

- De watertoevoer moet in staat zijn een voldoende capaciteit te garanderen voor de waterreiniger. Raadpleeg hiervoor de waarden die in de tabel met technische gegevens staan.  
In geval van twijfel richt u zich tot een **Gespecialiseerd Technicus.**
- Voorzie de waterreiniger niet van water met een temperatuur van meer dan 40°C / 98 °F of minder dan 5°C / 41°F.
- De druk van het toevoerwater mag niet hoger zijn dan 8 bar/116 psi
- Stel de waterreiniger niet in werking bij een aanzuigdiepte van meer dan 0 m/ 0 ft.
- Stel de waterreiniger niet in werking zonder watertoevoer.
- Voorzie de waterreiniger niet van zout of onzuiver water. Mocht dit toch gebeuren, laat de waterreiniger dan enkele minuten met schoon water werken.



##### ATTENTIE

- *Houd u aan de voorschriften met betrekking tot de aansluiting op de waterleiding die van kracht zijn in het land van installatie van de waterreiniger.*

#### 4.3 CONTROLE EN AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET



##### ATTENTIE

- *Laat door een **Gespecialiseerd Technicus** controleren of de elektriciteitstoevoer van uw installatie overeenkomt met de gegevens op het identificatieplaatje (4) dat zich op de waterreiniger bevindt. Met name de voedingsspanning mag niet meer dan ± 5 % afwijken van de op het plaatje vermelde waarde.*
- *De aansluiting op het elektriciteitsnet moet door een **Gespecialiseerd Elektricien** tot stand worden gebracht, in overeenkomst met de IEC 364 norm of gelijkaardige normen die van kracht zijn in het land van gebruik. Met name het stopcontact waarop de waterreiniger wordt aangesloten moet worden uitgerust met een aardegeleider, een adequate zekering (de waarde daarvan staat op het identificatieplaatje en in de tabel met technische gegevens), en moet beveiligd worden door een elektromagnetische differentiaalschakelaar met een gevoeligheid die de 30 mA niet overschrijdt.*
- *Mocht de elektriciteitskabel te kort blijken te zijn, dan kan een verlengsnoer gebruikt worden. Controleer of deze niet langer dan 10 meter/32,8 ft is, of de doorsnede van de stroomdraden ten minste 1,5 mm<sup>2</sup> bedraagt en of stekker en stopcontact waterdicht zijn. Om bovengenoemde aanwijzingen te respecteren dient u zich tot een **Gekwalificeerd Elektricien** te wenden. Het gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan gevaarlijk zijn.*

## 5 WERKING



### ATTENTIE

- *Het gebruik van de waterreiniger vereist aandacht en voorzichtigheid. Vertrouw de waterreiniger niet aan anderen toe zonder dat u zich, onder eigen verantwoording, ervan vergewist heeft dat deze tijdelijke gebruiker de handleiding aandachtig heeft doorgelezen en op de hoogte is van de werking van de waterreiniger. De waterreinigers mogen niet door kinderen of door niet getraind personeel worden gebruikt*
- *Respecteer de waarschuwingen met betrekking tot de veiligheid die in de handleiding voor gebruik en onderhoud van de eventuele hulpstukken staan, die gebruikt worden*
- *Gebruik de waterreiniger niet wanneer:*
  - *de voedingskabel of andere belangrijke onderdelen, zoals de hogedrukleiding, de veiligheidsinrichtingen, het waterpistool en de straalbuis beschadigd zijn;*
  - *de waterreiniger is omgevallen of wanneer er tegen aangestoten is;*
  - *er duidelijk water uit de waterreiniger lekt;**In deze gevallen dient u de waterreiniger door een **Gespecialiseerd Technicus** te laten nakijken.*
- *U dient speciaal op te letten wanneer u de waterreiniger in ruimtes gebruikt waarin voertuigen rijden die de toevoerkabel, de hogedrukleiding of het waterpistool kunnen verpletteren of beschadigen;*
- *Houd tijdens de werking de waterreiniger altijd onder toezicht en buiten het bereik van kinderen. Let bijzonder goed op tijdens het gebruik bij kleuterscholen, verzorging- en rusthuizen. Hier kunnen kinderen, bejaarden of gehandicapten zonder toezicht aanwezig zijn.*
- *Voorat u de waterreiniger in werking stelt dient u hem op een droge, vlakke en stabiele ondergrond te zetten, waar hij niet kan kantelen of vallen.*
- *Verricht de handelingen die in de paragraaf “**Stilstand**” beschreven worden voordat u de waterreiniger verplaatst.*
- *Voordat u de waterreiniger start dient u kleding aan te trekken die afdoende bescherming biedt tegen verkeerd uitgevoerde manoeuvres van de onder druk staande waterstraal. Gebruik de waterreiniger niet in de nabijheid van personen die geen beschermende kleding dragen.*
- *De waterstralen onder hoge druk kunnen gevaarlijk zijn bij oneigenlijk gebruik. Richt de straal niet op personen, dieren, elektrische apparatuur onder spanning of op de waterreiniger zelf.*
- *Houd tijdens het gebruik het waterpistool stevig vast. Wanneer u namelijk de hendel (21) activeert, dan kunt u de reactiekracht van de hogedrukstraal ondergaan. De grootte van deze terugslagkracht staat in de tabel met technische gegevens (de terugslagkracht wordt uitgedrukt in N waar  $1\text{ N} = 0.1\text{ kg}$ ).*
- *Richt de straal niet op u zelf of anderen om kleding of schoeisel te reinigen.*
- *Ter bescherming van het milieu mag de reiniging van voertuigen of machines met hydraulische circuits alleen plaatsvinden in ruimtes die voorzien zijn van een adequate olieseparator.*
- *De banden van de voertuigen moeten op een afstand van niet minder dan 50 cm / 19 in gewassen worden om te voorkomen dat de hogedrukstraal schade veroorzaakt. Een eerste symptoom van toegebrachte schade aan een band is de kleurverandering ervan.*
- *Richt de hogedrukstraal niet op materiaal dat asbest bevat, of andere substanties die schadelijk voor de gezondheid zijn.*
- *Gebruik de waterreiniger niet in de regen.*
- *Besteed extra aandacht aan hetgeen vermeld wordt in de paragraaf “**Controle en aansluiting op het elektriciteitsnet**”.*
- *Besteed extra aandacht aan hetgeen vermeld wordt in de paragraaf “**Werking met reinigingsproducten**”.*
- *Laat de stekker niet in het stopcontact wanneer de waterreiniger niet werkt, en trek de stekker er altijd uit vóór het verrichten van ingrepen. Zet, in het bijzonder, de hoofdschakelaar (2) altijd*

op “0”. Verwijder de stekker uit het stopcontact en druk op de hendel (21) van het waterpistool om de eventuele restdruk te elimineren en de veiligheidsblokkering (20) vast te zetten (Afb. 4 - Positie S):

- wanneer u de waterreiniger, ook voor korte tijd, onbeheerd achter laat;
- na afloop van het gebruik. Wacht altijd tot de waterreiniger geheel is afgekoeld voordat u reiniging of onderhoud verricht.
- Blokkeer tijdens het gebruik de hendel (21) van het waterpistool niet in de stand altijd open.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Plaats geen reductors of adapters tussen de stekker en het stopcontact.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel, de eventuele verlengsnoeren, de stekkers en de stopcontacten droog blijven. Raak ze niet aan met natte handen.
- Mocht de voedingskabel beschadigd zijn dan dient u, om gevaarlijke situaties te voorkomen, voor de vervanging ervan contact op te nemen met de Fabrikant of met een **Gespecialiseerd Technicus**.
- Bedek de waterreiniger tijdens de werking niet en zet hem niet op een plek waar geen goede ventilatie kan plaatsvinden.
- Bij het gebruik van de waterreiniger in afgesloten ruimtes controleert u dan of een correcte ventilatie kan worden gegarandeerd.

## 5.1 VERPLAATSING

- Gebruik de handgreep (6) voor het optillen en het transport.

## 5.2 VOORAFGAANDE HANDELINGEN

- Rol de hoge drukleiding (18) geheel af.
- Bevestig aan de snelkoppeling van de wateringang (8) een toevoerkabel, waarbij u gebruik maakt van een gewone snelkoppeling voor tuinslangen. **Handeling E van Afb. 3.**
- Open de watertoevoerkraan en vergewis u ervan dat er geen waterdruppels lekken. **Handeling F van Afb. 3.**
- Vergewis u ervan dat de hoofdschakelaar (2) in de uitgeschakelde stand staat (positie “0”) en steek de stekker in het stopcontact. **Handeling G van Afb. 3.**
- Zet de hoofdschakelaar (2), in stand “1”.
- Druk op hendel (21) van het waterpistool en wacht tot een doorlopende waterstraal naar buitenkomt.
- Zet hoofdschakelaar (2) op “0” en sluit straalbuis (9) of (10) aan op waterpistool (23). Tot het einde vastschroeven. **Operatie B van Afb. 3.**
- De waterreiniger kan zowel verticaal als horizontaal werken (Afb. 5).

## 5.3 STANDAARDWERKING (ONDER HOGE DRUK)

- Start de waterreiniger opnieuw door de hoofdschakelaar (2) in positie “1” te zetten. **Nota:** Na deze start komt de waterreiniger onmiddellijk tot stilstand, aangezien het Total Stop systeem geactiveerd wordt.
- Om de waterreiniger in werking te stellen en met het reinigen te beginnen, volstaat het de hendel (21) van het waterpistool in te drukken.
- De hoekinstelling van de straal kan geregeld worden met behulp van de kop (11) of (22) (Afb. 4 – Posities a en b).

## 5.4 WERKING MET HET REINIGINGSPRODUCT



### ATTENTIE

- De waterreiniger is ontworpen voor het gebruik met reinigingsproducten die door de Fabrikant worden aanbevolen. Het gebruik van andere reinigings- of chemische producten kan van negatieve invloed zijn op de veiligheid van de waterreiniger.

*Zuig met name nooit vloeistoffen aan die oplosmiddelen, benzine, verdunningsmiddelen, aceton en brandstofolie bevatten aangezien deze producten in vernevelde vorm uiterst brandbaar, explosief of toxisch zijn.*

- Lees aandachtig de voorschriften en waarschuwingen die op het etiket van het gebruikte reinigingsproduct staan.
- Bewaar de reinigingsproducten op een veilige plek die ontoegankelijk is voor kinderen.
- Komt het product in aanraking met de ogen spoel de ogen dan onmiddellijk met water en wend u onmiddellijk tot arts. Neem de verpakking van het reinigingsproduct mee.
- Wordt het product per ongeluk ingeslikt probeer dan niet het braken te stimuleren maar wend u onmiddellijk tot een arts. Neem de verpakking van het reinigingsproduct mee.

De aanbevolen reinigingsproducten zijn voor meer dan 90% biologisch afbreekbaar.

Voor de gebruikswijze van het reinigingsproduct raadpleegt u de tabel en het etiket op de verpakking van het reinigingsproduct.

- Vul het flesje (16) met het gewenste reinigingsproduct.
- Koppel het flesje (16) vast in de straalbuis voor het schuim (14).
- Zet hoofdschakelaar (2) op “0” en sluit straalbuis (14) aan op waterpistool (9).
- Herstart de waterreiniger door hoofdschakelaar (2) op “1” te zetten en hendel (21) te activeren (de aanzuiging en de menging vinden automatisch plaats zodra het water passeert).

## 5.5 ONDERBREKING VAN DE WERKING (TOTAL STOP)

Door de hendel (21) van het waterpistool los te laten komt de waterreiniger automatisch tot stilstand. Drukt u nu opnieuw op de hendel dan zal de waterreiniger weer normaal in werking treden.



### ATTENTIE

- *Denkt u er aan dat wanneer de waterreiniger op Total Stop staat, de waterreiniger echter compleet in werking is. Wanneer u de waterreiniger dus, ook voor zeer korte tijd, onbeheerd achterlaat, zet dan altijd de hoofdschakelaar (2) op “0”, trek de stekker uit het stopcontact en druk op hendel (21) van het waterpistool om de eventuele restdruk te ontladen en de veiligheidsblokkering (20) vast te zetten (Afb. 4 - Positie S).*

## 6 STILSTAND EN OPSLAG

Na afloop van de werkzaamheden brengt u de machine tot stilstand en bergt u hem weg.

### 6.1 STILSTAND

- Sluit de watertoevoer kraan geheel.
- Haal het water uit de waterreiniger door hem enkele seconden te laten werken met ingedrukte hendel (21) van het waterpistool.
- Zet de hoofdschakelaar (2) op “0”.
- Trek de stekker van de toevoer uit het stopcontact.
- Elimineer de mogelijke restdruk uit de hogedrukleiding (18) door enkele seconden de hendel (21) van het waterpistool ingedrukt te houden.
- Wacht tot de waterreiniger afgekoeld is.



### ATTENTIE

- *Wanneer de waterreiniger wordt afgekoeld moet u nagaan of:*
  - *om de waterreiniger niet onbeheerd achter te laten wanneer kinderen, bejaarden of gehandicapten zonder toezicht aanwezig zijn;*
  - *de waterreiniger op een stabiele ondergrond geplaatst wordt en niet kan vallen;*
  - *de waterreiniger niet in aanraking kan komen met, of in de onmiddellijke nabijheid staat van brandbaar materiaal.*

## 6.2 OPSLAG

- Wikkel de hogedrukleiding (18) met zorg op en vermijd knikken.
- Rol de voedingskabel (1) met zorg op.
- Plaats de waterreiniger met zorg op een droge en schone plek en zorg er daarbij voor de voedingskabel en hogedrukleiding niet te beschadigen.

### WAARSCHUWING

- De waterreiniger is gevoelig voor vorst.  
In koude ruimtes, en om ijsvorming binnen in de waterreiniger te voorkomen, is het mogelijk om vóór de procedure voor “**Stilstand**” de waterreiniger een antivriesproduct voor auto’s te laten aanzuigen. Raadpleeg hiervoor eerst een **Gespecialiseerd Technicus** aangezien de gepompte vloeistof de pakkingen van de hoge drukpomp kan beschadigen.  
In koude ruimtes, en als het niet mogelijk is de waterreiniger te beschermen zoals eerder beschreven, dient u de waterreiniger vóór het starten in een warme ruimte te brengen gedurende de tijd die nodig is om eventueel ijs te doen smelten.  
Het niet naleven van deze simpele voorschriften kan ernstige schade aan de waterreiniger berokkenen.

## 7 REINIGING EN ONDERHOUD



### ATTENTIE

- *Alle ingrepen met betrekking tot reiniging en onderhoud mogen slechts worden uitgevoerd na de operaties verricht te hebben die beschreven staan in de paragraaf “**Stilstand**”.*  
***U dient er met name aan te denken de elektriciteitstoevoer altijd af te sluiten.***
- *Om de veiligheid van de waterreiniger te garanderen dient u uitsluitend originele vervangingsonderdelen te gebruiken die door de Fabrikant zijn goedgekeurd en door hem geleverd worden.*
- *De rubber leidingen, de aansluitingen en de straalbuizen voor werking onder hoge druk zijn belangrijk voor de veiligheid: gebruik uitsluitend de door de Fabrikant aanbevolen onderdelen.*

### 7.1 GEWOON ONDERHOUD

Verricht de handelingen die beschreven worden in de paragraaf “**Stilstand**” en houd u aan de aanwijzingen van onderstaande tabel.

TIJDSINTERVAL	INGREEP
Bij ieder gebruik	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer de toevoerkabel, de hogedrukleiding, de aansluitingen, het waterpistool, de straalbuis. <b>Indien één of meerdere delen beschadigd zijn, gebruik de waterreiniger dan absoluut niet en richt u tot een Gespecialiseerd Technicus.</b></li></ul>
Wekelijks	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reiniging filter wateringang (24). Demonteer het aansluitelement voor de binnenkomst van het water (8) en trek met een tang filter (24) naar buiten (zie ook Afb. 6). Voor de reiniging volstaat het doorgaans het filter onder stromend water te houden, of er met perslucht op te blazen. Bij hardnekkig vuil kunt u een ontkalkingsproduct gebruiken of het filter vervangen. Wend u tot een bevoegd assistentiecentrum voor de aanschaf van een nieuw filter. Monteer het filter opnieuw, en span het aansluitelement tot het einde.</li></ul>
Maandelijks	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reiniging mondstuk Voor de reiniging volstaat het doorgaans de bijgevoegde naald (12) in het gat van het mondstuk te steken. Indien geen goede resultaten bereikt worden moet u zich tot een bevoegd assistentiecentrum wenden.</li></ul>

## WAARSCHUWING

- Tijdens de werking mag de waterreiniger niet te veel lawaai produceren en mag er geen duidelijk waarneembare water- of olie lekkage zijn. Doen deze verschijnselen zich wel voor dan dient u de waterreiniger te laten nakijken door een **Gespecialiseerd Technicus**.

## 7.2 BUITENGEWOON ONDERHOUD



### ATTENTIE

- *Het buitengewone onderhoud mag alleen verricht worden door een **Gespecialiseerd Technicus**.*

Houdt u bij buitengewoon onderhoud aan de aanwijzingen van onderstaande tabel.


TIJDSINTERVAL	INGREEP
Iedere 50 uur	Controle van het hydraulische circuit van de pomp. Controle van de pompbevestiging
Iedere 100 uur	Vervanging oliepomp. Controle kleppen aanzuiging / afgifte pomp. Controle schroefbevestiging pomp Controle regelklep pomp Controle beveiligingen

## WAARSCHUWING

- De gegevens van de tabel zijn van indicatieve aard.

## 8 SLOOP EN VERWERKING

De ontmanteling van de waterreiniger mag alleen verricht worden door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de heersende wetgeving van het land van installatie.

Met name duidt het symbool  , op identificatieplaatje (4), erop dat het product niet samen met huishoudelijk afval weggegooid mag worden.

Wend u tot het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of tot uw verkoper.



### ATTENTIE

- *Voordat u de waterreiniger sloopt dient u hem onbruikbaar te maken, door bijvoorbeeld de voedingskabel door te snijden. Ook de onderdelen die een gevaar kunnen vormen voor kinderen moeten onbruikbaar worden gemaakt, aangezien kinderen er mee kunnen gaan spelen.*

## 9 ONGEMAKKEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN



### ATTENTIE

- *Voordat u ingrepen gaat verrichten dient u de handelingen van de paragraaf “Stilstand” uit te voeren. Mocht u er niet in slagen de waterreiniger met behulp van de informatie uit onderstaande tabel weer normaal in werking te stellen dan dient u zich te wenden tot een Gespecialiseerd Technicus.*

ONGEMAKKEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Wanneer de hoofdschakelaar (2) op “1” gezet wordt gaan de waterreiniger niet van start. Denkt u ook aan de nota van de paragraaf “Onderbreking van de werking (Total Stop)”.	Er is een veiligheidsvoorziening van de installatie waarop de waterreiniger is aangesloten in werking getreden (zekering, differentiaalschakelaar, enz.).  De stekker van de voedingskabel is niet juist naar binnen gestoken.	Schakel de veiligheidsvoorziening terug. Bij een nieuwe inwerkingtreding dient u de waterreiniger niet te gebruiken en moet u zich tot een Gespecialiseerd Technicus wenden.  Trek de stekker uit het stopcontact en steek de stekker weer opnieuw naar binnen
De waterreiniger trilt erg en is lawaaig.	Het filter van de wateringang (Fig.6) is vuil.  De watertoevoer is onvoldoende.	Houdt u aan de aanwijzingen van de paragraaf “Gewoon onderhoud”.  Controleer of de kraan volledig open is en of het bereik van de waterleiding overeenkomt met hetgeen vermeld wordt in de paragraaf “ Technische kenmerken en gegevens”
Schaarse aanzuiging van reinigingsproduct.	Ontbreken van product in het flesje.  Het gebruikte reinigingsproduct is te viskeus	Voeg product toe.  Gebruik een reinigingsproduct dat aanbevolen wordt door de Fabrikant, en houdt u aan de verdunningen die op het plaatje staan.
Er komt geen water uit het mondstuk.	Er ontbreekt water.  Mondstuk water is verstopt.	Controleer of de kraan van de waterleiding volledig open is.  Reinig en/of vervang het mondstuk op grond van hetgeen vermeld wordt in de paragraaf “Gewoon onderhoud”.
De waterreiniger komt tot stilstand tijdens de werking.	Er is een veiligheidsvoorziening van de installatie waarop de waterreiniger is aangesloten in werking getreden (zekering, differentiaalschakelaar, enz.).  De thermische veiligheidsvoorziening is in werking getreden.	Schakel de veiligheidsvoorziening terug. Bij een nieuwe inwerkingtreding dient u de waterreiniger niet te gebruiken en moet u zich tot een Gespecialiseerd Technicus wenden.  Houdt u aan hetgeen vermeld wordt in de paragraaf “Veiligheidsvoorzieningen”.
De hoofdschakelaar (2) is gedraaid, de motor broemt maar gaat niet van start	De elektrische installatie en/of het verlengsnoer zijn niet geschikt.	Houdt u aan hetgeen vermeld wordt in de paragraaf “Controles en aansluiting op het elektriciteitsnet”.





## EG Conformiteitverklaring

krachtens de Richtlijnen: 73/23/EG, 93/68/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2000/14/EG en latere wijzigingen.

**Comet S.p.A.**  
**Via G. Dorso, 4 - 42100 Reggio Emilia - Italia**

Houder van de technische documentatie, verklaart onder de eigen verantwoordelijkheid dat de waterreiniger:

### **Xstar**

Serienummer (in te vullen door de koper, af te leiden van het plaatje met technische gegevens):

---

**waar deze verklaring betrekking op heeft, in overeenstemming is met de vereisten die in bovenstaande Richtlijnen genoemd staan.**

Voor de conformiteitcontrole zijn de volgende Normen geraadpleegd:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-79
- EN 55014-1
- EN 55104-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 50366
- EN ISO 3744
- EN 60704-1
- EN ISO 5349-1
- EN ISO 5349-2
- EN 292-1
- EN 292-2

Het gemeten vermogensniveau bedraagt 90 dB(A) en het gegarandeerde niveau van het geluidsvermogen bedraagt 93 dB(A)

Nominaal (maximum) vermogen: 360 l/h

Procedure voor de beoordeling van de conformiteit: Bijlage V van de richtlijn 2000/14/EG

Reggio Emilia, 09/01/2006

Baldi Renzo  
(President Comet S.p.A.)

# DANSK

## Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>GENERELLE OPLYSNINGER</b>	<b>51</b>
1.1	GARANTIBETINGELSER	51
1.2	FABRIKANTENS ADRESSE	52
1.3	ANVENDELSE OG OPBEVARING AF BRUGER- OG VEDLIGEHOJDELSESVEJLEDNINGEN	52
1.4	SYMBOLER OG DEFINITIONER	52
1.4.1	<i>Symboler</i>	52
1.4.2	<i>Definitioner</i>	52
<b>2</b>	<b>TEKNISKE EGENSKABER OG DATA</b>	<b>53</b>
2.1	IDENTIFIKATION AF KOMPONENTERNE	54
2.2	SIKKERHEDSANORDNINGER	54
2.3	ANVENDELSESFORMÅL	54
<b>3</b>	<b>UDPAKNING</b>	<b>55</b>
3.1	IDENTIFIKATIONS- OG ADVARSELSSKILTE	55
3.2	STANDARDUDSTYR	56
3.3	EKSTRA TILBEHØR	56
<b>4</b>	<b>INSTALLERING</b>	<b>56</b>
4.1	MONTERING AF TILBEHØRET	56
4.2	KONTROL OG TILSLUTNING TIL VANDNETTET	56
4.3	KONTROL OG TILSLUTNING TIL ELNETTET	57
<b>5</b>	<b>FUNKTION</b>	<b>57</b>
5.1	FLYTNING	58
5.2	INDLEDENDE HANDLINGER	59
5.3	STANDARD FUNKTION (MED HØJTRYK)	59
5.4	FUNKTION MED RENSEMIDDEL	59
5.5	AFBRYDELSE AF FUNKTIONEN (TOTAL STOP)	59
<b>6</b>	<b>STANDSNING OG OPBEVARING</b>	<b>60</b>
6.1	STANDSNING	60
6.2	OPBEVARING	60
<b>7</b>	<b>RENGØRING OG VEDLIGEHOJDELSE</b>	<b>61</b>
7.1	ALMINDELIG VEDLIGEHOJDELSE	61
7.2	EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOJDELSE	62
<b>8</b>	<b>SKROTNING OG BORTSKAFFELSE</b>	<b>62</b>
<b>9</b>	<b>FEJL, ÅRSAGER OG RETTELSE</b>	<b>63</b>
	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	64

## 1 GENERELLE OPLYSNINGER

Vi ønsker Dem til lykke med valget af vort produkt, og gør opmærksom på, at det er udviklet og bygget med henblik på brugerens sikkerhed, effektivitet under arbejdet og beskyttelse af miljøet. For at kunne bibeholde disse kendetegn gennem tiden, henstiller vi til, at De omhyggeligt læser og overholder angivelserne i denne vejledning.

De bør være specielt opmærksom under læsning af de dele af teksten, der er mærket med symbolet:



fordi de indeholder vigtige oplysninger om sikkerhedsforholdene under brug af højtryksrensere. Fabrikanten kan ikke anses for ansvarlig for skader foranlediget af følgende:

- manglende overholdelse af indholdet i denne vejledning;
- anvendelse af højtryksrensere til formål der afviger fra dem, der er angivet i afsnittet "ANVENDELSESFORMÅL";
- anvendelse i modstrid med den gældende lovgivning indenfor området for arbejdssikkerhed og forebyggelse af ulykker på arbejdspladsen;
- ukorrekt installering;
- mangelfuld udførelse af den krævede vedligeholdelse;
- ændringer eller indgreb, der ikke er autoriseret af Fabrikanten;
- anvendelse af reservedele, der ikke er originale, eller ikke er egnede til den pågældende højtryksrensermodel;
- reparationer der ikke er udført af en **Specialiseret Tekniker**.

### 1.1 GARANTIBETINGELSER

Garantien er gyldig i 24 måneder fra den dato, der er anført på købsbeviset (kassebon, faktura etc.), hvis garantibeviset, der leveres med højtryksrensere, sendes retur til Fabrikanten i helt udfyldt tilstand indenfor 10 dage fra købsdatoen.

Kunden har udelukkende ret til udskiftning af dele, der ifølge Fabrikanten - eller en repræsentant autoriseret af Fabrikanten - har materiale- eller fabrikationsfejl; kunden har ikke ret til nogen form for direkte eller indirekte skadeserstatning. Når et produkt indleveres til Fabrikanten for reparation i den garantidækkede periode, skal alle originale komponenter være til stede og uden ændringer. I modsat tilfælde vil ethvert krav om garantidækning blive afvist.

De udskiftede komponenter bliver Fabrikantens ejendom.

Eventuelle beskadigelser eller brud, der måtte opstå i (eller efter) den garantidækkede periode, giver hverken ret til at afvise betaling af produktet eller til en forlængelse af betalingsfristen.

Garantien omfatter ikke udskiftning af højtryksrensere, og ophæves automatisk, hvis de aftalte betalingsbetingelser ikke overholdes.

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- direkte eller indirekte skader af enhver type, der skyldes nedfald, forkert anvendelse af højtryksrensere, eller manglende overholdelse af reglerne for sikkerhed, installering, betjening og vedligeholdelse anført i den foreliggende vejledning;
- skader foranlediget af manglende mulighed for at anvende højtryksrensere på grund af reparation;
- alle dele der udsættes for slid under normal anvendelse;
- alle dele der er defekte på grund af manglende omhu eller skødesløshed under brug;
- skader der skyldes brug af reservedele eller tilbehør, der er ikke originale eller ikke er udtrykkeligt godkendt af Fabrikanten, samt reparationer der ikke er udført af en **Specialiseret Tekniker**;
- skader forårsaget af forkert elforsyning.

Enhver ændring på højtryksrensere, især på sikkerhedsanordningerne, medfører ophævelse af

garantien og fritager Fabrikanten for ethvert ansvar.

Fabrikanten forbeholder sig ret til, når som helst at foretage eventuelt nødvendige ændringer til forbedring af produktet, uden at være forpligtet til at foretage samme ændringer på apparater, der er fremstillet tidligere, og som allerede er leveret eller er under levering.

Forholdene i dette afsnit erstatter alle tidligere betingelser, der enten måtte være udtrykkelige eller underforståede.

## 1.2 FABRIKANTENS ADRESSE

Adressen på højtryksrensersens Fabrikant er anført på overensstemmelseserklæringen i slutningen af denne del af vejledningen.

## 1.3 ANVENDELSE OG OPBEVARING AF BRUGER- OG VEDLIGEHOLDSESVEJLEDNINGEN

Bruger- og vedligeholdelsesvejledningen skal betragtes som værende en integrerende del af højtryksrensersens, og skal opbevares på et beskyttet sted, hvor der er adgang til senere opslag ved behov.

I Bruger- og vedligeholdelsesvejledningen findes der nogle vigtige advarsler angående brugerens og de omkringværende personers sikkerhed, samt regler til miljøbeskyttelse.

Hvis vejledningen ødelægges eller mistes, skal man bestille en ny kopi hos forhandleren eller ved et autoriseret servicecenter.

Hvis højtryksrensersens overdrages til en ny bruger, skal bruger- og vedligeholdelsesvejledningen udleveres samtidigt.

Denne vejledning er redigeret omhyggeligt. Hvis der alligevel påvises fejl, bedes man oplyse disse til fabrikanten eller til et autoriseret servicecenter.

Fabrikanten forbeholder sig desuden ret at foretage de nødvendige ændringer for ajourføring og rettelser af denne vejledning uden foregående varsel.

Det er forbudt at genoptrykke denne vejledning helt eller delvist uden forudgående skriftlig tilladelse fra fabrikanten.

## 1.4 SYMBOLER OG DEFINITIONER

### 1.4.1 Symboler

Symbolet:



der står ved visse dele af teksten, angiver stor fare for personskader, hvis de pågældende forskrifter og angivelser ikke overholdes.

Symbolet:

### ADVARSEL

der står ved visse dele af teksten, angiver fare for at beskadige højtryksrensersens, hvis de pågældende instruktioner ikke overholdes.

### 1.4.2 Definitioner

- **Specialiseret Tekniker:** en person - sædvanligvis fra Servicecenteret D der er specialuddannet og autoriseret til at udføre ekstraordinær vedligeholdelse og reparationer på højtryksrensersens. Indgreb på de elektriske dele skal udføres af en **Specialiseret Tekniker** der også er en **Kvalificeret Elektriker**, d.v.s. en person der er fagligt uddannet og autoriseret til kontrol, installering og reparation af elektriske apparater ifølge branchereglerne og i overensstemmelse med den gældende nationale lovgivning i det land, hvor højtryksrensersens installeres.
- **Total Stop:** en anordning der standser højtryksrensersens funktion hver gang man slipper pistolens aftrækker.

- **Easy Start:** en anordning der letter start af højtryksrensere ved at sænke trykket i de første øjeblikke af funktionen.

## 2 TEKNISKE EGENSKABER OG DATA

	Xstar	
	Classic	Extra
<b>ELEKTRISK TILSLUTNING</b>		
Forsyningsnet	230 V 1~50 Hz	
Optagen effekt	1,6 kW	
Sikring	16 A	
<b>HYDRAULISK TILSLUTNING</b>		
Max. temperatur på det tilførte vand	40 °C 98 °F	
Min. temperatur på det tilførte vand	5 °C 41 °F	
Min. tilført vandkapacitet	450 l/h 120 US gph	
Max. tryk på det tilførte vand	0,8 MPa 8 bar 116 psi	
Max ansugningsdybde	0 m 0 in	
<b>YDEEVNE</b>		
Kapacitet	360 l/h 95 US gph	
Max. tryk	12 MPa 120 bars 1740 psi	
Reaktionskraft på pistolen	11 N	
Lydtryksniveau	76,2 dB (A)	
Vibration for brugerens arm	0,73 m/s <sup>2</sup>	
<b>VÆGT OG MÅL</b>		
Længde x bredde x højde	210 x 210 x 440 mm 8 x 8 x 17 in	
Vægt	11 kg 24 lb	
Rensemiddelflaskens kapacitet	0,35 l 0,09 US gal	

Egenskaberne og de tekniske data er kun vejledende. Fabrikanten forbeholder sig ret til at foretage alle nødvendige ændringer på apparatet.

## 2.1 IDENTIFIKATION AF KOMPONENTERNE

Der henvises til illustrationerne 1, 4 og 6 i begyndelsen af bruger-og vedligeholdelsesvejledningen.

1 Elektrisk forsyningsledning	13 Roterende dysehoved (kun EXTRA)
2 Hovedafbryder	14 Skumlanse
3 Advarselsskilt	16 Rensemiddelflaske
4 Identifikationsskilt	17 Vandbørste (kun EXTRA)
5 Samling til vandudgang	18 Højtryksslange
6 Håndtag	19 Lynkobling på højtryksslange
7 Skilt med opfordring til udvise påpasselighed	20 Sikkerhedsstop på pistolens aftrækker
8 Lynkobling til vandindgang	21 Pistolens aftrækker
9 Pistol	22 Dyseholderhoved, EXTRA udgave
10 Lanserør Classic udgave	23 Lanserør, EXTRA udgave
11 Dyseholderhoved Classic udgave	24 Filter til vandindgang
12 Nål til rengøring af dysen	

## 2.2 SIKKERHEDSANORDNINGER

Højtryksrenseren er udstyret med følgende sikkerhedsanordninger:

### a) Termisk beskyttelsesenhed

Denne anordning stopper højtryksrenseren i tilfælde af overopvarmning af den elektriske motor.

I dette tilfælde bedes man følge nedenstående fremgangsmåde:

- stil hovedafbryderen (2) i stilling "0" og træk stikket ud af stikkontakten;
- tryk på pistolens aftrækker (21), således at eventuelt resterende tryk tømmes ud;
- vent 10-15 minutter således at højtryksrenseren køler af;
- kontrollér at angivelserne i afsnittet "**KONTROL OG TILSLUTNING TIL ELNETTET**" er overholdt, specielt den krævede kontrol af forlængerledningen, hvis en sådan anvendes;
- sæt stikket i stikkontakten igen, og gentag startproceduren beskrevet i afsnittet "**FUNKTION**".



### PAS PÅ

- Hvis denne sikkerhedsanordning griber ind gentagne gange, må man under ingen omstændigheder anvende højtryksrenseren, før den er blevet undersøgt af en Specialiseret Tekniker.

### b) Ventil til begrænsning/regulering af trykket.

Denne ventil er specielt indstillet til at tillade tilbagestrømning af den oppumpede væske til pumpens opugning, og forhindrer således opståelse af farlige tryk, når pistolen lukkes, eller hvis man forsøger at indstille trykværdier, der er større end de maksimalt tilladte.

### c) Anordning til blokering af pistolens aftrækker.

Ved når der trykkes på sikkerhedsstopet (20) blokeres pistolens (21) aftrækker (9) i lukket stilling, således at utilsigtet funktion hindres (Fig. 4, stilling S).

## 2.3 ANVENDELSESFORMÅL



### PAS PÅ

- Højtryksrenseren er udelukkende beregnet til følgende anvendelsesområder:
  - vask af biler, maskiner, bygninger, værktøj osv. med koldt vand, eventuelt med tilsætning af de rensmidler, som fabrikanten har taget højde for;

- tilførsel af de rensmidler, som fabrikanten har taget højde for;
- fjernelse af aflejringer eller udspuling af tilstoppede rør v.h.a. det specialudstyr, som fabrikanten har taget højde for;
- sandblæsning med vand af genstande v.h.a. det specialudstyr, som fabrikanten har taget højde for.
- *Højtryksrensere må ikke anvendes til at vaske mennesker, dyr, elektriske apparater under spænding, skrøbelige genstande eller selve højtryksrenseren.*
- *Højtryksrenseren er ikke egnet til brug i omgivelser med særlige forhold, fx med fare for ætsning eller eksplosion.*
- *Ved brug om bord på køretøjer, skibe eller flyvemaskiner, bedes man henvende sig til Fabrikantens tekniske service, fordi yderligere sikkerhedstiltag kan være nødvendige.*  
***Enhver anden form for anvendelse af apparatet skal betragtes som værende ukorrekt. Fabrikanten kan ikke anses for at være ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes ukorrekt eller forkert anvendelse.***

### 3 UDPAKNING



**PAS PÅ**

- *Under udpakning af maskinen skal man bære beskyttelseshandsker og Øbriller for at undgå skader på hænder og øjne.*
- *Emballagedelene (plastikposer, clips, etc.) må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde, fordi de kan udgøre en farekilde.*
- *Bortskaffelse af emballagedelene skal foretages i overensstemmelse med den nationale lovgivning i det land, hvor højtryksrenseren er blevet installeret. Især må plastikposer og emballagemateriale af plastik ikke efterlades i naturen, fordi de er årsag til forurening.*
- *Efter at have pakket højtryksrenseren ud, skal man sikre, at den er ubeskadiget. I tvivlstilfælde må man ikke bruge højtryksrenseren, og man bedes henvende sig til et autoriseret servicecenter, der vil lade apparatet undersøge af en **Specialiseret Tekniker**.*

#### 3.1 IDENTIFIKATIONS- OG ADVARSELSSKILTE

Der henvises til Fig. 1 i begyndelsen af bruger- og vedligeholdelsesvejledningen.

På identifikationsskiltet (4) står højtryksrensereens serienummer og de vigtigste tekniske data.

Advarselsskiltene oplyser om eventuelle resterende risici, der kan opstå ved brug af højtryksrenseren; deres betydning forklares senere i denne vejledning.

- Advarselsskilt (3): oplyser at det er forbudt at anvende højtryksrenseren før man har læst bruger- og vedligeholdelsesvejledningen omhyggeligt.
- Skilt med opfordring til at udvise påpasselighed (7): oplyser at det er forbudt at anvende højtryksrenseren til at vaske mennesker, dyr, elektriske apparater eller selve højtryksrenseren.



**PAS PÅ**

- *Efter at have taget højtryksrenseren ud af emballagen, skal man kontrollere, at identifikationsskiltet og advarselsskiltene sidder på maskinen, og at de kan læses. Hvis dette ikke er tilfældet, skal man henvende sig til et autoriseret servicecenter for at få nye skilte.*
- *Hvis identifikationsskiltet eller advarselsskiltene ødelægges under brug, skal man henvende sig til forhandleren eller til et autoriseret servicecenter for at få nye skilte.*

### 3.2 STANDARDUDSTYR

Kontrollér at følgende komponenter findes i det købte produkts emballage:

- højtryksrenser Xstar;
- tilføringsslange til højt tryk med lynkobling;
- vandbørste (kun EXTRA);
- lanserør, Classic udgave, udstyret med dyseholderhoved (kun Classic);
- lanserør, EXTRA udgave (kun EXTRA);
- roterende dysehoved (kun EXTRA);
- dyseholderhoved, EXTRA udgave (kun EXTRA);
- skumlanse;
- bruger- og vedligeholdelsesvejledning;
- garantibevis;
- hæfte med servicecentre;
- nål til rengøring af dysen;

Hvis der opstår problemer, bedes man rette henvendelse til forhandleren eller til et autoriseret servicecenter.

### 3.3 EKSTRA TILBEHØR

Det er muligt at integrere højtryksrensersens standardudstyr med en omfattende række tilbehør:

- sandblæsningslanse: beregnet til at polere overflader, fjerne rust, maling, skorper, etc.;
- udspulingssonde: beregnet til at udspule rør og rørledninger;
- roterende vandbørste: beregnet til rengøring af sarte overflader;
- lanse til gulvvask.



#### PAS PÅ

- *Uegnet ekstraudstyr har negativ indflydelse på højtryksrensersens funktion og kan gøre den farlig. Anvend udelukkende originalt udstyr anbefalet af Fabrikanten. Hvad angår de generelle forholdsregler, sikkerhedsadvarslerne, installation og vedligeholdelse af tilbehøret, henvises der til den medfølgende dokumentation.*

## 4 INSTALLERING

### 4.1 MONTERING AF TILBEHØRET

- a) EXTRA udgaven er udstyret med et lanserør (23), hvor man kan indsætte et standard dyseholderhoved (22) vha. en bajonetfatning, eller et hoved med roterende dyse (13). Afhængig af det arbejde, man ønsker at udføre, skal man montere et af de to hoveder ved at sætte det ind i lanserøret og dreje med uret, indtil fatningen er helt blokeret.

#### Handling I på Fig. 2.

Ved afmontering af hovedet skal det trykkes ned i lejet på lanserøret og samtidigt drejes mod uret, indtil det udløses og kan trækkes helt ud. **Handling H på Fig. 2.**

- b) Rul højtryksslangen (18) ud; sæt lynkoblingen (19) på samlingen for vandudgang (5); skru på og stram. **Handling C på Fig. 3.**
- c) Skru enden af højtryksslangen (18) (endestykket uden lynkobling) på pistolens gevind (9) og stram i bund med to skruenøgler med faste kæber på 17 mm (leveres ikke). **Handling D på Fig.3.**

### 4.2 KONTROL OG TILSLUTNING TIL VANDNETTET

#### ADVARSEL

- Vandforsyningen skal være af en sådan type, at der sikres en passende vandmængde til højtryksrenseren; i denne henseende henvises der til værdierne på tabellen med tekniske data.



I tvivlstilfælde skal man rette henvendelse til en **Specialiseret Tekniker**.

- Højtryksrenseren må ikke tilføres vand med temperatur på over 40°C/98°F eller under 5°C/41°F.
- Det tilførte vandtryk må ikke overstige 8 bar/116 psi.
- Højtryksrenseren må aldrig fungere med en ansugningsdybde større end 0 m/0 fod.
- Højtryksrenseren må aldrig være i funktion uden tilførsel af vand.
- Højtryksrenseren må aldrig tilføres brakvand, eller vand med urenheder. Hvis højtryksrenseren ved en fejltagelse tilføres vand af denne type, skal man lade den fungere et par minutter med rent vand.



**PAS PÅ**

- *Overhold de gældende nationale regler for tilslutning til vandnettet i det land, hvor højtryksrenseren installeres.*

#### 4.3 KONTROL OG TILSLUTNING TIL ELNETTET



**PAS PÅ**

- *Lad en **Specialiseret Tekniker** kontrollere, at det elektriske anlægs forsyning er i overensstemmelse med dataene på højtryksrenserens identifikationskilt (4). Specielt må forsyningsspændingen ikke afvige fra angivelserne på skiltet med mere end  $\pm 5\%$ .*
- *Tilslutningen til elnettet skal udføres af en **Kvalificeret Elektriker** i overensstemmelse med standarden IEC 364 eller tilsvarende nationale standarder gældende i det land, hvor højtryksrenseren anvendes. Specielt skal den stikkontakt, hvortil højtryksrenseren tilsluttes, være udstyret med en jordforbindelse og en egnet sikring (værdien er angivet på identifikationskiltet og på tabellen med tekniske data), og skal være beskyttet af en termomagnetisk differentialafbryder, hvis følsomhed ikke overstiger 30mA.*
- *Hvis el-forsyningsledningen er for kort, er det muligt at bruge en forlængerledning; man skal dog sikre, at den ikke er mere end 10 m/32,8 fod lang, at tværsnittet på lederne er mindst 1,5 mm<sup>2</sup> og at stikket og stikkontakten er af en vandtæt type. For at kunne overholde alle disse regler, skal man henvende sig til en **Kvalificeret Elektriker**. Uegnede forlængerledninger kan være farlige.*

#### 5 FUNKTION



**PAS PÅ**

- *Brug af højtryksrenseren kræver opmærksomhed og påpasselighed. Overlad aldrig højtryksrenseren til andre uden at have undersøgt, som personlig ansvarlig, at den lejlighedsvis bruger har læst denne vejledning. Højtryksrensere må ikke anvendes af børn eller utrænede personer.*
- *Overhold sikkerhedsadvarselne anført i bruger- og vedligeholdelsesvejledningen til det eventuelt anvendte ekstraudstyr.*
- *Anvend ikke højtryksrenseren hvis:*
  - *forsyningsledningen eller andre væsentlige dele, såsom højtryksslangen, sikkerhedsanordningerne, pistolen eller lanser er beskadiget;*
  - *højtryksrenseren er væltet eller har været udsat for slag;*
  - *der er synlige vandudslip.*
- *I sådanne tilfælde skal højtryksrenseren kontrolleres af en **Specialiseret Tekniker**.*
- *Man skal være specielt påpasselig, hvis højtryksrenseren anvendes i omgivelser, hvor der er køretøjer i bevægelse, der kan klemme eller beskadige forsyningsledningen, højtryksslangen, pistolen etc.*

- Under funktionen skal man altid holde højtryksrenseren under opsyn og sørge for, at den er udenfor børns rækkevidde. Man skal være specielt påpasselig ved brug af højtryksrenseren i børnehaver og på plejehjem og alderdomshjem, fordi der på disse steder kan være børn, ældre mennesker eller handicappede til stede uden opsyn.
- Inden man starter højtryksrenseren, skal man placere den på et tørt og beskyttet sted i vandret og stabil stilling for at undgå nedfald eller væltning.
- Udfør handlingerne beskrevet i afsnittet "**Standstning**" før højtryksrenseren flyttes.
- Inden højtryksrenseren startes, skal man iføre sig tøj og handsker, der sikrer passende beskyttelse mod fejlmanøvrer med vandstrålen under tryk. Brug aldrig højtryksrenseren i nærheden af personer, der ikke er iført beskyttelsestøj.
- Stråler med højt tryk kan være meget farlige, hvis de anvendes forkert. Ret aldrig strålen mod mennesker, dyr, elektriske apparater under spænding eller mod selve højtryksrenseren.
- Hold godt fast om pistolen under brug, fordi man ved tryk på aftrækkeren (21) udsættes for højtryks-vandstrålens reaktionskraft. Denne tilbageslagskraft er anført på tabellen med tekniske data (tilbageslagskraften er udtrykt i N, hvor  $N = 0,1 \text{ kg}$ ).
- Ret aldrig vandstrålen mod Dem selv eller andre personer for at vaske tøj eller fodtøj.
- Af hensyn til miljøet må vask af motorer på køretøjer eller maskiner med hydraulikkredsløb udelukkende udføres i omgivelser med faciliteter udstyret med en egnet olieudskiller.
- Bildæk skal vaskes i en afstand på ikke under 50 cm/19 in for at undgå, at højtryksstrålen beskadiger dem. En farveændring er det første tegn på beskadigelse af et dæk.
- Ret aldrig højtryksstrålen mod materialer, der indeholder asbest eller andre stoffer, der er skadelige for helbredet.
- Anvend aldrig højtryksrenseren i regnvejr.
- Vær meget opmærksom på oplysningerne i afsnittet "**Kontrol og tilslutning til elnettet**".
- Vær meget opmærksom på oplysningerne i afsnittet "**Funktion med rensmiddel**".
- Når højtryksrenseren ikke er i funktion, må man ikke lade stikket sidde i stikkontakten, og stikket skal under alle omstændigheder tages ud før der udføres enhver form for indgreb. Nærmere betegnet skal man stille hovedafbryderen (2) i stilling "0«, trække stikket ud af stikkontakten, trykke på pistolens aftrækker (21) for at tømme eventuel resterende tryk ud, og stille pistolens sikkerhedsstop (20) i blokeret position (Fig. 4 - Position S):
  - før højtryksrenseren efterlades uden opsyn, også hvis det kun drejer sig om en kort periode;
  - efter brug;
 desuden skal man afvente, at højtryksrenseren er kølet helt af inden der foretages rengøring eller vedligeholdelse.
- Under brug må man ikke blokere pistolens aftrækker (21) i en permanent åben stilling.
- Træk aldrig stikket ud fra stikkontakten ved at trække i forsyningsledningen.
- Sæt aldrig spændingsdelere eller adaptere mellem stikket og stikkontakten.
- Hold forsyningsledningen, eventuelle forlængerledninger, stik og stikkontakter tørre. Rør aldrig ved dem med våde hænder.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes på fabrikken eller af en **Specialiseret Tekniker** for at undgå fare.
- Under funktion må højtryksrenseren aldrig tildækkes, og den må ikke placeres et sted med dårlig ventilation.
- Hvis højtryksrenseren anvendes i lukkede rum, skal man sørge for korrekt ventilation.

## 5.1 FLYTNING

- Benyt håndtaget (6) til løftning og transport.

## 5.2 INDLEDENDE HANDLINGER

- Rul højtryksslangen helt ud (18).
- Fastgør en forsyningssslange til lynkoblingen for vandindgang (8) ved hjælp af en almindelig lynkobling til havebrug. **Operation E på Fig. 3.**
- Åbn forsyningsvandhanen og sørg for at den ikke drypper. **Operation F på Fig. 3.**
- Kontrollér at hovedafbryderen (2) står i stillingen for slukket (stilling "0") og sæt stikket i stikkontakten. **Operation G på Fig. 3.**
- Stil hovedafbryderen (2) i stilling "1".
- Tryk på pistolens aftrækker (21) og vent til der kommer en regelmæssig vandstråle ud.
- Stil hovedafbryderen (2) i stillingen "0", tilslut lanserøret (9) eller (10) til pistolen (23), og stram helt i bund. **Operation B på Fig. 3.**
- Højtryksrenseren kan både fungere i lodret og i vandret stilling uden forskel (Fig. 5).

## 5.3 STANDARD FUNKTION (MED HØJTRYK)

- Start højtryksrenseren igen ved at stille hovedafbryderen (2) i stilling "1".  
**Bemærk:** under denne form for start, standser højtryksrenseren straks efter startøjeblikket, fordi anordningen Total Stop aktiveres.
- For at sætte højtryksrenseren i funktion, og således begynde selve afvaskningen, skal man blot trykke på pistolens aftrækker (21).
- Vandstrålen kan vinkeljusteres ved at indstille på hovedet (11) eller (22) (Fig. 4 - Position a og b)

## 5.4 FUNKTION MED RENSEMIDDEL



### PAS PÅ

- *Højtryksrenseren er udviklet til brug med rensedmidlerne anbefalet af fabrikanten. Brug af andre rensedmidler eller kemikalier kan have negativ indflydelse på højtryksrenserens sikkerhed. Specielt må man aldrig opsuge væsker, der indeholder opløsningsmidler, benzin, fortyndingsmidler, acetone eller brændstofsolie, fordi det forstøvede produkt er meget letantændeligt, eksplosivt og giftigt.*
- *Læs omhyggeligt instruktionerne og advarselerne på det anvendte rensedmidlets etikette.*
- *Opbevar rensedmidlerne på et sikkert sted udenfor børns rækkevidde.*
- *I tilfælde af kontakt med øjnene, skal man straks skylle med vand og derefter søge lægehjælp og medbringe rensedmidlets emballage.*
- *I tilfælde af nedsvælgning må man aldrig fremkalde opkast; man skal derimod straks søge lægehjælp og medbringe rensedmidlets emballage.*

De anbefalede rensedmidler er over 90% biologisk nedbrydelige.

For oplysninger om brug af rensedmidlet bedes man læse tabellen og etiketten på rensedmidlets emballage.

- Fyld flasken (16) med det ønskede rensedmiddel.
- Sæt flasken (16) på plads i skumlansen (14) igen.
- Stil hovedafbryderen (2) i stillingen "0" og tilslut lansen (14) til pistolen (9).
- Start højtryksrenseren igen ved at stille hovedafbryderen (2) i stilling »1« og trykke på aftrækkeren (21) (opsugning og blanding finder automatisk sted, når vandet løber igennem).

## 5.5 AFBRYDELSE AF FUNKTIONEN (TOTAL STOP)

Når man slipper pistolens aftrækker (21), stopper højtryksrenseren automatisk.

Højtryksrenseren genoptager den regelmæssige funktion, når der igen trykkes på pistolens aftrækker.



## PAS PÅ

- Man skal huske på, at når højtryksrenserseren er i Total Stop, er den stadig fuldstændigt i funktion, og derfor skal man altid stille hovedafbryderen (2) i stilling "0", trække stikket ud af kontakten, trykke på pistolens aftrækker (21) for at tømme eventuel resterende tryk ud, og stille sikkerhedsstoppet (20) i blokeringsstilling, hvis højtryksrenserseren efterlades uden opsyn, selv i korte perioder (Fig. 4 - Position S).

## 6 STANDSNING OG OPBEVARING

Når man er færdig med at vaske, skal højtryksrenserseren standses og stilles væk.

### 6.1 STANDSNING

- Luk forsyningsvandhanen helt.
- Tøm højtryksrenserseren for vand ved at lade den være i funktion i nogle sekunder med pistolens aftrækker (21) trykket.
- Stil hovedafbryderen (2) i stilling "0".
- Træk forsyningsstikket ud fra stikkontakten.
- Tøm det eventuelt resterende tryk fra højtryksslangen (18) ved at holde pistolens aftrækker (21) trykket i et par sekunder.
- Vent til højtryksrenserseren er kølet af.



## PAS PÅ

- Når højtryksrenserseren køler af, skal man være opmærksom på følgende:
  - højtryksrenserseren ikke efterlades uden opsyn, hvis der er børn, ældre mennesker eller handicappede til stede;
  - den skal placeres i en stabil stilling for at undgå nedfald eller væltning;
  - den må ikke komme i kontakt med - eller i den umiddelbare nærhed af - antændelige materialer.

### 6.2 OPBEVARING

- Rul højtryksslangen (18) omhyggeligt op igen uden at bøje den.
- Rul forsigtigt forsyningsledningen (1) op.
- Stil højtryksrenserseren på et tørt og rent sted, og pas på ikke at beskadige den elektriske ledning og højtryksslangen.

### ADVARSEL

- Højtryksrenserseren tåler ikke frost.  
I omgivelser med koldt klima er det muligt at lade højtryksmaskinen indsuge en frostvæske til biler, før man udfører handlingerne for "**Standstning**", således at man undgår isdannelse internt; der henstilles til, at man først rådfører sig med en **Specialiseret Tekniker**, fordi væsken eventuelt kan beskadige pakningerne i højtrykspumpen.  
I omgivelser med koldt klima skal man inden start af højtryksrenserseren - hvis det ikke har været muligt at beskytte den som beskrevet herover - stille apparatet ind i et varmt rum i det nødvendige tidsrum for optøning af den is, der eventuelt er dannet internt.  
Hvis disse enkle forholdsregler ikke overholdes, kan højtryksrenserseren blive alvorligt beskadiget.

## 7 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

### PAS PÅ

- Før der udføres nogen form for rengøring og vedligeholdelse skal man have udført handlingerne beskrevet i afsnittet “**Standstning**”.
- **Specielt skal man altid huske at afbryde den elektriske forsyning.**
- Afhensyn til højtryksrenserens sikkerhed, må man udelukkende anvende originale reservedele leveret eller godkendt af Fabrikanten.
- Gummislangerne, samlingerne og højtrykslanserne har stor betydning for sikkerheden: benyt udelukkende dem der anbefales af Fabrikanten.

### 7.1 ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

Udfør de handlinger, der er beskrevet i afsnittet “**Standstning**”, og overhold instruktionerne på følgende tabel.

VEDLIGEHOLDELSSES-FREKVENNS	INDGREG
Hver gang maskinen bruges	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér forsyningsledningen, højtryksslangen, samlingerne, pistolen og lanserøret. <b>Hvis en eller flere komponenter er beskadiget, må højtryksrenseren aldrig anvendes, og man bedes henvende sig til en Specialiseret Tekniker.</b></li></ul>
Hver uge	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengøring af filteret ved vandindgangen (24). Afmonter samlingen til vandindgang (8), og træk filteret (24) ud vha. en tang (se venligst Fig. 6). Ved rengøring er det normalt nok at holde filteret under en rindende vandhane, eller blæse på det med trykluft. Hvis filteret er meget snavset kan man anvende et kalkfjerningsmiddel eller udskifte det; køb et nyt filter hos et autoriseret servicecenter. Genmonter filteret og stram samlingen helt i bund.</li></ul>
Hver måned	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengøring af dysen. Ved rengøring er det normalt tilstrækkeligt at stikke den medfølgende nål (12) ind i dysehullet. Hvis man ikke opnår passende resultater, bedes man henvende sig til et autoriseret servicecenter.</li></ul>

### ADVARSEL

- Under funktionen må højtryksrenseren ikke støje for meget, og man må ikke kunne se tydelige vand- eller oliedryp under den.  
Hvis dette skulle forekomme, skal man henvende sig til en **Specialiseret Tekniker**.

## 7.2 EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE



- *Ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb må kun udføres af en Specialiseret Tekniker.*

Ved ekstraordinær vedligeholdelse skal man overholde instruktionerne på følgende tabel.


VEDLIGEHOLDELSE-FREKVENNS	INDGREB
Hver 50 timer	Kontrol af pumpens hydrauliske kredsløb. Kontrol af pumpens fastgøring.
Hver 100 timer	Udskiftning af pumpens olie. Kontrol af pumpens ventiler til opsugning/udsendelse. Kontrol af pumpeskruernes stramning Kontrol af pumpens reguleringsventil. Eftersyn af sikkerhedsanordningerne.

### ADVARSEL

- De anførte data er vejledende.

## 8 SKROTNING OG BORTSKAFFELSE

Højtryksrenseren må kun skrottes af kvalificeret personale, og i overensstemmelse med den gældende nationale lovgivning i det land, hvor apparatet er installeret.

Symbolet  på identifikationsskiltet (4) betyder, at produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Kontakt venligst det lokale indsamlingscenter for specialaffald eller forhandleren ved behov for yderligere oplysninger.



- *Før højtryksrenseren skrottes, skal den gøres ubrugelig - for eksempel ved at skære forsyningsledningen over - og alle de dele, der kan udgøre en fare for børn der måtte bruge højtryksrenseren under leg, skal gøres uskadelige.*

## 9 FEJL, ÅRSAGER OG RETTELSE



### PAS PÅ

- Før der udføres nogen form for indgreb, skal man udføre handlingerne beskrevet i afsnittet “**Standning**”. Hvis man ikke er i stand til at genoprette korrekt funktion af højtryksrenserseren ved hjælp af oplysningerne på tabellen, skal man rette henvendelse til en **Specialiseret Tekniker**.

FEJL	ÅRSAGER	RETTELSE
Når afbryderkontakten (2) stilles på “1” starter højtryksrenserseren ikke. Læs også oplysningerne under Bemærk i afsnittet “Afbrydelse af funktionen (Total Stop)”.	En sikkerhedsanordning på det anlæg, som højtryksrenserseren er tilsluttet, har grebet ind (sikring, differentialafbryder etc.).  Forsyningsledningens stik er ikke korrekt indsat.	Genopret den tidligere tilstand for beskyttelsesanordningen. Hvis beskyttelsesanordningen griber ind igen, må højtryksrenserseren ikke anvendes, og man bedes henvende sig til en Specialiseret Tekniker.  Træk stikket ud af stikkontakten og sæt det korrekt ind.
Højtryksrenserseren vibrerer meget og støjer.	Filteret ved vandindgangen (Fig.6) er snavset.  Vandtilførslen er utilstrækkelig.	Overhold angivelserne i afsnittet “Almindelig vedligeholdelse”.  Kontrollér at vandhanen er helt åben, samt at vandnettets forsyningskapacitet er i overensstemmelse med oplysningerne i afsnittet “Tekniske egenskaber og data”
Dårlig opslugning af rensmiddel.	Der mangler rensmiddel i flasken.  Der anvendte rensmiddel er for tykflydende	Fyld rensmiddel i.  Anvend et rensmiddel anbefalet af fabrikanten, og overhold de fortyndelsesforhold, der er anført på etiketten.
Der kommer ikke vand ud af dysen.	Vandmangel.  Vanddysen er tilstoppet.	Kontrollér at vandhanen på vandnettet er helt åben.  Rengør og/eller udskift dysen i overensstemmelse med instruktionerne i afsnittet “Almindelig vedligeholdelse”.
Højtryksrenserseren standser under funktionen.	En sikkerhedsanordning har grebet ind på det anlæg, hvortil højtryksrenserseren er forbundet (sikring, differentialafbryder, etc).  Den termiske beskyttelse har grebet ind.	Genopret den tidligere tilstand for beskyttelsesanordningen. Hvis beskyttelsesanordningen griber ind igen, må højtryksrenserseren ikke anvendes, og man bedes henvende sig til en Specialiseret Tekniker.  Følg venligst instruktionerne i afsnittet “Sikkerhedsanordninger”.
Når hovedafbryderen (2) drejes, giver motoren lyd fra sig, men den starter ikke.	Elanlægget og/eller forlængerledningen er uegnet.	Overhold instruktionerne i afsnittet “Kontrol og tilslutning til elnettet”.



### EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til Direktiverne: 73/23/CE, 93/68/CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2000/14/CE og senere ændringer.

**Comet S.p.A.**  
**Via G. Dorso, 4 - 42100 Reggio Emilia - Italia**

indehaver af den tekniske dokumentation, erklærer som ansvarshavende,  
at højtryksrensere:

### **Xstar**

med serienummer (der skal angives af kunden ud fra skiltet med tekniske data)

---

**som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med indholdet i ovennævnte Direktiver.**

Til kontrol af overensstemmelsen er følgende standarder blevet konsulteret:

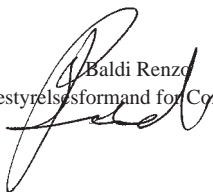
- EN 60335-1
- EN 60335-2-79
- EN 55014-1
- EN 55104-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 50366
- EN ISO 3744
- EN 60704-1
- EN ISO 5349-1
- EN ISO 5349-2
- EN 292-1
- EN 292-2

Det målte lydeffektniveau er på 90 dB(A) og det garanterede lydeffektniveau er på 93 dB(A)

Nominal kapacitet (max): 360 l/h

Procedure til vurdering af overensstemmelsen: Bilag V til direktivet 2000/14/EF

Reggio Emilia, 09/01/2006

  
Baldi Renzo  
(Bestyrelsesformand for Comet S.p.A.)



# SVENSKA

## Innehållsförteckning

<b>1 ALLMÄN INFORMATION</b>	<b>66</b>
1.1 GARANTIVILLKOR .....	66
1.2 TILLVERKARENS ADRESS .....	67
1.3 ANVÄNDNING OCH BEVARING AV BRUKS OCH UNDERHÅLLSANVISNING .....	67
1.4 SYMBOLER OCH DEFINITIONER .....	67
1.4.1 Symboler.....	67
1.4.2 Definitioner .....	67
<b>2 EGENSKAPER OCH TEKNISK DATA</b>	<b>68</b>
2.1 IDENTIFIERING AV KOMPONENTER.....	69
2.2 SÄKERHETSANORDNINGAR .....	69
2.3 AVSEDD ANVÄNDNING .....	69
<b>3 UPPACKNING</b>	<b>70</b>
3.1 MÄRKPLÅT OCH VARNINGSSKYLTAR .....	70
3.2 STANDARD UTRUSTNING.....	71
3.3 EXTRA TILLBEHÖR.....	71
<b>4 INSTALLATION</b>	<b>71</b>
4.1 MONTERING AV UTRUSNING .....	71
4.2 KONTROLL OCH ANSLUTNING TILL VATTENLEDNING .....	71
4.3 KONTROLL OCH ANSLUTNING TILL ELLEDNING .....	72
<b>5 FUNKTION</b>	<b>72</b>
5.1 FÖRFLYTTNING.....	74
5.2 PRELIMINÄRA KONTROLLER.....	74
5.3 STANDARD FUNKTION (MED HÖGTRYCK) .....	74
5.4 FUNKTION MED RENGÖRINGSMEDEL .....	74
5.5 AVSLUTAT ARBETE (TOTAL STOP) .....	75
<b>6 STOPP OCH SÄSONGUPPEHÅLL</b>	<b>75</b>
6.1 STOPP .....	75
6.2 SÄSONGUPPEHÅLL.....	75
<b>7 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL</b>	<b>76</b>
7.1 ORDINÄRT UNDERHÅLL .....	76
7.2 EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL.....	77
<b>8 DEMOLERING OCH BORTFÖRSKAFFANDE</b>	<b>77</b>
<b>9 FELSÖKNING</b>	<b>78</b>
<b>FÖRKLARING AV CE ÖVERENSSTÄMMELSE</b>	<b>79</b>

## 1 ALLMÄN INFORMATION

Vi gratulerar till Ert val av vår produkt. Vi vill påminna om, att denna produkt har utvecklats och tillverkats med största uppmärksamhet på operatörens säkerhet, dess arbetseffektivitet och genom att värna om miljön.

För att bevara dessa egenskaper över tid så rekommenderas det att noggrant läsa igenom denna manual och att observera det som beskrivs i den.

Speciell uppmärksamhet skall reserveras för text som markerats med symbolen:



**VIKTIGT**

därför den innehåller viktiga säkerhetsinstruktioner för högtryckstvätten.

Tillverkaren fråntar sig allt ansvar för skador som uppstår på grund av:

- bristande observation om innehållet i denna manual;
- annat bruk av högtryckstvätten än de som beskrivs i paragrafen **“AVSETT BRUK”**;
- bruk som inte är i enlighet med gällande lagar inom materia för säkerhet och för förebyggande mot olycksfall på arbetsplats;
- ej korrekt installation;
- vid bristfälligt rekommenderat underhåll;
- modifieringar eller ingrepp som inte auktoriserats av tillverkaren;
- bruk av reservdelar som ej är original eller som inte är anpassade till typen av högtryckstvätt;
- reparationer som inte utförts av **Kvalificerad Tekniker**.

### 1.1 GARANTIVILLKOR

Garantin är giltig i 24 månader från och med datumet som återges på köpdokumentet (kvitto, faktura, m.m.) på villkor att garanticertifikatet som finns bifogat till högtryckstvättens dokumentation skickas till tillverkaren inom 10 dagar efter inköpsdatumet och har fyllts i helt och hållet.

Köparen har endast rätt till byte av delar som enligt tillverkaren eller en auktoriserad representant har defekter i materialet eller produktionsfel. Garantin gäller inte för rätt till ersättning för direkta eller indirekta skador av alla slag. Produkten som skickas till tillverkaren för garantireparation måste skickas komplett med alla dess original komponenter och som ej har omändrats. Om så ej är fallet så avslås alla garantiförfrågningar.

De utbytta delarna tillhör tillverkaren.

Eventuella skador eller trasiga delar som verifieras under och efter garantiperioden ger ej rätt till att upphöra med betalning eller ytterligare förseningar.

Garantin avser inte byte av högtryckstvätten och upphör automatiskt ifall betalningsvillkoren inte respekteras.

Garantin gäller inte för:

- direkta eller indirekta skador av all slags natur som uppstått på grund av fall, ej korrekt användning av högtryckstvätten och vid brist på iakttagande av föreskrifterna för säkerhet, installation, användning och underhåll som beskrivits denna manual;
- skador som uppstått till följd av avbrott på arbete då högtryckstvätten lämnats in för reparation;
- alla de delar som utsätts för utslitning under normal användning;
- alla de delar som skadats på grund av bristande observation och fel hantering vid användning;
- skador som uppstått på grund av användning av reservdelar eller tillbehör som ej är original och som inte uttryckligen har auktoriserats av tillverkaren och vid reparationer som inte utförts av **kvalificerad tekniker**;
- skador på grund av felaktig eltillförsel.

Alla omändringar på högtryckstvätten och särskilt på säkerhetsanordningarna gör att garantivillkoret upphör att gälla och fråntar tillverkaren från allt ansvar.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst utföra alla de förändringar han anser nödvändiga

för att förbättra produkten utan att nödvändigt utföra dessa förändringar på tidigare tillverkade produkter, som redan levererats eller håller på att levereras.

Vad som uttryckts i denna paragraf undantager alla tidigare existerande, uttryckliga, underförstådda villkor.

## 1.2 TILLVERKARENS ADRESS

För tillverkens adress så hänvisas till vad som står skrivet vid förklaring om överensstämmelse som finns i slutet av sektionen i denna manual.

## 1.3 ANVÄNDNING OCH BEVARING AV BRUKS OCH UNDERHÅLLSANVISNING

Bruks och underhållsanvisningen är en del av högtryckstvätten och måste bevaras noggrant på skyddad plats där den är tillgänglig för framtida behov.

Bruks och underhållsanvisningen ger viktig information för operatörens säkerhet och för alla runt omkring och inte minst för miljön.

Vid förlust eller om den skulle förstöras så är det möjligt att efterfråga en kopia från den auktoriserade försäljaren eller från ett auktoriserat servicecenter.

Denna dokumentation måste följa med högtryckstvätten om den säljs vidare.

Vi har gjort vårt bästa då vi lagt upp denna manual. Om Ni ändå skulle upptäcka misstag så ber vi Er att meddela dessa till tillverkaren eller till ett auktoriserat servicecenter.

Tillverkaren reserverar sig rättigheten att när som helst uppdatera och korrigera denna manual utan att vidare meddela detta.

Alla kopiering, även partiell är förbjudet utan en skriftlig auktorisering från tillverkaren.

## 1.4 SYMBOLER OCH DEFINITIONER

### 1.4.1 Symboler

Symbolen:



som kännetecknar delar av texten indikerar stor risk för skador på person om tillhörande föreskrifter och indikationer inte följs.

Symbolen:

### **WARNING**

som kännetecknar delar av texten indikerar att det är möjligt för skador på högtryckstvätten om tillhörande instruktioner inte följs.

### 1.4.2 Definitioner

- **Kvalificerad tekniker:** person som för det mesta auktoriserats av servicecentret, som har lämplig utbildning och som har auktoriserats att utföra extraordinära underhållsinsgrepp och reparationer på utrustningen. Insgrepp på elektriska delar måste utföras av en **Kvalificerad Tekniker** som även är en **Kvalificerad Elektriker**, dvs. en person som har professionellt behörig och utbildad att kontrollera, installera och reparera elektriska apparater enligt "konstens alla regler" och i enlighet med gällande lagar i det land där högtryckstvätten installerats.
- **Total Stopp:** anordning som stannar högtryckstvättens funktioner var gång som man släpper på högtryckspistolens grepp.
- **Easy Start:** anordning som underlättar start av högtryckstvätten genom att sänka trycket vid funktion i några ögonblick.

## 2 EGENSKAPER OCH TEKNISK DATA

	Xstar	
	Classic	Extra
<b>ELEKTRISK ANSLUTNING</b>		
Strömförsörjning	230 V 1~50 Hz	
Absorberad effekt	1,6 kW	
Säkring	16 A	
<b>HYDRAULISK ANSLUTNING</b>		
Max. temperatur vattenförsörjning	40 °C 98 °F	
Min. temperatur vattenförsörjning	5 °C 41 °F	
Min. kapacitet vattenförsörjning	450 l/h 120 US gph	
Max. tryck vattenförsörjning	0,8 MPa 8 bar	
Max vattenpåfyllningsdjup	116 psi 0 m 0 in	
<b>PRESTATIONER</b>		
Kapacitet	360 l/h 95 US gph	
Maximalt tryck	12 MPa 120 bar 1740 psi	
Reaktionskraft på högtryckspistolen	11 N	
Ljudtrycksnivå	76,2 dB (A)	
Vibration operatörsarm	0,73 m/s <sup>2</sup>	
<b>MASSA OCH DIMENSIONER</b>		
Längd x bredd x höjd	210 x 210 x 440 mm 8 x 8 x 17 in	
Massa	11 kg 24 lb	
Kapacitet öppningar rengöringsmedel	0,35 l 0,09 US gal	

Egenskaperna och teknisk data är endast en referens. Tillverkaren reserverar sig rättigheten att utföra alla slags nödvändiga förändringar på apparaten som han anser lämplig.

## 2.1 IDENTIFIERING AV KOMPONENTER

Det hänvisas även till figurerna 1, 4 och 6 som finns i början av denna bruks-och underhållsanvisning.

1 El-sladd	13 Huvud roterande munstycke (endast EXTRA)
2 Huvudströmbrytare	14 Skumstrålrör
3 Varningsskylt	16 Flaska för rengöringsmedel
4 Märkplåt	17 Högtrycksborste (endast EXTRA)
5 Anslutning vattenuttag	18 Högtrycksslang
6 Handtag	19 Snabbanslutning högtrycksslang
7 Varningsskylt	20 Säkerhetsspärr högtryckspistolgrepp
8 Snabbanslutning vattenintag	21 Grepp högtryckspistol
9 Högtryckspistol	22 Munstyckshållarhuvud version EXTRA
10 Strålrör version Classic	23 Strålrör version EXTRA
11 Munstyckshållarhuvud version Classic	24 Filter vatteninlopp
12 Nål för rengöring av munstycke	

## 2.2 SÄKERHETSANORDNINGAR

Högtryckstvätten är utrustad med säkerhetsanordningarna som återges nedan.

### a) Termostatisk brytare

Är en anordning som stoppar högtryckstvättens funktion om elmotorn överhettas.

I så fall så fortsätt såsom nedan:

- ställ huvudströmbrytaren (2) i position "0" och dra ur sladden från strömuttaget;
- tryck på högtryckspistolens grepp (21) på så vis att man tömmer eventuellt kvarstående tryck;
- vänta i 10-15 minuter så att högtryckstvätten kyls av;
- kontrollera att man följt alla föreskrifter i paragraf "**Kontroller och anslutning till den elektriska ledningen**", med speciell hänvisning till kontroll av eventuellt använd förlängningssladd;
- sätt tillbaka elsladden till uttaget och upprepa startproceduren som beskrivs i paragraf "**Funktion**".



### VIKTIGT

- *Ifall denna säkerhetsanordning ingriper upprepade gånger så använd absolut inte högtryckstvätten utan att ha låtit den kontrolleras av en Kvalificerad Tekniker.*

### b) Ventil för begränsning/reglering av trycket

Det är en ventil som kan regleras och som gör det möjligt för den uppumpade vätskan att återigen sugas upp av pumpen och förhindrar att farligt tryck sätts på då man stänger högtryckspistolen eller när man försöker att ställa in tryckvärden som är över de maximalt tillåtna.

### c) Låsanordning på högtryckspistolens grepp

Det är en säkerhetsspärr (20) som när den trycks in gör så att greppet (21) på högtryckspistolen (9) blockeras för att förhindra att det sätts på av en olyckshändelse (Fig. 4, position S).

## 2.3 AVSEDD ANVÄNDNING



### VIKTIGT

- *Högtryckstvätten är endast avsedd för följande användning:*
  - *rengöring av fordon, maskiner, byggnader, verktyg, m.m. med kallt vatten och möjligen med rengöringsmedel som auktoriserats av tillverkaren;*
  - *distribution av rengöringsmedel som auktoriserats av tillverkaren;*

- för att ta bort rester och tilltappningar i slangar med hjälp av lämpliga tillbehör som auktoriserats av tillverkaren;
  - vattenslipning av objekt med hjälp av lämpliga tillbehör som auktoriserats av tillverkaren;
  - Högtryckstvätten skall inte användas för att tvätta personer, djur, elektriska apparater under spänning, känsligas objekt eller själva högtryckstvätten.
  - Högtryckstvätten är inte lämplig för bruk i miljöer med speciella egenskaper som till exempel frätande eller explosiva miljöer.
  - Vid användning på fordon, båtar eller flygplan så vänd Er till tillverkaren tekniska serviceassistans då det kan behövas ytterligare nödvändiga föreskrifter.
- All annan användning är olämplig.**  
**Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som uppstått på grund av olämpligt eller felaktigt bruk.**

### 3 UPPACKNING



#### VIKTIGT

- Vid uppackningen så är det nödvändigt att bära handskar och skyddsglasögon för att undvika skador på händer och ögon.
- Förpackningsdelar (plastpåsar, klämmor, m.m.) får aldrig lämnas inom räckhåll för barn då de kan ge upphov till faror.
- Bortförskaffande av förpackningsdelarna skall utföras i enlighet med gällande lagar i landet där högtryckstvätten har installerats.
- Särskilt plastpåsar och plastmaterial får inte lämnas i miljön då dessa är miljöskadliga.
- Efter att ha packat upp högtryckstvätten så är det nödvändigt att kontrollera att anordningen är hel. Vid tvekan så använd absolut inte högtryckstvätten utan vänd Er till ett auktoriserat servicecenter som låter den kontrolleras av en **Kvalificerad tekniker**.

#### 3.1 MÄRKPLÅT OCH VARNINGSSKYLTAR

Det hänvisas även till Fig. 1 i början av denna bruks och underhållsanvisning.

Märkplåten (4) återger serienumret och högtryckstvättens huvudsakliga tekniska egenskaper.

Varningsskyltarna informerar om möjliga kvarstående risker som kan uppstå vid användning av högtryckstvätten och dess innebörd förklaras nedan.

- Skylt "varning" (3): informerar om förbjud för bruk av högtryckstvätten om man först inte noggrant har läst igenom denna bruks och underhållsanvisning.
- Skylt "viktigt" (7): informerar om förbjud för bruk av högtryckstvätten för att tvätta personer, djur, elektriska apparater och själva högtryckstvätten.



#### VIKTIGT

- Efter att ha packat upp högtryckstvätten så kontrollera att märkplåten och varningsskyltarna finns med och är läsbara. Om så inte är fallet så vänd Er till återförsäljaren eller ett auktoriserat servicecenter för att få nya.
- Ifall märkplåten eller varningsskyltarna blir förstörda under användning så vänd Er till ett auktoriserat servicecenter för att få nya.

### 3.2 STANDARD UTRUSTNING

Se till att följande enheter finns i den köpta produktförpackningen:

- högtryckstvätt Xstar;
- högtrycksslang med snabbanslutning;
- högtrycksborste (endast EXTRA);
- strålrör version Classic komplett med munstyckshållarhuvud (endast Classic);
- strålrör version EXTRA (endast EXTRA);
- huvud roterande munstycke (endast EXTRA);
- munstyckshållarhuvud version EXTRA (endast EXTRA);
- strålrör med skum;
- bruks- och underhållsanvisning;
- garanticertifikat;
- häfte över kundcenter;
- nål för rengöring av munstycke;

Om det skulle finnas något problem så vänd Er till återförsäljaren eller ett auktoriserat servicecenter.

### 3.3 EXTRA TILLBEHÖR

Det är möjligt att utrusta högtryckstvättens standardutrustning med följande rika utbud av tillbehör:

- sandblästring: idealisk för att putsa ytor, ta bort rost, målarfärg, beläggningar, m.m.;
- rörensarsond: idealisk för att ta bort tilltäppningar i rörledningar och gångar;
- vridbar högtrycksborste: idealisk för att göra rent känsliga ytor;
- strålrör för golvtvätt.



#### VIKTIGT

- *Ej lämpliga extra tillbehör kan påverka högtryckstvättens funktion och göra den farlig. Använd endast original extra tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.*

*Gällande de allmänna föreskrifterna, varningsskyltar, installation och underhåll av extra tillbehören så är det nödvändigt att hänvisa till dokumentationen som medföljer dem.*

## 4 INSTALLATION

### 4.1 MONTERING AV UTRUSTNING

- a) Versionen EXTRA levereras med ett strålrör (23) på vilket med hjälp av en bajonettfattning kan sätta dit ett munstyckshållarhuvud (22), eller ett huvud med roterande munstycke (13).  
I funktion till arbetet man tänkt utföra så montera dit ett av de två huvudena, sätt in det i strålröret genom att vrida medsols ända tills det blockeras i fattningen. **Ingrepp I i Fig. 2.**  
För bortmontering av huvudet så håll det intryckt i sätet på strålröret och vrid motsols ända tills det friställs, dra sedan ut det helt och hållet. **Ingrepp H i Fig. 2.**
- b) Rulla upp högtrycksslangen (18), anslut snabbanslutningen (19) med anslutningen för vattenuttag (5), skruva åt och lås. **Ingrepp C i Fig. 3.**
- c) Skruva fast ändan på högtrycksslangen (18) (sidan utan snabbanslutning) till gängan på högtryckspistolen (9) och dra åt ända in med hjälp av två fasta nyklar på 17 mm (ingår ej). **Ingrepp D i Fig. 3.**

### 4.2 KONTROLL OCH ANSLUTNING TILL VATTENLEDNING

#### VARNING

- Vattentillförseln måste vara tillräcklig för att garantera en lämplig vatten distribution till högtryckstvätten. För vidare information så hänvisas till värdena som återges i tabellen för

teknisk data.

- Vid tvekan så vänd Er till en **Kvalificerad tekniker**.
- Mata inte högtryckstvätten med vatten med en temperatur som är högre än 40 °C/98 °F eller lägre än 5°C/41 °F.
- Trycket på vattentillförseln får aldrig vara högre än 8 bar/116 psi.
- Låt inte högtryckstvätten vara i funktion med ett vattenpåfyllningsdjup som överstiger 0 m/0 ft.
- Arbeta inte med högtryckstvätten ifall det saknas vattentillförsel.
- Mata inte högtryckstvätten med saltvatten eller smutsigt vatten. Om detta skulle hända så spola med rent vatten under några minuter.



#### VIKTIGT

- Följ föreskrifterna för anslutning till vattenledning som gäller i det land där högtryckstvätten är installerad.

### 4.3 KONTROLL OCH ANSLUTNING TILL ELLEDNING



#### VIKTIGT

- Låt en **Kvalificerad tekniker** kontrollera strömtillförseln vid det elektriska systemet så att det är i enlighet med den data som återges på märkplåten (4) som finns på högtryckstvätten. Särskilt viktigt är det att spänningstillförseln inte skiljer på mer än  $\pm 5\%$  än den som återges på märkplåten.
- Anslutningen till elnätet måste utföras av en **Kvalificerad Elektriker** enligt standard IEC 364 eller liknande standarder som gäller i det land där högtryckstvätten används. Särskilt viktigt är det att strömuttaget dit högtryckstvätten anslutits är jordad med anpassade säkringar (värdet återges på märkplåten och tabellen för teknisk data) och måste skyddas av en termomagnetisk differentialbrytare som har en känslighet som inte överstiger 30 mA.

**Not 2:** för att underlätta i denna bruks och underhållsanvisning, så innebär det att när högtryckstvätten är ansluten till elledningen att den är det genom en stickpropp.

- Om elkabeln är för kort så kan man använda en förlängningssladd som får högst vara 10m/32,8 ft, och att ledningssektionen är på åtminstone 1.5 mm<sup>2</sup> och att stickproppen och uttaget är av isolerande slag. För att kunna respektera alla dessa föreskrifter så vänd Er till en **Kvalificerad Elektriker**.

Ej lämpliga förlängningssladdar kan vara farliga.

### 5 FUNKTION



#### VIKTIGT

- Användning av högtryckstvätten kräver varsamhet och noggrannhet. Överlämna aldrig högtryckstvätten till andra personer utan att först ha försäkrat sig om, under Ert ansvar, att de har läst igenom manualen och vet hur man använder högtryckstvätten. Högtryckstvätten får inte användas av barn eller ovana personer.
- Observera säkerhetsföreskrifterna som finns i denna bruks och underhållsanvisning för användning av eventuella extra tillbehör.
- Använd inte högtryckstvätten ifall:
  - elkabeln eller andra viktiga delar såsom högtrycksslang, säkerhetsanordningar, högtryckspistol eller strålrör är skadade;
  - högtryckstvätten har välts eller utsatts för allvarliga slag;
  - det finns synliga vattenläckor.

I dessa fall så måste högtryckstvätten kontrolleras av en **Kvalificerad tekniker**.

- Särskild uppmärksamhet skall ges vid användning av högtryckstvätten i miljöer med fordon i rörelse som på så vis kan klämma eller skada elkabeln, högtrycksslangen, högtryckspistolen, m.m.



- Under användning så övervaka alltid högtryckstvätten och håll den utom räckhåll från barn. Var uppmärksam vid användning av högtryckstvätten på daghem, sjukhus och ålderdomshem då det på dessa platser kan finnas barn, äldre personer eller invalider utan övervakning.
- Innan man använder högtryckstvätten så placera den i ett torrt utrymme och på en plan och stabil yta för att förhindra att den trillar ned eller välter.
- Utför ingreppen som beskrivs i paragraf "**Stopp**" innan man flyttar på högtryckstvätten.
- Innan man startar högtryckstvätten så skall man bära kläder som garanterar ett lämpligt skydd vid felaktiga manövrer med högtrycksstrålen. Använd inte högtryckstvätten i närheten av personer som inte bär skyddskläder.
- Högtrycksstrålarna kan vara farliga om de inte används på ett korrekt sätt. Rikta inte strålarna mot personer, djur, elektriska apparater under spänning eller mot själva högtryckstvätten.
- Under användning så greppa högtryckspistolen fast, då det vid aktivering av greppet (21) kan utsättas för reaktionskraft från högtrycksstrålen. Enheten av denna rekylkraft återges på den tekniska märkplåten (rekylkraften är uttryckt i N där  $1\text{ N} = 0.1\text{ kg}$ ).
- Rikta inte strålen mot Er själva eller andra personer för att göra rent kläder eller skor.
- För att värna om miljön så skall rengöring av fordonsmotorer eller maskiner som har hydrauliska kretsar endast utföras i miljöer som är utrustade med lämpliga oljeseparatorer.
- Fordonsdäck skall tvättas på ett avstånd på minst 50 cm / 19 in för att förhindra att högtrycksstrålen skadar dem. Första symptomen på skadade däck är att de byter färg.
- Rikta inte högtrycksstrålen mot material som innehåller asbests eller andra substanser som är skadliga för hälsan.
- Använd inte högtryckstvätten då det regnar.
- Var särskilt uppmärksam på vad som står skrivet i paragraf "**Kontroll och anslutning till den elektriska ledningen**".
- Var särskilt uppmärksam på vad som står skrivet i paragraf "**Funktion med rengöringsmedel**".
- Då den inte används så lämna inte högtryckstvätten med stickproppen isatt i strömuttaget och dra alltid ur den innan något slags ingrepp. Mer specifikt så sätt alltid huvudströmbrytaren (2) i position "0", dra ur stickproppen från uttaget och tryck på högtryckspistolens grepp (21) för att tömma eventuellt kvarstående tryck och sätt säkerhetsspärren (20) på högtryckspistolens grepp (Fig. 4 - Position S) i låst position:
  - innan man lämnar den utan kontroll, även under en kortare tid;
  - efter användning.
 vänta dessutom alltid tills högtryckstvätten har kylts ned helt och hållet innan man påbörjar några rengörings eller underhålls grepp.
- Under användning så lås inte spärren (21) på högtryckspistolen vid en hel öppen position.
- Dra inte ur stickproppen från strömuttaget genom att dra i sladden.
- Sätt inga reducerare eller adapter mellan stickproppen och strömuttaget.
- Bibehåll alltid elkabeln, eventuella förlängningssladdar, stickproppar och uttag torra. Rör inte vid dem med blöta händer.
- Om el-sladden skulle vara trasig och om den behöver bytas ut så vänd Er till tillverkaren eller en specialiserad tekniker för att undvika faror .
- Under användning så täck inte högtryckstvätten och placera den inte i miljöer med dålig ventilation;
- Då man använder högtryckstvätten i stängda rum så försäkra sig om att det finns tillräckligt med ventilation.

## 5.1 FÖRFLYTTNING

- För lyft och transport så använd handtaget (6).

## 5.2 PRELIMINÄRA KONTROLLER

- Vira upp högtrycksslangen (18) helt och hållet.
- Fixera en tillförselslang till snabbanslutningen för vattenintag (8) genom att använda en vanlig trädgårdssnabbanslutning. **Ingrepp E i Fig. 3.**
- Öppna kranen för vattentillförsel och var noggrann med att det inte finns något dropp. **Ingrepp F i Fig. 3**
- Försäkra sig om att huvudströmbrytaren (2) är i avstängd position (position "0") och sätt i stickproppen i strömuttaget. **Ingrepp G i Fig. 3**
- Ställ huvudströmbrytaren (2), i position "1".
- Tryck på greppet (21) på högtryckspistolen och vänta tills det kommer ut en kontinuerlig högtrycksstråle.
- Ställ huvudströmbrytare (2) i position "0" och anslut högtryckspistolen (9) strålröret (10) eller (23), genom att dra åt ända in. **Ingrepp B i Fig. 3.**
- Högtrycksvätten fungerar oberoende på om den står vertikalt eller horisontalt (Fig. 5).

## 5.3 STANDARD FUNKTION (MED HÖGTRYCK)

- Starta högtrycksvätten på nytt genom att ställa huvudströmbrytaren (2) i position "1".  
**Not:** under denna start så stannar högtrycksvätten omedelbart efter starten i och med att
- anordningen för Total Stopp har aktiverats.
- För att ta högtrycksvätten i funktion och för att på så vis påbörja rengöringen så räcker det att ingripa på greppet (21) på högtryckspistolen.
- Vinkelreglering av strålen är möjlig genom att ingripa på huvudet (11) eller (22) (Fig.4 - Positioner a och b).

## 5.4 FUNKTION MED RENGÖRINGSMEDEL



### VIKTIGT

- *Högtrycksvätten har tillverkats för att användas med rengöringsmedel som rekommenderats av tillverkaren. Bruk av andra rengöringsmedel eller kemikalprodukter kan negativt påverka säkerheten på högtrycksvätten.  
Sug därför aldrig upp vätskor som innehåller lösningsmedel, bensin, uttunningsmedel, aceton eller förbränningsolja, därför att den sprutade produkten är starkt flamfarlig, explosiv och giftig.*
- *Läs noggrant igenom föreskrifterna och varningstexten på etiketten för det använda rengöringsmedlet.*
- *Bevara rengöringsmedlet på en säker plats och utom räckhåll för barn.*
- *Om det skulle komma i ögonen så skölj omedelbart med vatten och vänd Er till en läkare och ta med rengöringsmedelförpackningen.*
- *Ifall man skulle få det i magen så orsaka inte kräkning och vänd Er till en läkare och ta med rengöringsmedelförpackningen.*

De rekommenderade rengöringsmedlen är nedbrytbara till minst 90 %.

För rengöringsmedlens användningsändamål så hänvisas till vad som återges i tabellen nedan och vad som står skrivet på etiketten på rengöringsmedelförpackningen.

- Fyll flaskan (16) med önskad mängd rengöringsmedel.
- Sätt dit flaskan (16) i skumstrålröret (14).
- Ställ huvudströmbrytare (2) i position "0" och anslut strålröret (14) till högtryckspistolen (9).
- Starta högtrycksvätten på nytt genom att ställa huvudströmbrytaren (2) i position "1" och aktivera greppet (21) (insugning och blandning sker automatiskt när vattnet passerar).

## 5.5 AVSLUTAT ARBETE (TOTAL STOPP)

Genom att släppa greppet (21) på högtryckspistolen så stannar högtrycksvätten automatiskt. Högtrycksvätten återtar sin normala funktion vid följande tryck på högtryckspistolens grepp.



### VIKTIGT

- *Kom ihåg att då högtrycksvätten är i Total Stopp så är den det i alla sina funktioner. Så innan man lämnar den utan bevakning, även en kortare tid, så ställ alltid huvudströmbrytaren (2) i position "0", dra ur stickproppen från strömuttaget. Tryck på greppet (21) på högtryckspistolen för att tömma eventuellt kvarstående tryck och ställ säkerhetsspärren (20) i blockeringsposition (Fig. 4 - Position S).*

## 6 STOPP OCH SÄSONGUPPEHÅLL

Då man avslutat rengöringsarbetet så fortsätt med stopp och arbetsuppehåll av högtrycksvätten.

### 6.1 STOPP

- Stäng helt och hållet till kranen för vattentillförsel.
- Töm högtrycksvätten från vatten genom att köra den i några sekunder och med greppet (21) på högtryckspistolen intryckt.
- Ställ huvudströmbrytaren (2) i position "0".
- Dra ur stickproppen från uttaget.
- Töm eventuellt kvarstående tryck i högtrycksslangen (18) genom att hålla intryckt greppet (21) i några sekunder på högtryckspistolen.
- Vänta tills högtrycksvätten har kylts ned.



### VIKTIGT

- *När högtrycksvätten har kylts ned så försäkra sig om att:*
  - *inte låta högtrycksvätten stå obebakad om det finns barn, äldre eller handikappade i närheten;*
  - *högtrycksvätten placeras i en stabil position utan fara för att den kan trilla ned;*
  - *högtrycksvätten inte är i kontakt med eller i närheten av lättantändligt material.*

### 6.2 SÄSONGUPPEHÅLL

- Rulla noggrant ihop högtrycksslangen (18) och undvik att den böjs.
- Rulla ihop elkabeln noggrant (1).
- Ställ högtrycksvätten på ett torrt och rent ställe och var försiktig så att man inte skadar elkabeln och högtrycksslangen.

### VARNING

- Högtrycksvätten är känslig för frost.  
I kylig miljö och för att undvika att det bildas is inuti högtrycksvätten så är det möjligt att innan man fortgår med **"Stopp"** proceduren låta den suga upp frostskyddsmedel som används för bilar innan man stänger av den och efter att ha rådfrågat en **Kvalificerad tekniker**, då vätskan som pumpas in kan skada packningen på högtryckspumpen.  
I kylig miljö då det inte är möjligt att skydda högtrycksvätten enligt beskrivningarna ovan, så innan den tas i funktion så ta in den till en varmare miljö tillräckligt länge för att isen som bildats inuti hinner smälta.  
Om man inte respekterar dessa föreskrifter så kan det orsakas allvarliga skador på högtrycksvätten.

## 7 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



### VIKTIGT

- Alla ingrepp för rengöring och underhåll får endast utföras efter att man utfört det arbete som beskrivs i paragraf “**Stopp**”.
- **Särskilt viktigt är det att komma ihåg att alltid dra ur elkabeln.**
- För att garantera högtryckstvättens säkerhet så använd endast original reservdelar som levererats eller godkänts av tillverkaren.
- Gummislangarna, anslutningar och högtrycksstrålrör är viktiga för säkerheten: använd endast de som rekommenderas av tillverkaren.

### 7.1 ORDINÄRT UNDERHÅLL

Utför ingreppen som beskrivs i paragraf “**Stopp**” och observera vad som indikeras i tabellen nedan.

UNDERHÅLLS INTERVALL	INGREPP
Efter varje användning	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera elkabeln, högtrycksslangen, anslutningar, högtryckspistolen, strålrör.</li></ul> <b>Ifall en eller flera delar är skadade så använd absolut inte högtryckstvätten utan vänd Er till en kvalificerad tekniker.</b>
Varje vecka	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengöring av filter vid vattenintag (24). Montera bort anslutningen för vatteninlopp (8) och med en tång så dra ut filtret (24), (se Fig. 6). För att göra rent det så är det tillräckligt att hålla filtret under rinnande vatten eller blåsa på det med tryckluft. Om det är mycket smutsigt så använd ett antikalkmedel eller så byt ut det. Vänd er till ett auktoriserat kundcenter för köp av reservdelar. Montera bort filtret och dra åt anslutningen ända in.</li></ul>
Varje månad	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengöring av munstycke. För rengöring så är det oftast tillräckligt att låta nålen (12) som ingår passera genom munstyckets hål. Om man inte skulle uppnå önskat resultat så vänd Er till en auktoriserad Serviceverkstad.</li></ul>

### VARNING

- Under högtryckstvättens drift så får den inte väsnas för mycket och det får inte finnas dropp av vatten eller olja.  
Om något av detta skulle inträffa så låt en **kvalificerad tekniker** kontrollera maskinen.

## 7.2 EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL



### VIKTIGT

- *De extraordinära underhållsinspektionerna får endast utföras av en kvalificerad tekniker.*

För det extraordinära underhållet så observera vad som återges i nedanstående tabell.


UNDERHÅLLS INTERVALL	INGREPP
Var 50:e timme.	Kontrollera pumpens hydrauliska krets. Kontrollera pumpfixeringen.
Var 100:e timme.	Byta olja i pumpen Kontrollera uppsugningventiler/pumpens matning Kontrollera att skruvarna vid pumpen är åtdragna. Kontrollera pumpens justeringsventil. Kontrollera säkerhetsanordningar.

### VARNING

- Informationen som återges i tabellen är endast en referens.

## 8 DEMOLERING OCH BORTFÖRSKAFFANDE

Högtryckstvättens demolering får endast utföras av kvalificerad personal och i enlighet med gällande lagar i det land där högtryckstvätten har varit installerad.

Särskilt så indikerar symbolen  som finns på märkplåten (4), att produkten inte får slängas i hushållsavfallet.

För ytterligare indikationer så hänvisas till det lokala avfallshanteringsföretaget eller till återförsäljaren.



### VIKTIGT

- *Innan man skrotar högtryckstvätten så gör den obrukbar genom att till exempel skära av elkabeln och gör så att alla delar är ofarliga ifall barn skulle använda högtryckstvätten för att leka med den.*

## 9 FELSÖKNING



### VIKTIGT

- *Innan man utför några ingrepp så utför arbetet som beskrivs i paragraf "Stopp". Om man inte lyckas att återställa högtryckstvättens korrekta funktion med hjälp av informationen som finns i nedanstående tabell så vänd Er till en kvalificerad tekniker.*

OLÄGENHETER	ORSAKER	ÅTGÄRDER
När man ställer huvudströmbrytaren (2) i position "1", så startar inte högtryckstvätten. Kom ihåg även det som återges i anmärkningarna i paragraf "Avslutat arbete (Total Stop)".	Ett säkerhetssystem på utrustningen har ingripit till vilken högtryckstvätten är ansluten (säkring, differentialbrytare m.m.).  El-sladdens kontakt är inte ditsatt ordentligt.	Återställ säkerhetssystemet. Om det ingriper på nytt så använd inte högtryckstvätten utan vänd Er till en specialiserad tekniker.  Dra ur kontakten från uttaget och sätt dit den på nytt.
Högtryckstvätten vibrerar väldigt och bullrar.	Filtret vid vattenintaget (6) är smutsigt.  Vattentillförseln är inte tillräcklig.	Följ instruktionerna i paragraf "Ordinärt underhåll".  Kontrollera att kranen är helt öppen och att kapaciteten för vattenledningen är i enlighet med vad som återges i paragraf "Egenskaper och teknisk data"
Dåligt upptag av rengöringsmedel.	Det saknas produkt i flaskan.  Rengöringsmedlet som används är för trögflytande.	Fyll på med produkten.  Använd ett rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren och följ noga utspädningsindikationerna som återges på etiketten.
Det kommer inte ut något vatten från munstycket.	Saknas vatten.  Vattenmunstycket är tilltäppt.	Kontrollera att kranen för vattenledningen är öppen helt och hållet.  Gör rent och/eller byt ut munstycket enligt vad som återges i paragrafen "Ordinärt underhåll".
Högtryckstvätten stoppar under funktionen.	Ett säkerhetssystem på utrustningen har ingripit till vilken högtryckstvätten är ansluten (säkring, differentialbrytare m.m.).  Den termiska skyddsutrustningen har ingripit.	Återställ säkerhetssystemet. Om det ingriper på nytt så använd inte högtryckstvätten utan vänd Er till en specialiserad tekniker.  Följ vad som återges i paragraf "Säkerhetssystem".
När man vrider huvudströmbrytaren (2) så brummar motorn men den startar inte.	Elsystemet och/eller förlängningssladden är inte anpassade	Följ vad som återges i paragraf "Kontroll och anslutning till elledning".



## EG deklARATION om överensstämmelse

i enlighet med dekret: 73/23/EC, 93/68/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2000/14/EC och följande modifieringar

**Comet S.p.A.**  
**Via G. Dorso, 4 - 42100 Reggio Emilia - Italia**

Innehavaren av denna tekniska dokumentation intygar under sitt ansvar att högtryckstvätten:

## **Xstar**

med serienummer (som skall rapporteras av köparen genom att hänvisa till märkplåten):

---

**till vilka detta intyg hänvisar. är i enlighet med kraven i de nämnda dekreten.**

För kontroll av överensstämmelse så har man tagit i beaktande följande normer:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-79
- EN 55014-1
- EN 55104-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 50366
- EN ISO 3744
- EN 60704-1
- EN ISO 5349-1
- EN ISO 5349-2
- EN 292-1
- EN 292-2

Nivån av uppmätt effekt är 90 dB(A) och garanterad nivå av ljudeffekten är 93 dB(A)

Nominellt flöde (maximalt): 360 l/h

Värderingsprocedur för överensstämmelse: Bilaga V i direktiv 2000/14/EG

Reggio Emilia, 09/01/2006

Baldi Renzo  
(Direktör Comet S.p.A.)

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Baldi Renzo", is written over the printed name and title.

# NORSK

## Innholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>GENERELL INFORMASJON</b>	<b>81</b>
1.1	GARANTIBETINGELSER	81
1.2	FABRIKKANTENS ADRESSE	82
1.3	BRUK OG OPPBEVARING AV DENNE BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSHÅNDBOKEN	82
1.4	SYMBOLER OG DEFINISJONER	82
1.4.1	<i>Symboler</i>	82
1.4.2	<i>Definisjoner</i>	82
<b>2</b>	<b>EGENSKAPER OG TEKNISKE DATA</b>	<b>83</b>
2.1	IDENTIFIKASJON AV DELENE	84
2.2	SIKKERHETSANORDNINGER	84
2.3	BEREGNET BRUK	84
<b>3</b>	<b>UTPAKKING</b>	<b>85</b>
3.1	IDENTIFIKASJONSPLATE OG ADVARSELSSKILT	85
3.2	STANDARD UTSTYR	86
3.3	VALGFRIIT TILLEGGSTYR	86
<b>4</b>	<b>INSTALLASJON</b>	<b>86</b>
4.1	MONTERING AV TILLEGGSTYR	86
4.2	SJEKKING AV OG KOBLING TIL VANNKRETSLØPET	87
4.3	SJEKKING AV OG KOBLING TIL DEN ELEKTRISKE LINJEN	87
<b>5</b>	<b>DRIFT</b>	<b>87</b>
5.1	BEVEGELSE	89
5.2	FORBEREDELSE	89
5.3	STANDARDDRIFT (UNDER HØYTRYKK)	89
5.4	DRIFT MED RENSGJØRINGSMIDDELL	89
5.5	AVBRYTELSE AV DRIFTEN (TOTAL STOP)	90
<b>6</b>	<b>STOPP OG BORTSETTING</b>	<b>90</b>
6.1	STOPP	90
6.2	BORTSETTING	90
<b>7</b>	<b>RENSING OG VEDLIKEHOLD</b>	<b>91</b>
7.1	ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	91
7.2	EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	92
<b>8</b>	<b>DEMONTERING OG AVHENDING</b>	<b>92</b>
<b>9</b>	<b>PROBLEMER, ÅRSAKER OG LØSNINGER</b>	<b>93</b>
	SAMSVARERKLÆRING CE	94



# 1 GENERELL INFORMASJON

Vi gratulerer Dem for at De har valgt et av våre produkter, og vi ønsker å minne Dem om at dette produktet er laget med tanke for operatørens maksimale sikkerhet, for dets effektivitet og for beskyttelse av miljøet.

For at man skal kunne bevare disse egenskapene over tid, anbefaler vi å lese denne håndboken nøye og å holde seg strengt til hva som står i den.

Man må lese med spesiell oppmerksomhet de stedene i teksten hvor man finner dette symbolet :



## FORSIKTIG

da de inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner for bruken av høytrykksspyleren.

### **Fabrikkanten fraskriver seg ethvert ansvar for skader forårsaket av:**

- mangel på overholdelse av hva som er forklart i denne håndboken;
- annen bruk av høytrykksspyleren enn den som er beskrevet under paragrafen: “**BEREGNET BRUK**”
- bruk som er imot gjeldende sikkerhetsforskrifter og forskrifter mot arbeidsulykker;
- en feilaktig installasjon;
- alvorlige mangler ved vedlikeholdet som er forutsatt;
- endringer eller inngrep som ikke er blitt autorisert av fabrikkanten;
- bruk av ikke originale reservedeler eller som ikke er egnet for denne modellen av høytrykksspyleren;
- reparasjoner som ikke er utført av en **Spesialisert Tekniker**.

## 1.1 GARANTIBETINGELSER

Garantien er gyldig inntil 24 måneder fra datoen som står på kvitteringen (garantiseddelt, faktura, osv.), på betingelse av at garantiattesten vedlagt dokumentasjonen for høytrykksspyleren er sendt tilbake til fabrikkanten, ordentlig utfylt, innen 10 dager fra kjøpsdato.

Kjøperen har rett til å få byttet ut kun de delene som ifølge fabrikkanten selv eller en autorisert representant for denne, har defekter på materialet eller har en fabrikkasjonsfeil, med unntak av enhver rett til erstatning for enhver skade, direkte eller indirekte, av enhver art. Utgifter for utført arbeid, pakking og transport må kjøperen stå for.

Produkt som blir sendt tilbake til fabrikkanten for reparasjoner under garanti, må leveres komplett med hver originale del og uten å ha vært reparert på. I motsatt fall vil ethvert krav om garanti falle bort. De delene som er byttet ut blir fabrikkantens eie.

Eventuelle svikt eller skader som måtte oppstå under eller etter garantiperioden, gir ingen rett til å stoppe betaling eller ytterligere utsettelse av denne.

Garantien inkluderer ikke utbytting av selve høytrykksspyleren og opphører automatisk fra det øyeblikk man ikke overholder betalingsbetingelsene som man er blitt enige om.

Garantien inkluderer ikke:

- direkte eller indirekte skader av enhver art som er forårsaket av fall, av feilaktig bruk av høytrykksspyleren eller av mangel på overholdelse av sikkerhets-, installasjons-, og bruks- og vedlikeholdsforskriftene som er beskrevet i denne håndboken;
- skader som kommer av at høytrykksspyleren har stått stille p.g.a. reparasjoner;
- alle deler som uansett i løpet av bruken blir slitt;
- alle deler som viser å være seg defekte p.g.a. uforsiktighet eller forsømmelse under bruk;
- skader som er forårsaket av bruk av reservedeler eller tilleggsutstyr som viser seg ikke å være originale eller som ikke har vært klart uttrykt godkjente fra fabrikkanten samt reparasjoner utført av en tekniker som ikke har vært spesialisert på området;
- skader forårsaket av feilaktig elektrisk tilførsel.

Ethvert inngrep på høytrykksspyleren, og i særdeleshet på sikkerhetsanretningene, vil gjøre at garantien oppheves og fratrar fabrikkanten ethvert ansvar.

Fabrikkanten forbeholder seg muligheten for å utføre til enhver tid alle modifikasjoner som man finner nødvendig for å forbedre produktet, uten å føle seg forpliktet til å anbringe disse modifikasjonene på apparater som tidligere er produsert, levert eller som er under levering; Hva som er erklært i denne paragrafen ekskluderer enhver foregående, uttalt eller implisitt, betingelse.

## 1.2 FABRIKKANTENS ADRESSE

Hva fabrikkantens adresse angår, er den adressen som står på overensstemmelseserklæringen på slutten av denne delen i håndboken den gjeldene.

## 1.3 BRUK OG OPPBEVARING AV DENNE BRUKS- OG VEILEDNINGSHÅNDBOKEN

Bruks- og veiledningshåndboken skal regnes som en del av høytrykksspyleren og må oppbevares for fremtidige konsulteringer på et beskyttet sted hvor man skal kunne konsultere den ved behov. I bruks- og veiledningshåndboken står det beskrevet viktige advarsler for operatørens sikkerhet og de som måtte befinne seg i nærheten, foruten når det gjelder respekt for miljøet.

Dersom man mister den eller den blir ødelagt, må man spørre etter en ny der man har kjøpt den eller ved et autorisert verksted.

Dersom høytrykksspyleren skulle få ny eier, ber vi om at denne bruks- og veiledningshåndboken følger med.

Vi har gjort vårt beste for å oppsette denne håndboken. Dersom det likevel skulle vise seg å være noen feil, ber man om at man opplyser om dette til fabrikkanten eller til et autorisert verksted. .

Fabrikanten reserverer seg videre retten til å utføre, uten forhåndsadvarsler, alle nødvendige forandringer for oppdateringen og korleksjon av denne utgaven.

Enhver reproduksjon, også delvis, av denne håndboken, uten skriftlig tillatelse fra fabrikkanten, er forbudt .

## 1.4 SYMBOLER OG DEFINISJONER

### 1.4.1 Symboler

Symbolet:



**FORSIKTIG**

som kjennetegner noen deler av teksten, henviser til stor sjanse for skader på personen dersom de tilhørende forordninger og indikasjoner ikke blir fulgt.

Symbolet:

**ADVARSEL**

som kjennetegner noen deler av teksten, henviser til sjanser for å skade høytrykksspyleren dersom de tilhørende instruksjonene ikke overholdes.

### 1.4.2 Definisjoner

- **Spesialisert Tekniker:** person, vanligvis fra verkstedet, som er opplært og autorisert til å utføre inngrep på høytrykksspyleren både når det gjelder ekstraordinært vedlikehold og reparasjoner. Inngrepene på de elektriske delene må utføres av en **Spesialisert Tekniker** som i tillegg også er en **Kvalifisert Elektriker**, dvs. en profesjonelt utdannet og opplært person til å utføre installasjoner av og reparasjoner på de elektriske apparatene, med yrkesmessig kyndighet og i overensstemmelse med gjeldende regler i det landet høytrykksspyleren installeres.
- **Total Stop:** anretning som stopper høytrykksspylerens drift hver gang man slipper opp vannpistolens håndtak.
- **Easy Start:** anretning som gjør oppstartingen av høytrykksspyleren lettere, ved at den senker trykket helt i starten.

## 2 EGENSKAPER OG TEKNISKE DATA

	Xstar	
	Classic	Extra
<b>ELEKTRISK FORBINDELSE</b>		
Nettverksstrømtilførselen	230 V 1~50 Hz	
Absorbert kraft	1,6 kW	
Sikring	16 A	
<b>HYDRAULISK FORBINDELSE</b>		
Maks temperatur på vanntilførselen	40 °C 98 °F	
Minimumstemperatur på vanntilførselen	5 °C 41 °F	
Minimumskapasitet på vanntilførselen	450 l/h 120 US gph	
Maksimumstrykk på vanntilførselen	0,8 MPa 8 bar 116 psi	
Maks dybde for opphenting av vann	0 m 0 in	
<b>YTELSER</b>		
Kapasitet	360 l/h 95 US gph	
Maksimumstrykk	12 MPa 120 bar 1740 psi	
Vannpistolens rekylkraft	11 N	
Nivå på støytrykk	76,2 dB (A)	
Operatørens arm vibrerer	0,73 m/s <sup>2</sup>	
<b>VEKT OG STØRRESLER</b>	210 x 210 x 440 mm 8 x 8 x 17 in	
Vekt	11 kg 24 lb	
Rominnhold på flasken med rengjøringsmiddel	0,35 l 0,09 US gal	

Egenskapene og de tekniske data er kun veiledende. Fabrikantene forbeholder seg retten til å utføre enhver modifikasjon på apparatet som blir regnet som gunstige.

## 2.1 IDENTIFIKASJON AV DELENE

Det refereres til figurene 1, 4 og 6, som er anbrakt på begynnelsen av denne bruks- og vedlikeholdshåndboken.

1 Elektrisk forsyningsledning	13 Hode til Roterende tut (kun EXTRA)
2 Hovedbryter	14 Skumslukningslansse
3 Advarselskilt	16 Flaske rengjøringsmiddel
4 Identifikasjonsskilt	17 Vannbørste (kun EXTRA)
5 Tilkobler for vannutløpet	18 Høytrykksslange
6 Håndtak	19 hurtigtilkobler høytrykksslange
7 Oppmerksomhetsskilt	20 Sikkerhetslås vannpistolens spak
8 Hurtigtilkobler for vanninntaket	21 Vannpistolens spak
9 Vannpistol	22 Hode til tutholder versjon EXTRA
10 Lanseslange versjon Classic	23 Lanserør versjon EXTRA
11 Hode tutholder versjon Classic	24 Filter for innkommende vann
12 Rensenål for tut	

## 2.2 SIKKERHETSANRETNINGER

Høytrykksspyleren er utstyrt med sikkerhetsanretningene som er beskrevet nedenfor.

### a) Termisk beskytter

Det er en anterning som stanser høytrykksspyleren dersom den elektriske motoren blir overopphetet.

I dette tilfelle gjør som følger:

- Sett hovedbryteren (2) i "0"- posisjon og koble ut kontakten fra støpselet;
- Press inn håndtaket (21) på vannpistolens, slik at man slipper ut eventuelt resterende trykk;
- Vent 10-15 minutter slik at høytrykksspyleren avkjøles;
- Sjekk at retningslinjene i paragrafen "**SJEKK OG KOBLING TIL DEN ELEKTRISKE LINJEN**" overholdes, særlig i f.h.t. sjekking av at skjøteledningen ikke er bøyd;
- Sett den elektriske kontakten i støpselet og gjenta fremgangsmåten for oppstart beskrevet i paragrafen "**DRIFT**".



### FORSIKTIG

- *Dersom denne sikkerhetsanretningen inntreffer gjentatte ganger, skal man ikke under noen omstendighet bruke høytrykksspyleren uten først å ha fått den sjekket av en Spesialisert Tekniker.*

### b) Ventil som begrenser/regulerer trykket

Dette er en ventil, hensiktsmessig justert, som sørger for at den pumpede væsken går tilbake i aspirasjon i pumpen, og sørger for at farlige trykk ikke oppstår, når man stenger av vannpistolens eller man forsøker å stille trykkverdiene over maksimalt tillatte grense.

### c) Blokkeringsanretning på vannpistolens spak

Dette er sikkerhetslås (20) som, når den holdes inne, blokkerer spaken (21) på vannpistolens (9) i lukke-posisjon, og slik unngå tilfeldig funksjon (Fig. 4, posisjon S).

## 2.3 BEREGNET BRUK



### FORSIKTIG

- *Høytrykksspyleren er kun laget for følgende bruk:*
  - *Vask av kjøretøy, maskiner, bygninger, redskap m.v. med kaldt vann, eventuelt med bruk av rensedmidler som er godkjent av fabrikkanten;*

- Fordeling av rensedmidler som er godkjent av fabrikkanten;;
- Fjerning av belegg og tilstopping i slangene, ved hjelp av dertil egnete tilleggsutstyr godkjent av fabrikkanten;
- Vannsliping av gjenstander, ved hjelp av dertil egnet tilleggsutstyr godkjent av fabrikkanten.
- Høytrykksspyleren må aldri benyttes til å vaske personer, dyr, elektriske apparater i spenning, skjøre gjenstander eller selve høytrykksspyleren.
- Høytrykksspyleren er ikke egnet for bruk i rom som har særegne preg, som for eksempel kan ruste eller eksplodere.
- For bruk om bord på kjøretøyer, båter eller fly, skal man henvende seg til fabrikkantens verksteder hvor man får teknisk hjelp, da det muligens kan være nødvendig med tilleggsforordninger .

**Enhver annen bruk er uegnet.**

**Fabrikkanten kan ikke regnes for ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av uegnet eller feilaktig bruk.**

### 3 UTPAKKING



#### FORSIKTIG

- Under utpakkingen er det nødvendig å ha på seg beskyttelseshansker og – briller, for å unngå å skade hender og øyne.
- Innpakningsemballasjene (plastikk poser, klyper m.v.), må ikke legges igjen på steder hvor barn kan få tak i dem, da de er potensielle kilder til fare.
- Kast av innpakningsemballasjer må gjøres i overensstemmelse med gjeldende regler i det landet høytrykksspyleren installeres.  
Særlig plastikk poser og annen emballasje av plast må ikke legges igjen i omgivelsene, da de ødelegger dem.
- Etter å ha pakket ut høytrykksspyleren, skal man sjekke at den er hel og uskadd. Dersom der skulle være tvil, må man ikke under noen omstendighet bruke høytrykksspyleren, men man skal henvende seg til et autorisert verksted som vil la en **Spesialisert Tekniker** sjekke den.

#### 3.1 IDENTIFIKASJONSPLATE OG ADVARSELSSKILT

Sjekk også med Fig. 1, avbildet på begynnelsen av denne bruks- og identifikasjonshåndboken.

Identifikasjonsplaten (4) har et serienummer og høytrykksspylerens viktigste tekniske egenskaper.

Advarselsskiltene opplyser om eventuelle risikoer som kan oppstå ved bruk av høytrykksspyleren og deres betydning er beskrevet nedenunder.

- Advarselsskilt (3): opplyser om forbud mot å benytte høytrykksspyleren dersom man først ikke har lest nøye bruks- og veiledningshåndboken.
- Skilt for utøvelse av forsiktighet (7): opplyser om forbud mot å benytte høytrykksspyleren for å vaske personer, dyr, elektriske apparater og selve høytrykksspyleren.



#### FORSIKTIG

- Etter å ha pakket ut høytrykksspyleren, skal man sjekke at identifikasjonsplaten og advarselsskiltene er med og at de er leselige. I motsatt tilfelle, skal man henvende seg til selgeren eller til et autorisert verksted for å skaffe seg dem/bytte dem ut.
- Dersom identifikasjonsplaten eller advarselsskiltene skulle bli ødelagt under bruk, skal man henvende seg til selgeren eller til et autorisert verksted for å skaffe seg dem/bytte dem ut.

### 3.2 STANDARD UTSTYR

Man skal forsikre seg om at pakken man har kjøpt inneholder følgende utstyr:

- Xstar høytrykksspyler;
- høytrykksslange for utgående væske med hurtigkobler;
- vannbørste (kun EXTRA);
- lanserør versjon Classic komplett utstyrt med hode til tutholder (kun Classic);
- lanserør versjon EXTRA (kun EXTRA);
- hode på roterende tut (kun EXTRA);
- hode til tutholder versjon EXTRA (kun EXTRA);
- skumslukkende lanse;
- bruks- og veiledningshåndbok;
- garanti;
- håndbok over verksteder;
- nål for å rense tuten;

Dersom det skulle oppstå problemer, skal man henvende seg til selgeren eller et autorisert verksted.

### 3.3 VALGFRITT TILLEGGSUTSTYR

Det er mulig å integrere høytrykksspylerens standard utstyr med følgende store utvalg av tilleggsutstyr :

- Sandblåser lanse: laget for å pusse overflater for å ta vekk rust, maling, belegg, m.v.;
- Sonde for rengjøring av tette slanger og ledninger;
- Roterende vannbørste: laget for å rengjøre ømfintlige overflater;
- Lanse for gulvvask.



#### FORSIKTIG

- *Uegnet tilleggsutstyr setter høytrykksspylerens drift på spill og kan gjøre den farlig. Man skal kun benytte seg av valgfritt tilleggsutstyr som er originale og godkjente av fabrikkanten. Når det gjelder de generelle forordningene, sikkerhetsadvarslene, installasjon og vedlikehold av det valgfrie tilleggsutstyret, henvises det til dokumentasjonen som følger med disse.*

## 4 INSTALLASJON

### 4.1 MONTERING AV TILLEGGSUTSTYR

- a) Versjonen EXTRA er utstyrt med et lanserør (23) hvor man kan sette inn, via en bajonett-kobling, et standard hode til tutholder (22), eller et roterende hode med tut (13). På basis av hvilken funksjon man har til hensikt å utføre, skal man fortsette monteringen med èn av de to hodene ved å sette det inn i lanserøret og vri det med klokken inntil det er koblet helt på. **Operasjon I på Fig. 2.** For demontering av hodet, hold det fast inne i lanserøret mens det skrues mot klokken inntil den løsner. Hodet kan deretter tas helt ut. **Operasjon H på Fig. 2.**
- b) Kveile ut høytrykksslengen (18), koble hurtigforbindelsen (19) med vannutløpstilkobleren (5), skru og fest. **Operasjon C på Fig. 3.**
- c) Skru enden på høytrykksslangentare (18) (siden med hurtigkobler) til gjengene på vannpistolen (9) og skru fast med to fastnøkler à 17 mm (følger ikke med). **Operasjon D på Fig. 3.**

## 4.2 SJEKKING AV OG KOBLING TIL VANNKRETSLØPET

### ADVARSEL

- Vannforsyningen må være slik at den kan garantere en egnet forsyning av vannkapasitet for høytrykksspyleren. For å oppnå dette skal man sjekke verdiene som står beskrevet i tabellen for tekniske data.

Er det tvil, skal man henvende seg til en **Spesialisert Tekniker**.

- Ikke forsyn høytrykksspyleren med vann som holder en høyere temperatur enn 40 °C/98 °F eller lavere enn 5°C/41°F.
- Trykket på vannet må aldri overstige 8 bar/116psi.
- La ikke høytrykksspyleren være i drift med en dybde for opphenting av vann dypere enn 0 m/0 ft.
- La ikke høytrykksspyleren være i drift uten at den er forsynt med vann.
- Forsyn ikke høytrykksspyleren med salt eller skittent vann. Dersom dette likevel skulle skje, skal man la høytrykksspyleren gå i noen minutter med rent vann.



### FORSIKTIG

- *Man skal holde seg til forordningene for kobling til vannkretsløp som gjelder i det landet høytrykksspyleren blir installert.*

## 4.3 SJEKKING AV OG KOBLING TIL DEN ELEKTRISKE LINJEN



### FORSIKTIG

- *La en **Spesialisert Tekniker** sjekke at strømforsyningen i det elektriske anlegget er i overensstemmelse med dataene som er anbrakt på identifikasjonsplaten (4) som er festet på høytrykksspyleren. Særlig må ikke spenningsforskjellen i strømforsyningen være + eller – enn 5% i f.h.t. verdien som er anbrakt på platen.*
- *Koblingen til det elektriske nettet må utføres av en **Spesialisert Tekniker** i henhold til normen IEC 364 eller tilsvarende normer gjeldende i det landet hvor høytrykksspyleren blir brukt. I særdeleshet skal støpselet som høytrykksspyleren kobles til være jordet, med en egnet sikring (verdien står skrevet på identifikasjonsplaten og i tabellen for tekniske data), og må være beskyttet av en differensiell magnetisk termisk bryter som har en følsomhet ikke høyere enn 30mA.*
- *Er strømledningen for kort, kan du bruke en skjøteledning som ikke er lenger enn 10 m/32,8ft, mens man også forsikrer seg om at seksjonen for lederne er minst 1.5 mm<sup>2</sup> og at kontakten og støpselet er isolerte. For å overholde alle disse forordningene, skal man henvende seg til en til en **Kvalifisert Elektriker**.*  
*Uegnede skjøteledninger kan være farlige.*

## 5 DRIFT



### FORSIKTIG

- *Bruk av høytrykksspyleren krever oppmerksomhet og forsiktighet. Overlat aldri høytrykksspyleren til andre uten, under eget ansvar, å ha forsikret seg om at de har lest denne håndboken og vet hvordan man bruker en høytrykksspyleren. Høytrykksspylere må aldri brukes av barn eller av personer som ikke er opplærte.*
- *Overholde sikkerhetsinstruksjonene som er beskrevet i bruks- og vedlikeholdshåndboken for eventuelt valgfritt tilleggsgutstyr som benyttes.*
- *Ikke bruk høytrykksspyleren når:*
  - *Strømtilførselsledningen eller andre viktige deler som sikkerhetsanretningene, høytrykksslangen, vannpistolen eller lanser, er skadete;*
  - *Høytrykksspyleren har falt overende eller har fått harde slag;*
  - *Der er synlige vannlekkasjer.*

*I disse tilfellene må høytrykksspyleren sjekkes av en **Spesialisert Tekniker**.*

- *Man må være spesielt forsiktig med bruken av høytrykksspyleren i rom hvor også bevegelige kjøretøyer befinner seg, og som har kunnet knuse eller skade strømledningene, høytrykksslangen, vannpistolen m.v.*
  - *Under bruk, skal man alltid ha et øye med høytrykksspyleren og sørge for at den er utilgjengelig for barn. Man skal være særdeles forsiktig når man bruker høytrykksspyleren i barnehager og sykehjem da barn, eldre eller ufør kan være tilstede uten overoppsyn.*
  - *Før man starter høytrykksspyleren skal man plassere den på et tørt, plant sted i en stabil posisjon slik at man unngår at den velter eller faller*
  - *Følg opp operasjonene som er beskrevet i paragrafen **“Stopp”** før man flytter på høytrykksspyleren.*
  - *Før man starter opp høytrykksspyleren, skal man ta på seg klær som garanterer en egnet beskyttelse fra forkjerte manøvrer med vannspruten som er under trykk. Ikke bruk høytrykksspyleren i nærheten av personer dersom de ikke er kledd i beskyttende klær.*
  - *Høytrykkssprutene kan være farlige dersom de ikke er brukt riktig. Sikt ikke mot personer, dyr, elektriske apparater under trykk eller mot selve høytrykksspyleren.*
  - *Under bruk skal man holde vannpistolen godt fast, da man, når man trykker spaken (21) inn, er utsatt for en rekyl fra høytrykksspruten. Verdien på rekylen står beskrevet i tabellen over tekniske data (rekylen er uttrykt i N hvor  $1 N = 0,1 \text{ kg}$ ).*
  - *Sikt ikke med spruten mot deg selv eller andre for å vaske klær eller sko.*
  - *For å beskytte miljøet, må vask av motorer på kjøretøy eller maskiner som har vannkretsløp utføres kun på steder med egnet oljeutskiller.*
  - *Dekk på kjøretøyer må spyles fra en distanse ikke mindre enn 50 cm / 19 in slik at man unngår at høytrykksspruten skader dem. Første symptom på skade er at dekkene skifter farge.*
  - *Sikt ikke med høytrykksspruten mot gjenstander som inneholder asbest eller andre substanser som er skadelige for helsen.*
  - *Ikke bruk høytrykksspyleren når det regner.*
  - *Vær særlig oppmerksom på hva som står beskrevet under paragrafen **“Sjekkning av og kobling til den elektriske linjen”**.*
  - *Vær særlig oppmerksom på hva som står beskrevet under paragrafen **“Drift med rensmiddel”**.*
  - *Når høytrykksspyleren ikke står på, skal man ikke la kontakten stå i i det strømførende støpselet og man skal uansett dra ut kontakten før men utfører ethvert inngrep på den. I særdeleshet, skal man alltid sette hovedbryteren (2) i “0” – posisjon, dra kontakten ut av støpselet og trykke spaken (21) på vannpistolen for å tømme den for eventuelt gjenværende trykk og blokkere deretter sikkerhetsstopperen (20) (Fig. 4 - Posisjon S):*
    - *før man lar høytrykksspyleren stå uten overvåkning, også om det bare er for kort tid;*
    - *etter bruk.*
- Man skal alltid vente på at høytrykksspyleren kjøles ned før man begynner å vaske den eller gjør vedlikeholdsarbeid på den.*
- *Under bruk skal man ikke blokkere spaken (21) på vannpistolen slik at den alltid står i åpen posisjon.*
  - *Ta ikke kontakten ut av støpselet ved å dra i ledningen.*
  - *Sett ikke en reduksjon eller andre adapter mellom kontakten og støpselet.*
  - *Hold alltid strømledningen, eventuelle skjøteledninger, kontakten og støpselet tørre. Rør dem ikke med våte hender.*
  - *Dersom strømforsyningsledningen skulle være ødelagt og den trengs å byttes ut, skal man – for å unngå farlige situasjoner – henvende seg til Fabrikkantene eller en **Spesialisert Tekniker**.*
  - *Under drift skal man ikke dekke til høytrykksspyleren eller plassere den et sted med dårlig ventilasjon.*



- Når man bruker høytrykksspyleren i lukkede rom, skal man forsikre seg om at utløpsgassene luftes ut på en egnet måte og at en korrekt ventilasjon er sikret.

## 5.1 BEVEGELSE

- For løfting og transport, benytt håndtaket (6).

## 5.2 FORBEREDELSE

- Rull helt ut høytrykksslangen (18).
- Fest en forsyningsslange til hurtigforbindelsen (8) ved å bruke en felles hurtigforbindelse for hagebruk. **Operasjon E på Fig. 3.**
- Skru på vannkranen, og sørg for at den ikke drypper. **Operasjon F på Fig. 3.**
- Forsikre seg om at hovedbryteren (2) står i av-posisjon (posisjon "0") og sett kontakten i støpselet. **Operasjon G på Fig. 3.**
- Vri hoverdbryteren (2) i "1"-posisjon.
- Press spaken (21) på vannpistolen og vent til at vannet kommer ut i en jevn sprut.
- Skru hovedbryteren (2) i "0"-posisjon og koble vannpistolen (9) til lanserøret (10) eller (23), skru ordentlig fast. **Operasjon B på Fig. 3.**
- Høytrykksspyleren virker like godt om den står i vertikal eller horisontal posisjon (Fig. 5).

## 5.3 STANDARDDRIFT (UNDER HØYTRYKK)

- Sett høytrykksspyleren igang igjen ved å sette hovedbryteren (2) i posisjon "1".  
**Anmerkning:** under denne oppstarten vil høytrykksspyleren stoppe momentant etter første oppstart da Total Stop anretningen blir aktivert.
- For å sette i gang høytrykksspyleren og begynne vaskeprosessen, er det bare å aktivere spaken (21) på vannpistolen.
- Det er mulig å få vinkelsprut ved å vri på hodet (11) eller (22) (Fig. 4 - Posisjon a og b).

## 5.4 DRIFT MED RENGJØRINGSMIDDEL



### FORSIKTIG

- Høytrykksspyleren er beregnet for bruk med rengjøringsmidlene som er anbefalt av fabrikkanten. Bruk av andre rensemidler eller kjemiske produkter kan virke negativt inn på høytrykksspylerens sikkerhet.  
*Sug ikke opp væsker som inneholder løsningsmidler, bensin, fortynningsmidler, aceton forbrenningsolje, fordi slike produkter er lett antennelige, eksplosive og giftige når de sprutes ut.*
- Les nøye forordningene og advarslene som står på merkelappen på rengjøringsmiddelet som brukes.
- Ta vare på rengjøringsmidlene på et sikkert sted som er utilgjengelig for barn.
- Dersom man får det i øynene, skal man straks skylle dem med vann og henvende seg til en lege og ta med rengjøringsmiddelet dit.
- Dersom man får det i seg, skal man ikke prøve å kaste opp men henvende seg straks til en lege og ta med seg rensemiddelet.

De anbefalt rengjøringsmidlene er 90% nedbrytbare.

For ulik bruk av de forskjellige rengjøringsmidlene, skal man forholde seg til hva som står i tabellen og på merkelappen på rengjøringsflasken.

- Fyll flasken (16) med ønsket rengjøringsmiddel.
- Sett flasken (16) på skumslukkingslansen (14).
- Skru hovedbryteren (2) i "0"-posisjon og koble lansen (14) til vannpistolen (9).
- Start høytrykksspyleren opp igjen, ved å skru hovedbryteren(2) på "1" og sett igang spaken (21) (oppsuging og blandingen foregår automatisk idet vannet er koblet til).

## 5.5 AVBRYTELSE AV DRIFTEN (TOTAL STOP)

Ved å slippe opp spaken (21) på vannpistolens vil høytrykksspyleren stoppe automatisk. Høytrykksspyleren starter opp igjen på normal måte ved at man trykker inn vannpistolens spak igjen.



### FORSIKTIG

- Man skal huske på at når høytrykksspyleren når Total Stop er det på alle måter likevel i drift, derfor skal man når man forlater den uten overvåkning, også for en kort stund, alltid skru hovedbryteren (2) i "0"-posisjon, dra ut kontakten, trykke inn spaken (21) på høytrykksspyleren for å få ut eventuelt gjenværende trykk og sette sikkerhetsstopperen (20) i blokkeringsposisjon (Fig. 4 - Posisjon S).

## 6 STOPP OG BORTSETTING

Etter å ha gjort seg ferdig med vaske og spyleoperasjonene, skal man gå videre med prosedyrene for å slå av høytrykksspyleren og å sette den bort.

### 6.1 STOPP

- Skru vannkranen godt igjen.
- Tøm høytrykksspyleren ved å la den gå i noen sekunder med spaken (21) på vannpistolens trykkes inn.
- Skru hovedbryteren (2) i "0" – posisjon.
- Dra ut stikkkontakten fra støpselet.
- Fjern mulig rest av trykk som er blitt igjen i høytrykksslengen (18) ved å holde spaken (21) på vannpistolens trykkes inn i noen sekunder.
- Vent til høytrykksspyleren er avkjølt.



### FORSIKTIG

- Når høytrykksspyleren er kjølt ned, skal man forsikre seg om at:
  - Ikke å la høytrykksspyleren stå uten oppsyn dersom barn, eldre eller uføre er tilstede;
  - Høytrykksspyleren står støtt uten fare for at den tipper over;
  - Høytrykksspyleren ikke er i kontakt med eller i nærheten av lettantennelige materialer.

### 6.2 BORTSETTING

- Kveil forsiktig opp høytrykksslengen (18) og unngå at den blir brettet.
- Kveil forsiktig strømledningen (1).
- Plassere høytrykksspyleren på et tørt og rent sted og vær forsiktig med ikke å skade den elektriske ledningen og høytrykksslengen.

### ADVARSEL

- Høytrykksspyleren tåler ikke frost.

For å unngå isdannelse inne i høytrykksspyleren, er det mulig å la den suge opp frostvæske for biler før man setter i gang med "STOPP" prosedyrene. Dette skal gjøres etter at man har konsultert en **Spesialisert Tekniker** da den pumpede væsken kan skade pakningene på høytrykkspumpen.

I kalde rom, dersom det ikke var mulig å beskytte høytrykksspyleren som beskrevet ovenfor, skal man la den stå i et varmt rom før man starter den opp igjen for såpass lang tid at eventuelle isdannelse vil kunne smelte.

Overholder man ikke disse enkle forhåndsreglene, vil maskinen kunne få alvorlige skader.

## 7 RENSING OG VEDLIKEHOLD



### FORSIKTIG

- Hver vask og vedlikeholdsinngrep må kun utføres etter at man har utført prosedyrene beskrevet i paragrafen “**Stopp**”.
- **Man skal i særdeleshet huske å koble ut strømforsyningen.**
- For å garantere høytrykksspylerens sikkerhet, skal man kun bruke originale reservedeler som fabrikkanten har skaffet eller godkjent.
- Gummislansene, forbindelsene og høytrykk lansene er viktige for sikkerheten: anvende kun dem som er anbefalt av fabrikkanten.

### 7.1 ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Utfør de prosedyrene som er beskrevet i paragrafen “**Stopp**” og følg det som står i tabellen nedenfor.

TIDSPERSPEKTIV OVER VEDLIKEHOLDET	INNGREP
For enhver bruk.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sjekk forsyningsledningen, høytrykksslangen, forbindelsene, vannpistolen, lanse slangen.</li></ul> Dersom en eller flere av disse er skadete, skal man ikke under noen omstendigheter bruke høytrykksspyleren men henvende seg til en Spesialisert Tekniker.
Ukentlig.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rens av filteret på vanninntaket (24).</li></ul> Demonter forbindelsen og inngående vann (8) og ta ut filteret (24) med en tang (se Fig. 6). For å rensing av filteret: det er vanligvis tilstrekkelig å holde filteret under rennende vann, eller blåse på det med komprimert luft. I vanskelige tilfeller, benytt et kalkfjerningsmiddel eller bytt det ut. For anskaffelse av nytt filter skal man hevne seg til et autorisert verksted. Sett filteret på igjen og skru forbindelsen ordentlig til.
Månedlig.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rens av tuten.</li></ul> For rensingen, er det vanligvis tilstrekkelig å stikke nålen (12) (som følger med) inn i hullet på. Dersom man ikke oppnår ønsket resultat, skal man henvende seg til et autorisert verksted.

### ADVARSEL

- Mens høytrykksspyleren er i drift, må den ikke være altfor støyende og det må ikke være betydelig lekkasje under den av vann eller olje.  
Dersom dette skulle oppstå, skal man få maskinen kontrollert av en **Spesialisert Tekniker**.

## 7.2 EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD



### FORSIKTIG

- *Det ekstraordinære vedlikeholdet bør kun utføres av en Spesialisert Tekniker.*

For det ekstraordinære vedlikeholdet, skal man følge hva som står beskrevet i tabellen nedenfor.

TIDSPERSPEKTIV OVER VEDLIKEHOLDET	INNGREP
Hver 50. time.	Sjekk pumpens hydrauliske kretsløp. Sjekk pumpens feste.
Hver 100. time.	Skift ut oljepumpen. Sjekk pumpens ventiler for oppsuging/utløp. Sjekk strammingen på pumpens skruer. Sjekk pumpens justeringsventil. Sjekk sikkerhetsanretningene.

### ADVARSEL

- De data som er tatt med ovenfor, er bare veiledende.

## 8 DEMONTERING OG AVHENDING

Demonteringen av høytrykksspyleren må utføres kun av kvalifisert personale og i overensstemmelse med lovene i det landet den er installert.

Symbolet  som befinner seg på identifikasjonsskiltet (4), viser til at produktet ikke må kastes sammen med vanlig søppel.

For ytterligere informasjon, skal man henvende seg til det lokale avfallsdepot eller til selgeren.



### FORSIKTIG

- *Før høytrykksspyleren hugges opp, skal man gjøre den ubrukelig, som for eksempel ved å kutte over forsyningsledningen og ufarliggjøre de delene som kan være farlige for barn som kunne bruke høytrykksspyleren til å leke med.*

## 9 PROBLEMER, ÅRSAKER OG LØSNINGER



### FORSIKTIG

- *Før man utfører ethvert inngrep, skal man utføre prosedyrene som står beskrevet i paragrafen “Stopp”.*  
*Dersom du ikke klarer å gjenopprette en korrekt drift av høytrykksspyleren ved hjelp av informasjonen som følger i tabellen nedenunder, skal man henvende seg til en **Spesialisert Tekniker**.*

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Når hovedbryteren (2) vris i “1” - posisjon, og høytrykksspyleren starter ikke. Husk også hva som står i noten i paragrafen “Avbrytelse av driften (Total Stopp)”.	Sikkerhetsanretningen i det elektriske systemet som høytrykksspyleren er koblet til er satt inn (sikring, differensiert bryter etc.).  Kontakten til den elektriske ledningen er ikke koblet ordentlig inn.	Skru på igjen sikkerhetsanretningen. Dersom dette skulle gjenta seg, skal man ikke bryke høytrykksspyleren men henvende seg til en Spesialisert Tekniker.  Dra ut kontakten fra støpselet og sett den korrekt inn igjen.
Høytrykksspyleren vibrerer mye og lager mye støy.	Filter for inngående vann (6) er skittent.  Vanntilførselen er utilstrekkelig.	Man skal følge hva som står under paragrafen “Ordinært vedlikehold”.  Sjekk at kranen er skrudd helt opp og at vanntilførselen er i ovennsstemmelse med hva som står i paragrafen “Egenskaper og tekniske data” .
Dårlig oppsuging av rengjøringsmiddel.	Mangel på rengjøringsmiddel i flasken.  Rengjøringsmiddelet som er brukt er for seigt.	Fyll på med rengjøringsmiddel.  Bruk et rengjøringsmiddel som er anbefalt av Fabrikantene, og følg instruksene om hvor fortynnet det skal være som står på merkelappen på flasken.
Det kommer ikke vann ut av tuten.	Det mangler vann.  Tuten er tett.	Sjekk at vannkranen er skrudd ordentlig på.  Rens og/eller bytt ut tuten ifølge hva som står beskrevet i paragrafen “Ordinært vedlikehold”.
Høytrykksspyleren stopper mens den er i gang.	En sikkerhetsanretning til det elektriske systemet om høytrykksspyleren er koblet til er satt inn (sikring, differensial bryter, etc.).  Innretningen for termisk beskyttelse har skrudd seg på.	Skru på igjen sikkerhetsanretningen. Dersom dette skulle gjenta seg, skal man ikke bryke høytrykksspyleren men henvende seg til en Spesialisert Tekniker.  Følg hva som står beskrevet i paragrafen “Sikkerhetsanretninger”.
Man skrur på hovedbryteren (2) og motoren brummer men starter ikke.	Det elektriske anlegget og/eller skjøteledningen er ikke egnete.	Følg hva som står beskrevet i paragrafen “Sjekk og tilkobling til den elektriske linjen”.



### CE Overensstemmelseserklæring

ifølge Direktivene: 73/23/CE, 93/68/CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2000/14/CE og etterfølgende endringer.

**Comet S.p.A.**  
**Via G. Dorso, 4 - 42100 Reggio Emilia - Italia**

Besitteren av den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar at høytrykksspyleren:

### **Xstar**

med serienummer (skal utfylles av kjøper ved å referere til identifikasjonsplaten):

---

**som denne erklæringen refererer til, er i overensstemmelse med kravene i ovennevnte Direktiver.**

#### **For kontroll av overensstemmelsen, er følgende normer konsultert:**

- EN 60335-1
- EN 60335-2-79
- EN 55014-1
- EN 55104-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 50366
- EN ISO 3744
- EN 60704-1
- EN ISO 5349-1
- EN ISO 5349-2
- EN 292-1
- EN 292-2

Målt kraftnivå er 90 dB(A) og garantert støynivå er 93 dB(A)

Nominell vannføring (maksimalt): 360 l/h

Fremgangsmåte for vurdering av overensstemmelsen: Vedlegg V til direktivet 2000/14/CE

Reggio Emilia, 09/01/2006

Baldi Renzo  
(Leder Comet S.p.A.)  


# SUOMI

## Sisällysluettelo

<b>1</b>	<b>YLEISINFORMAATIO</b>	<b>96</b>
1.1	TAKUUEHDOT	96
1.2	VALMISTAJAN OSOITE	97
1.3	KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPPAAN KÄYTTÖ JA SÄILYTYS	97
1.4	SYMBOLIT JA MÄÄRITELMÄT	97
1.4.1	<i>Symbolit</i>	97
1.4.2	<i>Määritelmät</i>	97
<b>2</b>	<b>OMINAISPIIRTEET JA TEKNISET TIEDOT</b>	<b>98</b>
2.1	OSIEN IDENTIFIOINTI	99
2.2	SUOJALAITTEET	99
2.3	KÄYTTÖTARKOITUS	99
<b>3</b>	<b>PAKKAUKSEN PURKAMINEN</b>	<b>100</b>
3.1	TUNNISTUSLAATTA JA VAROITUSLAATAT	100
3.2	PERUSVARUSTELU	101
3.3	LISÄVARUSTEET	101
<b>4</b>	<b>ASENNUS</b>	<b>101</b>
4.1	LAITTEIDEN ASENNUS	101
4.2	TARKASTUKSET JA VESIVERKOSTOON LIITÄNTÄ	102
4.3	TARKASTUKSET JA SÄHKÖVERKOSTOON LIITÄNTÄ	102
<b>5</b>	<b>TOIMINTA</b>	<b>102</b>
5.1	SIIRTÄMINEN	104
5.2	ESITOIMINNOT	104
5.3	PERUSTOIMINTA (KORKEAPAINELLA)	104
5.4	PESUAINEN KÄYTTÖ	104
5.5	LAITTEEN SAMMUTUS (TOTAL STOP)	105
<b>6</b>	<b>SAMMUTUS JA SÄILYTYS</b>	<b>105</b>
6.1	SAMMUTUS	105
6.2	SÄILYTYS	105
<b>7</b>	<b>PUHDISTUS JA HUOLTO</b>	<b>106</b>
7.1	PERUSHUOLTO	106
7.2	ERIKOISHUOLTO	107
<b>8</b>	<b>HAJOTTAMINEN JA HÄVITYS</b>	<b>107</b>
<b>9</b>	<b>ONGELMAT, SYYT JA RATKAISUT</b>	<b>108</b>
	VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS	109

# 1 YLEISINFORMAATIO

Onnittelemme teitä tuottemme valinnasta ja haluamme muistuttaa teitä siitä, että tuote on suunniteltu ja valmistettu sen käyttäjän turvallisuutta, työtehokkuutta ja ympäristönsuojelua ajatellen.

Jotta nämä ominaisuudet eivät ajan kuluessa häviäisi, pyydämme teitä lukemaan huolellisesti tämän oppaan ja noudattamaan sen ohjeita tarkasti.

Erityisen huolellisesti on luettava ne kohdat, jotka on merkitty symbolilla:



## HUOMIO

koska niissä annetaan tärkeitä turvallisuutta koskevia ohjeita painepesurin käyttöön liittyen.

**Valmistaja ei vastaa vahingoista, jos:**

- oheisen oppaan ohjeita ei ole noudatettu;
- koneen käyttö poikkeaa kappaleessa “**KÄYTTÖTARKOITUS**” esitellystä;
- käyttö on vallitsevien turvallisuus- ja työtapaturvannormien vastainen;
- asennusta ei ole suoritettu oikein;
- huoltotoiminta on puutteellista suosituksiin nähden;
- tehdyille muutoksille tai toimenpiteille ei ole saatu valtuutusta Valmistajalta;
- on käytetty ei alkuperäisvaraosia tai painepesurin mallille sopimattomia osia;
- korjaukset on suorittanut muu kuin **Erikoistunut Teknikko**.

## 1.1 TAKUUEHDOT

Takuu on voimassa 24 kuukautta ostopäivästä alkaen (kuitti, lasku tms.), kun painepesurin liitteenä oleva takuutodistus lähetetään täytettynä Valmistajalle kymmenen päivän kuluessa ostopäivästä. Takuu korvaa ainoastaan sellaiset osat, joiden Valmistaja tai sen edustaja katsoo olleen viallisia joko valmistusmateriaalin tai valmistustavan vuoksi. Mitään suoria tai epäsuoria käytöstä seuraavia vahinkoja ei korvata.

Valmistajalle takuukorjauksia varten toimitetun tuotteen mukana tulee olla kaikki koneen alkuperäiset osat, eikä koneeseen saa tehdä muutoksia. Muussa tapauksessa kaikki takuupyynnöt hylätään.

Vaihdetuista osista tulee Valmistajan omaisuutta.

Mahdolliset takuuaiakana ja sen jälkeen tapahtuvat viat tai rikkoutumiset eivät oikeuta maksusuoritusten lopettamiseen tai niiden lykkäämiseen.

Takuuun ei sisälly painepesurin uuteen vaihtaminen, ja se loppuu automaattisesti heti, jos sovitusta maksuehdoista poiketaan.

Takuu ei korvaa:

- mitään suoria tai epäsuoria putoamisesta, painepesurin vääränlaisesta käytöstä ja oheisen ohjekirjan turvallisuus-, asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä johtuvia vahinkoja;
- korjaustoimenpiteitä varten painepesurin paikalleen kiinnittämisestä johtuvia vahinkoja;
- normaalissa käytössä kulumisen kohteena olevia osia;
- mitään osia, joiden viallisuus johtuu huolimattomasta tai vääränlaisesta käytöstä;
- ei alkuperäisten tai muiden kuin Valmistajan hyväksymien varaosien tai lisävarusteiden käytöstä ja muista kuin **Erikoistuneen Teknikon** suorittamista korjaustoimenpiteistä johtuvia vahinkoja;
- väärän sähkövirran käytön aiheuttamia vahinkoja.

Mikä tahansa painepesurin ja etenkin sen suojalaitteiden muuttaminen aiheuttaa takuun loppumisen ja vapauttaa Valmistajan kokonaan vastuusta.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden suorittaa milloin tahansa tuotetta parantavia muutoksia ilman velvollisuutta suorittaa muutoksia myös jo aiemmin tuotettuihin, toimitettuihin tai toimituksen alla oleviin tuotteisiin.

Tämän kappaleen sisältö sulkee pois kaikki aiemmin ilmaissut tai mukaankuuluvat ehdot.



## 1.2 VALMISTAJAN OSOITE

Painepesurin Valmistajan osoite löytyy opaskirjan tämän kappaleen lopussa olevasta vaatimusten mukaisuustodistuksesta.

## 1.3 KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPPAAN KÄYTTÖ JA SÄILYTYS

Käyttö- ja huolto-opas on osa painepesuria, ja se tulee säilyttää suojatussa paikassa, josta sen saa tarvittaessa nopeasti käsille.

Käyttö- ja huolto-oppaasta löytyy varoituksia työntekijän ja muiden lähellä olevien turvallisuutta sekä ympäristönsuojelua koskien.

Jos opas tuhoutuu tai katoaa, tulee siitä heti pyytää kopio joko jälleenmyyjältä tai valtuutetusta huoltokeskuksesta.

Jos painepesuri vaihtaa omistajaa, pyydämme teitä liittämään sen mukaan myös käyttö- ja huolto-oppaan.

Olemme tehneet parhaamme opasta laatiessamme. Jos kuitenkin huomaatte siinä virheitä, pyydämme teitä ilmoittamaan niistä joko Valmistajalle tai valtuutettuun huoltokeskukseen.

Valmistajalla on oikeus päivittää tai korjata tämän käyttö- ja huolto-oppaan sisältöä ilman ennakoilmoitusta.

Kaikenlainen käyttö- ja huolto-oppaan osittainenkin kopiointi ilman Valmistajan kirjallista lupaa on kielletty.

## 1.4 SYMBOLIT JA MÄÄRITELMÄT

### 1.4.1 Symbolit

Symboli:



korostaa eräitä tekstin kohtia merkiten vakavaa henkilövahinkovaaraa, jos ohjeita ei noudateta.

Symboli:

### VAROITUS

korostaa eräitä tekstin kohtia merkiten riskiä vahingoittaa painepesuria, jos ohjeita ei noudateta.

### 1.4.2 Määritelmät

- **Erikoistunut Teknikko:** yleensä huoltokeskuksen palveluksessa työskentelevä henkilö, joka on varta vasten koulutettu ja valtuutettu suorittamaan koneelle erikoishuoltotoimenpiteitä ja -korjauksia. Sähköosien korjauksen ja huollon saa suorittaa ainoastaan myös sähköalan koulutuksen saanut **Erikoistunut Teknikko, sähköalan ammattilainen**, joka on koulutettu sähkölaitteiden tarkistusta, asennusta ja korjausta varten sen maan normien mukaisesti, johon kone asennetaan.
- **Total Stop:** laite, joka sammuttaa painepesurin aina, kun vesipistoolin liipasin vapautetaan.
- **Easy Start:** laite, joka helpottaa painepesurin käynnistämistä laskien painetta alemmaksi toiminnan ensihetkinä.

## 2 OMINAISPIIRTEET JA TEKNISET TIEDOT

	Xstar	
	Classic	Extra
<b>SÄHKÖLIITÄNNÄT</b>		
Verkosto	230 V 1~50 Hz	
Absorboitu teho	1,6 kW	
Sulake	16 A	
<b>VESILIITÄNNÄT</b>		
Max. ottoveden lämpötila	40 °C 98 °F	
Min. ottoveden lämpötila	5 °C 41 °F	
Min. ottoveden kantavuus	450 l/h 120 US gph	
Max. ottoveden paine	0,8 MPa 8 bar	
Max. vedenimisyvyys	116 psi 0 m 0 in	
<b>TEHO</b>		
Kantavuus	360 l/h 95 US gph	
Max.paine	12 MPa 120 bar 1740 psi	
Vesipistoolin takaisinpotkuvoima	11 N	
Melutaso	76,2 dB (A)	
Käyttäjän käsivarteen kohdistuva värinä	0,73 m/s <sup>2</sup>	
<b>PAINO JA MITAT</b>		
Pituus x leveys x korkeus	210 x 210 x 440 mm 8 x 8 x 17 in	
Paino	11 kg 24 lb	
Pesuainesäiliön tilavuus	0,35 l 0,09 US gal	

Ominaisuudet ja tekniset tiedot ovat ainoastaan viitteellisiä. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden suorittaa mitä tahansa tarpeellisina pitämiään muutoksia.

## 2.1 OSIEN IDENTIFIOINTI

Katsokaa myös käyttö- ja huolto-oppaan alussa olevia kuviota 1,4 ja 6.

1 Sähköjohto	13 Pyörivän suuttimen pää (vain EXTRA)
2 Yleiskatkaisin	14 Vaahdotussuutin
3 Varoituslaatta	16 Pesuainepullo
4 Tunnistuslaatta	17 Vesiharja (vain EXTRA)
5 Ulosmenoveden liitin	18 Korkeapaineletku
6 Kahva	19 Korkeapaineletkun pikaliitin
7 Huomiolaatta	20 Vesipistoolin liipasimen varmistin
8 Ottoveden pikaliitin	21 Vesipistoolin liipasin
9 Vesipistooli	22 Suuttimen kannatinpää malli EXTRA
10 Suutinputki malli Classic	23 Suutinputki malli EXTRA
11 Suuttimen pään pidin malli Classic	24 Vedenottosuodatin
12 Suuttimen pään puhdistusneula	

## 2.2 SUOJALAITTEET

Painepesuri on varustettu seuraavana kuvatuilla suojalaitteilla.

### a) Lämpölaukaisin

On laite, joka sammuttaa painepesurin, jos sähkömoottori ylikuumentuu.

- asettakaa pääkatkaisin (2) asentoon "0" ja irrottakaa pistotulppa pistorasiasta;
- painakaa vesipistoolin liipasinta (21) poistaaksenne siitä jäännöspaineen;
- odottakaa 10÷15 minuuttia, jotta painepesuri jäähtyy;
- tarkistakaa, että kappaleessa "TARKASTUKSET JA SÄHKÖVERKOSTOON LIITÄNTÄ" kuvattuja ohjeita on noudatettu, ja että etenkin mahdollisesti käytetty jatkojohto on ohjeiden mukainen;
- liittäkää pistotulppa takaisin pistorasiaan ja toistakaa kappaleessa "TOIMINTA" kuvatut käynnistystoimenpiteet.



### HUOMIO

- *Jos suojalaite laukeaa usein, älkää missään nimessä käyttäkö painepesuria, ennen kuin Erikoistunut Teknikko on tarkistanut sen.*

### b) Paineen rajoitus/säätöventtiili

Säädetty venttiili, joka mahdollistaa pumpatun nesteen paluun pumpun imuun estäen siten vaarallisen paineen muodostumista, kun vesipistooli suljetaan tai kun yritetään asettaa painearvoja sallittua korkeammalle tasolle.

### c) Vesipistoolin liipasimen varmistin

On varmuuslukitsin (20) joka mahdollistaa vesipistoolin (9) liipasimen (21) lukitsemisen kiinni-asentoon, estäen sen vahingossa käynnistämisen (Kuvio 4, kohta S).

## 2.3 KÄYTTÖTARKOITUS



### HUOMIO

- *Painepesuria saa käyttää ainoastaan seuraaviin käyttötarkoituksiin:  
- autojen, koneiden, rakennusten, työkalujen jne. kylmällä vedellä tapahtuvaan pesuun,*

*käyttäen mahdollisesti myös Valmistajan hyväksymiä pesuaineita;*

- Valmistajan hyväksymien pesuaineiden levitykseen;
  - putkien puhdistamiseen ja niissä olevien tukkojen avaamiseen Valmistajan valtuuttamia lisävarusteita käyttämällä;
  - vesihiekkoitukseen käyttämällä Valmistajan valtuuttamia lisävarusteita.
- *Painepesuria ei koskaan saa käyttää ihmisten, eläinten, jänniteen alla olevien sähkölaitteiden, särkyvien esineiden tai vesipesurin itsensä pesuun.*
  - *Painepesuria ei voida käyttää erityisissä tiloissa, kuten esimerkiksi tiloissa, joissa on syövyttäviä tai räjähtäviä aineita.*
  - *Jos painepesuria käytetään ajoneuvoissa, laivoissa tai lentokoneissa, ottakaa yhteys Valmistajan tekniseen palveluun, koska lisämääräykset ovat mahdollisia.*

**Kaikki muu käyttö on sopimatonta.**

**Valmistajan ei voida katsoa olevan vastuussa mahdollisista väärästä tai virheellisestä käytöstä seurauksena olevista vahingoista.**

### 3 PAKKAUKSEN PURKAMINEN



#### HUOMIO

- *Pakkausta purettaessa tulee käyttää suojahansikoita ja Et-laseja, jotta välttyttäisiin käsien ja silmien vahingoittumiselta.*
- *Pakkauksen osia (muovipusseja, nittejä jne.) ei koskaan saa jättää lasten ulottuville, koska ne ovat mahdollisia vaaranlähteitä.*
- *Pakkaustarpeiden hävityksen tulee tapahtua sen maan voimassa olevien normien mukaisesti, jossa painepesuri on. Etenkään muovisia pusseja ja pakkauksia ei saa jättää ympäristöön, koska ne vahingoittavat sitä.*
- *Kun painepesuri on saatu pois pakkauksesta, tulee tarkistaa sen täydellisyys. Jos on aihetta epäluuloon, älkää missään nimessä käyttäkö painepesuria, vaan ottakaa yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen ja tarkastuttakaa laite **Erikoistuneella Teknikolla**.*

#### 3.1 TUNNISTUSLAATTA JA VAROITUSLAATAT

Katsokaa myös käyttö- ja huolto-oppaan alusta löytyvää kuviota 1.

Tunnistuslaatassa (4) on sarjanumero ja painepesurin tärkeimmät tekniset ominaisuudet.

Varoitustaattojen tarkoituksena on ilmoittaa mahdollisista painepesurin käytöstä seuraavista riskeistä ja niiden merkitys selitetään seuraavassa.

- Varoitus-laatta (3): ilmoittaa painepesurin käyttökiellosta, jollei ensin ole luettu huolellisesti käyttö- ja huolto-opasta.
- Huomio-laatta (7): ilmoittaa painepesurin käyttökiellosta ihmisten, eläinten, sähkölaitteiden ja itse painepesurin pesuun.



#### HUOMIO

- *Kun olette purkaneet painepesurin pakkauksesta, tarkistakaa, että tunnistuslaatta ja varoitustaatto ovat mukana ja luettavissa olevia. Muutoin ottakaa yhteys jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltokeskukseen saadaksenne uudet laatat.*
- *Jos käytön aikana tunnistuslaatta tai varoitustaatto turmeluvat, ottakaa yhteys jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltokeskukseen saadaksenne uudet laatat.*

### 3.2 PERUSVARUSTELU

Varmistautukaa siitä, että hankkimanne tuotteen pakkaus sisältää seuraavat osat:

- Xstar-korkeapainepesuri;
- Pikaliittimellä varustettu korkeapaineletku;
- Vesiharja (vain EXTRA);
- Suutinputki malli Classic suuttimen kannatinpäällä (vain Classic);
- Suutinputki malli EXTRA (vain EXTRA);
- Pyörivän suuttimen pää (vain EXTRA);
- Suuttimen kannatinpää malli EXTRA (vain EXTRA);
- Vaahdotussuutin;
- Käyttö- ja huolto-opas;
- Takuutodistus;
- Huoltokeskusten kirjaset;
- Suuttimen pään puhdistusneula;

Mahdollisten ongelmien ilmetessä ottakaa yhteys jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltopalveluun.

### 3.3 LISÄVARUSTEET

Painepesurin perusvarustelua on mahdollista täydentää seuraavalla rikkaalla varustelajitelmalla:

- hiekoitussuutinputki: suunniteltu pintojen tasaamiseen, poistaa ruosteen, maalin, karstan, jne;
- putkenavaajaluotain: suunniteltu putkien ja johtojen tukkeutumien avaamiseen;
- pyörivä vesiharja: suunniteltu arkojen pintojen puhdistamiseen;
- kiinteä vesiharja: suunniteltu arkojen pintojen pesuun;
- lattianpesusuutin.



#### HUOMIO

- *Sopimattomien varusteiden käyttö vaikeuttaa painepesurin toimintaa ja voi tehdä painepesurin käytöstä vaarallisen. Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä Valmistajan suosittelemia lisävarusteita.*

*Mitä tulee lisävarusteita koskeviin yleissäädöksiin, turvallisuusvaroituksiin, asennukseen ja huoltoon, tulee tutustua niiden mukana seuraaviin asiakirjoihin.*

## 4 ASENNUS

### 4.1 LAITTEIDEN ASENNUS

- a) Mallissa EXTRA on suutinputki (23), johon voidaan asentaa pikaliittimen avulla suuttimen standardi kannatinpää (22), tai pyörivä suuttimen pää (13).  
Asentakaa tarkoitukseen sopiva suuttimen pää paikoilleen asettamalla se suutinputkeen ja kiertämällä sitä myötäpäivään kunnes se lukittuu paikoilleen. **Toimenpide I Kuvio 2.**  
Irrottaaksenne suuttimen pään pitäkää se painettuna ja kiertäkää sitä samalla vastapäivään kunnes se vapautuu, ja sitten vetäkää se irti. **Toimenpide H Kuvio 2.**
- b) Kelatkaa korkeapaineletku auki (18), liittäkää pikaliitin (19) ulosmenoveden liittimeen (5), kiertäkää kiinni ja kiristäkää. **Toimenpide C Kuvio 3.**
- c) Kiertäkää korkeapaineletkun pää (18) (pää ilman pikaliitintä) kiinni vesipistoolin kierteisiin (9) ja kiristäkää kahdella 17 mm avaimella (ei mukana pakkauksessa). **Toimenpide D Kuvio 3.**

## 4.2 TARKASTUKSET JA VESIVERKOSTOON LIITÄNTÄ

### VAROITUS

- Veden saannin tulee olla kantavuudeltaan painepesurille riittävä. Tätä ajatellen tutustukaa teknisten tietojen taulukossa esiintyviin arvoihin.  
Ollessanne epävarmoja ottakaa yhteys **Erikoistuneeseen Tekniikkoon**.
- Älkää käyttäkö painepesurissa lämpötilaltaan yli 40°C/98 °F tai alle 5°C/41°F olevaa vettä.
- Veden paine ei koskaan saa ylittää 8 bar/116psi.
- Älkää käyttäkö painepesuria silloin, kun veden imu tapahtuu yli 0 m/0 ft syvyydestä.
- Älkää käyttäkö painepesuria ilman vettä.
- Älkää käyttäkö painepesurissa suolavettä tai likaista vettä. Jos niin pääsisi kuitenkin tapahtumaan, käyttäkää konetta muutaman minuutin ajan puhtaalla vedellä.



### HUOMIO

- *Noudattakaa painepesurin asennusmaan voimassa olevia sääntöjä liittäessänne painepesurin vesiverkoston.*

## 4.3 TARKASTUKSET JA SÄHKÖVERKOSTOON LIITÄNTÄ



### HUOMIO

- *Tarkistuttakaa **Erikoistuneella Teknikolla** sähköverkoston virran ja painepesurin tunnistuslaatussa (4) esitettyjen arvojen yhteensopivuus. Erityisesti virtajännite saa poiketa laatan arvosta korkeintaan  $\pm 5\%$ .*
- *Sähköverkoston liittäminen saa suorittaa vain **Sähköalan Ammatilainen** standardin IEC 364 mukaisesti tai painepesurin käyttömaan vastaavien normien mukaan. Erityisesti pistorasian, johon painepesuri liitetään, tulee olla maadotettu ja sopivalla sulakkeella varustettu (arvo löytyy tunnistuslaatasta ja teknisten tietojen taulukosta) ja sen tulee olla herkkyydeltään korkeintaan 30 mA olevalla lämpölaukaisimella suojattu.*
- *Jos sähköjohto on liian lyhyt, on mahdollista käyttää jatkojohtoa, kunhan varmistutaan siitä, ettei sen pituus ole yli 10 m / 32,8 ft, että johtimet ovat vähintään 1.5 mm<sup>2</sup> ja että pistotulppa ja pistorasia istuvat tiiviisti toisiinsa kiinni. Noudattaaksenne kaikkia näitä sääntöjä ottakaa yhteys **Sähköalan Ammatilaiseen**.  
Sopimattomat jatkojohtot voivat olla vaarallisia.*

## 5 TOIMINTA



### HUOMIO

- *Painepesurin käyttö vaatii tarkkuutta ja varovaisuutta. Älkää koskaan antako satunnaisten käyttäjien käyttää painepesuria, ellette ole omalla vastuullanne varmistautuneet siitä, että he ovat lukeneet tämän oppaan ja osaavat käyttää konetta. Painepesuria eivät saa käyttää lapset ja kouluttamattomat henkilöt.*
- *Noudattakaa mahdollisten lisävarusteiden mukana tulevien käyttö- ja huolto-oppaiden neuvoja.*
- *Älkää käyttäkö painepesuria, jos:*
  - *sähköjohto tai jokin muu tärkeä osa kuten korkeapaineletku, suojalaitteet, vesipistooli tai suutinputki on vioittunut;*
  - *painepesuri on kaatunut tai sitä on kolhittu kovasti;*
  - *on näkyviä vesivuotoja.**Näissä tapauksissa antakaa **Erikoistuneen Teknikon** tarkastaa painepesuri.*
- *Erityisesti tulee varoa painepesurin käyttöä tiloissa, joissa on ajoneuvoja, jotka liikuessaan*

voivat litistää tai vahingoittaa johtoa, korkeapaineletkua, vesipistoolia jne..

- Käynnin aikana tarkkailkaa jatkuvasti painepesuria ja pitäkää se poissa lasten ulottuvilta. Olkaa erityisen varovaisia käyttäessänne painepesuria lastentarhoissa, hoitolaitoksissa ja vanhainkodeissa, koska näissä paikoissa voi olla valvomattomia lapsia, vanhuksia tai vammaisia.
- Ennen painepesurin käynnistämistä asettakaa se kuivaan paikkaan tasamaalle siten, ettei se kaadu tai mene kumoon.
- Ennen painepesurin siirtämistä suorittakaa kappaleessa “**Sammutus**” kuvatut toimenpiteet.
- Ennen painepesurin käynnistämistä pukeutukaa paineella suihkuavalta vedeltä suojaaviin vaatteisiin. Älkää käyttäkö painepesuria, jos sen lähetyvillä on suojavaatteisiin pukeutumattomia henkilöitä.
- Korkealla paineella tuleva suihku voi olla vaarallinen. Älkää suunnatko suihkua ihmisiä, eläimiä, jännitteen alla olevia sähkölaitteita tai itse painepesuria kohden.
- Käytön aikana pitäkää vesipistoolista tiukasti kiinni, koska sen liipasimen (21) aktivoiessanne kohdistutte paineella tulevan suihkun takaisinpotkuvoimalle. Kyseisen takaisinpotkuvoiman suuruus löytyy teknisten tietojen taulukosta (takaisinpotkuvoiman yksikkönä on  $N$  jossa  $1 N = 0.1 \text{ kg}$ ).
- Älkää suunnatko suihkua itseänne tai muita henkilöitä kohden puhdistaaksenne vaatteita tai kenkiä.
- Ympäristön suojelullisista syistä hydraulisia piirejä sisältävien ajoneuvojen tai koneiden moottoreiden pesu tulee suorittaa ainoastaan tiloissa, joissa on sopiva öljyerotin.
- Ajoneuvojen renkaiden pesun tulee tapahtua vähintään 50 cm /19 in etäisyydeltä, jottei korkeapainesuihku vaurioita niitä. Ensimmäinen merkki renkaiden vaurioitumisesta on niiden värin muuttuminen.
- Älkää suunnatko korkeapainesuihku asbestia tai muita terveydelle vaarallisia aineita sisältäviä materiaaleja kohden.
- Älkää käyttäkö painepesuria sateessa.
- Noudattakaa erityisen tarkasti kappaleessa “Tarkastukset ja sähköverkostoon liittäminen” esitettyjä määräyksiä.
- Noudattakaa erityisen tarkasti kappaleessa “Pesuaineen käyttö” esitettyjä määräyksiä.
- Kun painepesuria ei käytetä, ja joka tapauksessa aina ennen mitä tahansa huoltotoimenpidettä, irrottakaa pistotulppa pistorasiasta. Tarkemmin sanoen kääntäkää aina pääkatkaisin (2) asentoon “0”, irrottakaa pistotulppa pistorasiasta, painakaa vesipistoolin liipasin (21) pohjaan päästääkseen mahdollisen jäännöspaineen ulos ja asettakaa vesipistoolin liipasimen varmistin (20) kiinni (Kuvio 4 - Kohta S):
  - ennen sen jättämistä yksin vähäksikin aikaa;
  - käytön jälkeen;antakaa painepesurin lisäksi aina jäähtyä, ennen kuin suoritatte mitään puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä.
- Käytön aikana älkää lukitko vesipistoolin liipasinta (21) auki-asentoon.
- Älkää vetäkö pistotulppaa irti pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Älkää laittako pistorasian ja pistotulpan välille mitään välikappaleita.
- Pitäkää sähköjohto, mahdollinen jatkojohto, pistotulpa ja pistorasiat kuivina. Älkää koskettako niitä märin käsin.
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, välttääksenne vaaran ottakaa yhteys Valmistajaan tai Erikoistuneeseen Tekniikkoon vaihtaaksenne sen uuteen.
- Käytön aikana älkää peittäkö painepesuria älkääkä käyttäkö sitä paikassa, jossa on huono ilmanvaihto.
- Jos käytätte painepesuria suljetuissa tiloissa, pitäkää huolta siitä, että ilmanvaihto tilassa on varmistettu.

## 5.1 SIIRTÄMINEN

- Käyttäkää kahvaa (6) nostoon ja kuljetukseen.

## 5.2 ESITOIMINNOT

- Kiertäkää korkeapaineletku (18) kokonaan auki.
- Kiinnittäkää veden oton pikaliittimeen (8) letku tavallista puutarhan hoidossa käytettävää pikaliittintä käyttäen. **Toimenpide E kuvio 3.**
- Avatkaa vesihana ja tarkistakaa, ettei vesi tipu mistään. **Toimenpide F kuvio 3.**
- Varmistakaa, että pääkatkaisin (2) on pois päältä (asento "0") ja laittakaa pistotulppa pistorasiaan. **Toimenpide G kuvio 3.**
- Viekää pääkatkaisin (2) asentoon "1".
- Painakaa vesipistoolin liipasinta (21) ja odottakaa kunnes vesisuihkusta tulee tasainen.
- Kääntäkää pääkatkaisin (2) asentoon "0" ja liittäkää suutinputki (9) vesipistooliin (10) o (23), kiristäen kunnolla. **Toimenpide B Kuvio 3.**
- Painepesuria voidaan käyttää sekä vertikaalisessa että horisontaalisessa asennossa (Kuvio. 5).

## 5.3 PERUSTOIMINTA (KORKEAPAINEEILLA)

- Käynnistäkää painepesuri uudelleen viemällä pääkatkaisin (2) asentoon "1".  
**Huom.:** Kyseisen käynnistyksen aikana painepesuri sammuu välittömästi alkukäynnin jälkeen, koska Total Stop -toiminto aktivoituu.
- Saadaksenne painepesurin toimimaan ja aloittaaksenne siten pesun tulee teidän ainoastaan painaa vesipistoolin liipasinta (21).
- Suihkutuskulmaa voidaan säätää päästä (11) o (22) (Kuvio 4 - Kohdat a ja b).

## 5.4 PESUAINEN KÄYTTÖ



### HUOMIO

- *Painepesuri on suunniteltu käyttämään Valmistajan suosittelemia pesuaineita. Muiden pesuaineiden tai kemiallisten tuotteiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti painepesurin turvallisuuteen.*  
*Älkää imekö koskaan etenkään sellaisia nesteitä, joissa on liuottimia, bensiiniä, ohentimia, asetonia ja polttoöljyä, koska ruiskutettuna aine on erityisen herkästi syttyvää, räjähtävää ja myrkyllistä.*
- *Lukekaa huolellisesti käytetyn pesuaineen etiketissä olevat varoitukset.*
- *Säilyttäkää pesuaineet varmassa lasten ulottumattomissa olevassa paikassa.*
- *Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtelkaa välittömästi runsaalla vedellä ja menkää heti lääkäriin ja viekää pesuainepakkaus mukanaan.*
- *Jos ainetta niellään, älkää yrittäkö saamaan aikaan oksennusta ja menkää heti lääkäriin ja viekää pesuainepakkaus mukanaan.*

Suosittelut pesuaineet ovat luonnossa yli 90% hajoavia.

Mitä tulee pesuaineen käyttöön, tutustukaa taulukon ja pesuainepakkauksen ohjeisiin.

- Täyttäkää säiliö (16) halutulla pesuaineella.
- Kytkekää säiliö (16) vaahdotussuuttimeen (14).
- Kääntäkää pääkatkaisin (2) asentoon "0" ja liittäkää suutin (14) vesipistooliin (9).
- Käynnistäkää painepesuri uudelleen kääntämällä pääkatkaisin (2) asentoon "1" ja aktivoimalla vipu (21) (imu ja sekoitus tapahtuvat automaattisesti veden virratessa).



## 5.5 LAITTEEN SAMMUTUS (TOTAL STOP)

Vapauttamalla vesipistoolin liipasin (21), sammuu painepesuri automaattisesti. Painepesuri käynnistyy uudelleen, kun vesipistooli taas avataan.



### HUOMIO

- Tulee muistaa se, että kun painepesuri menee TOTAL STOP-tilaan, on se kuitenkin käyntivalmiina, joten ennen sen jättämistä lyhyeksikin aikaa yksin ilman valvontaa, tulee yleiskatkaisin (2) viedä asentoon "0", irrottaa pistotulppa virtalähteestä, painaa vesipistoolin liipasinta (21), jotta mahdollinen jäämospaine pääsisi ulos ja lukita liipasin varmistimella (20) (Kuvio 4 - Kohta S).*

## 6 SAMMUTUS JA SÄILYTYS

Pesutoimenpiteet lopetettuanne sammuttaka painepesuri ja valmistakaa se säilytykseen.

### 6.1 SAMMUTUS

- Sulkekaa vesihana kunnolla.
- Tyhjentäkää painepesuri vedestä pitämällä vesipistoolin liipasinta (21) painettuna muutaman sekunnin ajan.
- Viekää pääkatkaisin (2) asentoon "0".
- Irrottakaa pistotulppa pistorasiasta.
- Poistakaa mahdollinen korkeapaineletkuun (18) jäänyt paine pitämällä vesipistoolin liipasinta (21) painettuna muutaman sekunnin ajan.
- Antakaa painepesurin jäähtyä.



### HUOMIO

- Kun painepesuri on jäähtymässä, varmistukaa siitä, että:*
  - painepesuria ei saa jättää valvomatta paikkaan, jossa lapset, vanhukset tai vammaiset voivat päästä siihen käsille;*
  - painepesuri on paikassa, jossa se ei ole vaarassa kaatua;*
  - painepesuri ei ole kosketuksissa herkästi syttyviin materiaaleihin tai niiden lähellä .*

### 6.2 SÄILYTYS

- Kiertäkää korkeapaineletku (18) huolella kokoon välttäen letkun taittumista.
- Kiertäkää virtajohto (1) huolella kokoon.
- Laittakaa painepesuri kuivaan ja puhtaaseen paikkaan varoen vahingoittamasta sähköjohtoa ja korkeapaineletkua.

### VAROITUS

- Painepesuri on kylmänarka.  
Kylmissä olosuhteissa, jotta välttyttäisiin jään muodostumiselta painepesurin sisään, voidaan painepesuriin imeä autoille tarkoitettua jäänestoaainetta ennen sen sammuttamista kunhan ensin on kysytty neuvoa **Erikoistuneelta Teknikolta**, koska pumpattu neste saattaa vaurioittaa korkeapainepumpun tiivisteitä.  
Kylmissä olosuhteissa, jos ei ole ollut mahdollista suojata painepesuria jäätymiseltä edellä mainituin keinoin, ennen sen käynnistämistä viekää se lämpimään kyltiin pitkäksi aikaa, jotta sen sisälle mahdollisesti muodostunut jää sulaisi.  
Näiden yksinkertaisten sääntöjen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa painepesurille vakavia vahinkoja.

## 7 PUHDISTUS JA HUOLTO



### HUOMIO

- Kaikki puhdistus- ja huoltotoimenpiteet tulee suorittaa ainoastaan kappalleessa “**Sammutus**” esitettyjen toimenpiteiden suorittamisen jälkeen.  
**Erityisesti tulee aina muistaa irrottaa kone sähköverkostosta.**
- Taataksenne painepesurin turvallisuuden käyttäkää vain Valmistajalta hankkimianne alkuperäisvaraosia tai Valmistajan hyväksymiä varaosia.
- Kumiletkut, liittimet ja korkeapainesuutinputket ovat turvallisuuden kannalta tärkeitä: käyttäkää vain Valmistajan suosittelemia osia.

### 7.1 PERUSHUOLTO

Suorittakaa kappaleessa “**Sammutus**” kuvatut toimenpiteet ja pitäytykää seuraavan taulukon ohjeissa.

HUOLTOVÄLI	TOIMENPIDE
Joka käyttökerta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tarkistakaa sähköjohto, korkeapaineletku, liittimet, vesipistooli, suutinputki. <b>Jos yksi tai useampi osa on vioittunut, älkää missään nimessä käyttäkö painepesuria ja kääntykää Erikoistuneen Teknikon puoleen.</b></li></ul>
Viikottain.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ottoveden suodattimen puhdistus (24). Irrottakaa veden ottoliitin (8) ja poistakaa suodatin (24) pihideillä (katso-kaa Kuvio 6). Yleensä riittää, kun suodattimen huuhtelee juoksevan veden alla tai puhaltaa paineilmalla puhtaaksi. Vaikeimmissa tapauksissa käyttäkää kalkinpoistoainetta tai vaihtakaa suodatin uuteen, valtuutetu- sta huoltokeskuksesta hankkimaan suodattimeen. Laittakaa suodatin takaisin paikoilleen ja kiristäkää liitin kunnolla.</li></ul>
Kuukausittain.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Suuttimen pään puhdistus. Yleensä riittää, kun suuttimen pään reikä puhdistetaan pakkauksessa mukana tulevalla neulalla (12). Jollei lopputulos ole tyydyttävä, ottakaa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.</li></ul>

### VAROITUS

- Käynnin aikana painepesuri ei saa olla liian kovaääninen eikä sen alla saa näkyä veden tai öljyn tippumista. Jos niin tapahtuu, tulee kone tarkastuttaa **Erikoistuneella Teknikolla**.

## 7.2 ERIKOISHUOLTO



### HUOMIO

- Erikoishuoltotoimenpiteet saa suorittaa ainoastaan **Erikoistunut Teknikko**.

Mitä tulee erikoishuoltoon, pitäytykää seuraavan taulukon neuvoissa.

HUOLTOVÄLI	TOIMENPIDE
Joka 50. tunti.	Kontrolloikaa pumpun hydraulikkapiiri. Kontrolloikaa pumpun kiinnitys.
Joka 100. tunti.	Vaihtakaa öljypumppu uuteen. Kontrolloikaa pumpun imu/jakoventtiilit. Kontrolloikaa pumpun ruuvien kireys. Kontrolloikaa pumpun säätöventtiili. Tarkistakaa suojalaitteet.

### VAROITUS

- Taulukon tiedot ovat viitteellisiä.

## 8 HAJOTTAMINEN JA HÄVITYS

Painepesurin hajotuksen saa suorittaa ainoastaan koulutettu henkilöstö ja sen tulee tapahtua painepesurin asennusmaan voimassa olevien lakien mukaisesti.

Erityisesti, tunnustuslaatassa (4) esiintyvä symboli  ilmoittaa, ettei tuotetta tule heittää normaalin talousjätteen sekaan.

Tarkempaa tietoa saatte kääntymällä paikallisen jätehuoltopalvelun tai jälleenmyyjänne puoleen.



### HUOMIO

- Ennen painepesurin romuttamista saattakaa se toimintakyvyttömäksi esimerkiksi leikkaamalla sen sähköjohto poikki ja saattamalla sen vaaralliset osat sellaisiksi, etteivät ne voi vahingoittaa niillä mahdollisesti leikkiviä lapsia.

## 9 ONGELMAT, SYYT JA RATKAISUT



### HUOMIO

- Ennen mitä tahansa toimenpidettä suorittakaa kappaleessa **“Sammutus”** kuvatut toimenpiteet. Jollette saa painepesuria toimimaan kunnolla seuraamalla seuraavan taulukon ohjeita, ottakaa yhteys **Erikoistuneeseen Tekniikkoon**.

ONGELMAT	SYYT	RATKAISUT
Kun katkaisin (2) käännetään asentoon “1”, ei painepesuri käynnisty. Muistakaa myös kappaleen “Laitteen sammutus (Total Stop)” kohta Huomio.	Jokin painepesurin suojalaitteista on lauennut (sulake, differentiaalikatkaisin jne.).  Virtakaapelin pistotulppa ei ole kiinnitetty oikein.	Palauttakaa suojalaitteen toiminta ennalleen. Jos se laukeaa uudelleen, älkää käyttäkö painepesuria ja ottakaa yhteys Erikoistuneeseen Tekniikkoon.  Irrrottakaa pistotulppa pistorasiasta ja kiinnittäkää se uudelleen virheettömästi.
Painepesuri tärisee paljon ja on meluisa.	Veden otto-suodatin (6) on likainen.  Vedensaanti ei ole riittävä.	Seuratkaa kappaleen “Perushuolto» ohjeita.  Tarkistakaa, että hana on täysin auki, ja että vesiverkoston kantavuus on kappaleen “Ominaispiirteet ja tekniset tiedot” mukainen
Pesuaineen imu on heikko.	Säiliö on tyhjä.  Käytetty pesuaine on liian viskoosista.	Lisätäkää tuotetta  Käyttäkää Valmistajan suosittelemaa pesuainetta, ja noudattakaa laatan laimennusohjeita.
Suuttimen päästä ei tule vettä.	Vettä ei ole.  Suuttimen pää on tukossa.	Tarkistakaa, että vesiverkoston hana on täysin auki.  Puhdistakaa ja/tai vaihtakaa suuttimen pää uuteen kappaleen “Perushuolto” ohjeiden mukaisesti.
Painepesuri pysähtyy toiminnan aikana.	Jokin painepesurin suojalaitteista on lauennut (sulake, differentiaalikatkaisin jne.).  Lämpölaukaisin on lauennut.	Palauttakaa suojalaitteen toiminta ennalleen. Jos se laukeaa uudelleen, älkää käyttäkö painepesuria ja ottakaa yhteys Erikoistuneeseen Tekniikkoon.  Noudattakaa kappaleen “Suojalaitteet” ohjeita.
Kääntämällä pääkatkaisinta (2) lähtee moottorista ääntä, mutta se ei käynnisty.	Sähköverkosto ja/tai jatkojohto eivät ole sopivia.	Noudattakaa kappaleen “Tarkastukset ja sähköverkostoon liittäntä” ohjeita.



**EY vaatimustenmukaisuustodistus**

Direktiivien: 73/23/CE, 93/68/CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2000/14/CE ja niiden muutosten mukainen.

**Comet S.p.A.**  
**Via G. Dorso, 4 - 42100 Reggio Emilia - Italia**

Teknisten asiakirjojen haltija, ilmoittaa omalla vastuullaan, että painepesuri:

**Xstar**

sarjanumerolla (hankkijan kirjoitettavissa kopioiden se teknisten tietojen laatasta):

---

**johon tällä todistuksella viitataan, on yllämainittujen Direktiivien vaatimusten mukainen.**

Vaatimustenmukaisuus on todettu seuraavien Normien avulla:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-79
- EN 55014-1
- EN 55104-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 50366
- EN ISO 3744
- EN 60704-1
- EN ISO 5349-1
- EN ISO 5349-2
- EN 292-1
- EN 292-2

Mitattu teho on 90 dB(A) ja taattu melutaso on 93 dB(A)

Nominaalikantavuus (maksimi): 360 l/h

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin menettelytapa: Liite V Direktiivi 2000/14/EY

Reggio Emilia, 09/01/2006

Baldi Renzo  
(Comet S.p.A.:n Toimitusjohtaja)

# РУССКИЙ

## Содержание

<b>1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>	<b>111</b>
1.1 ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ	111
1.2 АДРЕС ИЗГОТОВИТЕЛЯ	112
1.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ГИДРООЧИСТИТЕЛЯ	112
1.4 УСЛОВИНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ	112
1.4.1 Символы	112
1.4.2 Определения	112
<b>2 ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b>	<b>113</b>
2.1 Идентификация Компонентов	114
2.2 Защитные Устройства	114
2.3 Техническое Предназначение	115
<b>3 РАСПАКОВКА</b>	<b>115</b>
3.1 Табличка с Общими Паспортными Данными и Таблички с Предупреждающими Знаками	115
3.2 Стандартная Комплектация	116
3.3 Дополнительное Оборудование	116
<b>4 УСТАНОВКА</b>	<b>116</b>
4.1 Установка Дополнительного Оборудования	116
4.2 Отладка и Проверка Гидросистемы	117
4.3 Отладка и Проверка Электросистемы	117
<b>5 ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	<b>117</b>
5.1 Перемещение	119
5.2 Предварительные Операции	119
5.3 Стандартная Эксплуатация (под высоким Давлением)	119
5.4 Эксплуатация с Использованием Моющих Средств	119
5.5 Прекращение Эксплуатации Гидроочистителя	120
<b>6 ОСТАНОВКА И ВЫВЕДЕНИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>120</b>
6.1 Остановка	120
6.2 Выведение из Эксплуатации	120
<b>7 ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ГИДРООЧИСТИТЕЛЯ</b>	<b>121</b>
7.1 Очередное Техобслуживание	121
7.2 Внеочередное Техобслуживание	122
<b>8 ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ</b>	<b>122</b>
<b>9 НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ</b>	<b>123</b>
<b>ЗАЯВЛЕНИЕ СЕ О СООТВЕТСТВИИ</b>	<b>124</b>

## 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Выражая признательность за выбор гидроочистителя нашего производства, позволим напомнить, что данное устройство очистки спроектировано и изготовлено в расчете на максимальную техническую безопасность труда обслуживающего персонала, на максимальную эффективность технической эксплуатации и полное соответствие принципам охраны окружающей среды.

С целью постоянного поддержания характеристик устройства на надлежащем уровне, рекомендуем внимательно прочитать настоящее Руководство по эксплуатации и просим придерживаться приведенных рекомендаций и указаний. В частности, советуем уделить особое внимание тем частям Руководства, в которых приводится текст, отмеченный условным знаком



### ВНИМАНИЕ

поскольку в данных частях Руководства содержатся принципиальные указания по безопасному использованию гидроочистителя.

Фирма-изготовитель гидроочистителя полностью снимает с себя любую ответственность за ущерб, причиненный.

- несоблюдением указаний приведенных в настоящем Руководстве;
- использованием гидроочистителя для целей отличных от тех, которые перечислены в пункте "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ"
- использованием гидроочистителя в нарушение существующих норм техники безопасности и предупреждения несчастных случаев на рабочих местах;
- неправильной установкой гидроочистителя;
- неправильным техобслуживанием;
- внесением технических изменений или проведением операций не согласованных с фирмой-изготовителем гидроочистителя;
- использованием не фирменных запасных частей или не подходящих для применения к данной модели устройства гидроочистки;
- проведением ремонтных работ, выполненных **техническим персоналом не имеющим специальной подготовки для данного типа технического вмешательства.**

### 1.1 ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня даты, проставленной на финансовом документе продажи гидроочистителя (финансовой накладной, чеке и т.д.), при условии, если гарантийный сертификат, прилагаемый к документации гидроочистителя, будет возвращен фирме-изготовителю, полностью заполненным, в течение 10 (десяти) дней со дня покупки устройства. Покупатель обладает исключительным правом на замену запчастей, которые по мнению фирмы-изготовителя или ее уполномоченного представителя, имеют материальные или производственные дефекты, исключая право требовать возмещения любых видов ущерба, прямых или косвенных и независимо от их характера и происхождения.

Изделие, доставленное фирме-Изготовителю для проведения гарантийного ремонта, должно быть доставлено в целостном, не нарушенном состоянии. В противном случае запрос на гарантийный ремонт будет отклонен. Составные части, подлежащие замене, остаются в собственности фирмы-изготовителя. Возможные неисправности и поломки, зафиксированные в течение гарантийного периода или по его завершению, не дают права на прекращение платежа или изменения его условий. Гарантия не предусматривает целостную замену гидроочистителя и прекращается автоматически с момента, когда нарушаются предварительно установленные условия платежа. Исключения из гарантии:

- любой ущерб прямой или опосредованный, причиненный падением, неправильным использованием гидроочистителя и несоблюдением норм технической безопасности, неправильной установкой гидроочистителя, неправильными эксплуатацией и техобслуживанием;
- ущерб причиненный последствиями блокировки гидроочистителя для проведения ремонта;
- все быстроизнашивающиеся части;
- все части гидроочистителя, которые оказались негодными по причине их небрежного и неаккуратного пользования;
- ущерб, вызванный использованием не фирменных запасных частей или частей, которые не прошли технической проверки фирмы-изготовителя или вызванный ремонтом не

произведенного **Квалифицированным специалистом по техобслуживанию**;

- ущерб, причиненный неправильной установкой системы электропитания.

Любое нарушение технической целостности гидроочистителя, особенно изменение установленных на нем защитных устройств, немедленно прекращает действие гарантийных условий и ведет к полному снятию всякой ответственности со стороны фирмы-изготовителя. Фирма-изготовитель оставляет за собой право осуществить в любой момент любые изменения, которые сочтет необходимыми для улучшения качества изделия, и при этом не считается обязанной вносить новые изменения в изделия, изготовленные ранее, уже проданные или находящиеся в процессе поставки покупателю. Содержание этого пункта отменяет все ранее существовавшие условия, как выраженные непосредственно, так и имевшиеся в виду.

## 1.2 Адрес Изготовителя

Адрес фирмы-изготовителя гидроочистителя приводится в конце Руководства в Сертификате соответствия правилам, принятым в Европейском Сообществе.

## 1.3 Использование и Хранение Руководства По Эксплуатации и Техобслуживанию Гидроочистителя

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию является неотъемлемой составной частью гидроочистителя и должна храниться в сухом и безопасном месте для необходимой консультации.

В Руководстве приводятся важные сведения относительно техники безопасности при эксплуатации гидроочистителя, как для самого оператора, так и для персонала, находящегося в непосредственной близости от него при соблюдении норм по охране окружающей среды.

В случае порчи или утраты Руководства необходимо запросить новую копию у дистрибьютора машины или в центре технического обслуживания.

В случае передачи устройства гидроочистки другому пользователю, необходимо передать ему также и Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Нами сделано все необходимое для наилучшего составления Руководства. Однако, если будут обнаружены какие-либо недостатки, мы просим сообщить фирме-изготовителю или Центру техобслуживания об их наличии.

Фирма-изготовитель оставляет за собой право внести, без какого-либо предварительного уведомления, любые изменения в настоящем Руководстве с целью усовершенствования и внесения необходимых поправок.

Любое воспроизведение настоящего Руководства, даже частичное, без предварительного письменного разрешения фирмы-Изготовителя, запрещается.

## 1.4 Условные Обозначения и Определения

### 1.4.1 Символы

Условное обозначение:



#### **ВНИМАНИЕ**

которым отмечены определенные части настоящего Руководства указывает на возможность причинения ущерба обслуживающему персоналу в случае несоблюдения приводимых указаний и предупреждений.

Условное обозначение:

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

которым отмечены определенные части настоящего Руководства указывает на возможность причинения ущерба гидроочистителю в случае несоблюдения приводимых указаний и предупреждений.

### 1.4.2 Определения

- **Технический специалист:** обычно из центра технического обслуживания, имеющий специальную подготовку и допуск к ремонтным работам и внеочередным работам по техобслуживанию гидроочистителя. Техническое вмешательство по ремонту электросистемы должно производиться **специально подготовленным техническим персоналом**, имею



щим специальную электротехническую квалификацию, т.е. специально подготовленным техником, обладающим допуском к установке, ремонту и проверке работы электрических устройств в соответствии с техническими нормами страны, где осуществляется эксплуатация гидроочистителя.

- **Total Stop:** приводится в действие, когда при нормальной эксплуатации гидроочистителя, отпускается рычаг гидропистолета.
- **Easy Start:** устройство которое позволяет запуск гидроочистителя с уменьшением давления в течение первых фаз работы.

## 2. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Xstar	
	Classic	Extra
<b>ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ</b>		
Электросеть	230 V 1~50 Hz	
Поглощаемая мощность	1,6 kW	
Предохранитель	16 A	
<b>ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА</b>		
Максимальная температура подаваемой воды	40 °C 98 °F	
Минимальная температура подаваемой воды	5 °C 41 °F	
Минимальный расход подаваемой воды	450 l/h 120 US gph	
Максимальное давление подаваемой воды	0,8 MPa 8 bar 116 psi	
Максимальная глубина наполнения	0 m 0 in	
<b>ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>		
Производительность	360 l/h 95 US gph	
Максимальное давление	12 MPa 120 bars 1740 psi	
Реактивная сила воды на гидропистолете	11 N	
Уровень звукового давления	76,2 dB (A)	
Вибрация руки оператора	0,73 m/s <sup>2</sup>	
<b>МАССА И ГАБАРИТЫ</b>		
Длина x ширина x высота	210 x 210 x 440 mm 8 x 8 x 17 in	
Масса	11 kg 24 lb	
Емкость бака моющего средства	0,35 l 0,09 US gal	

Приведенные технические данные и характеристики приблизительны. Изготовитель оставляет за собой право вносить любые необходимые технические изменения в конструкцию гидроочистителя.

## 2.1 Идентификация Компонентов

Ссылаемся на рисунки 1,4 и 6 приведенные в начале руководства и перечисляем составные части гидроочистителя.

1	Илектрокабель питания	14	Пенообразующий гидромонитор
2	Главный выключатель	16	Бак моющего средства
3	Предупредительная табличка	17	Гидрощетка (только для мод. EXTRA)
4	Идентификационная табличка	18	Труба высокого давления
5	Муфта выпуска воды	19	Быстрорействующее соединение трубы высокого давления
6	Ручка	20	Защитный стопор рычага гидропистолета
7	Табличка внимания	21	Рычаг гидропистолета
8	Быстрорействующая муфта подвода воды	22	Держатель сопла мод. EXTRA
9	Гидропистолет	23	Рычаг гидропистолета Труба гидромонитора мод. EXTRA
10	Труба гидромонитора мод. Classic	24	Фильтр на входе воды
11	Головка держателя сопла мод. Classic		
12	Шпилька для чистки сопла		
13	Головка вращающегося сопла Кщещоуе (только для мод. EXTRA)		

## 2.2 Защитные Устройства

Гидроочиститель оснащен следующими нижеперечисленными защитными устройствами:

### а) Термозащищающее устройство

Это – устройство, которое останавливает работу гидроочистителя в случае перегрева двигателя.

В таком случае выполнить следующие операции:

- повернуть главный выключатель (2) в позицию "0" и вытащить вилку электрокабеля из розетки;
- нажать рычаг (21) гидропистолета, чтобы сбросить остаточное давление;
- подождать 10-15 минут, чтобы гидроочиститель охладился;
- проверить, чтобы были соблюдены предписания, указанные в пункте "ОТЛАДКА И ПРОВЕРКА ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ", особенно в части касающейся контроля длины используемого электрокабеля;
- вновь вставить вилку электрокабеля в розетку и произвести операцию описанную в разделе "ЭКСПЛУАТАЦИЯ".



### ВНИМАНИЕ

- *В случае повторного самопроизвольного включения указанного защитного устройства, необходимо полностью прекратить пользоваться гидроочистителем и установить причину неполадк, обратившись за помощью к Специалисту*

### б) Клапан ограничения/ регулирования давления.

Это — клапан для регулирования накачиваемой жидкости, обеспечивающий возврат жидкости в в зону всасывания во избежание опасного давления при закрытии гидропистолета или при установке значений давления выше максимальных допустимых.

### в) Устройство блокировки рычага гидропистолета.

Это — защитный стопор (20), нажав которого можно заблокировать рычаг (21) гидропистолета (9) в позиции закрытия, предотвращая его случайное срабатывание (Рис. 4, позиция B).

## 2.3 ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ



### ВНИМАНИЕ

- *Гидроочиститель предназначено исключительно для:*
  - мойки транспортных средств, оборудования, строительных сооружений, инструментов и т.д. с помощью холодной воды с мощными веществами, рекомендуемыми Изготовителем;
  - использования мощных веществ, рекомендуемых Изготовителем;
  - прочистки внутренних поверхностей различных труб от отложений с использованием приспособлений рекомендуемых Изготовителем;
  - гидропескоструйной очистки различных предметов с использованием приспособлений рекомендуемых Изготовителем.
- *Гидроочиститель не должен быть использован для мойки людей, животных, электрооборудования под напряжением, а также хрупких предметов и для мойки самого себя.*
- *Гидроочиститель не следует использовать в условиях повышенной взрывоопасности или вызывающих повышенную коррозивность.*
- *В случае применения на борту транспортных средств, самолетов и тепловозов рекомендуется обратиться в Службу Технической помощи фирмы-изготовителя для получения дополнительной инструкции.*

***Любое другое использование гидроочистителя считается как использование не по назначению.***

***Изготовитель снимает с себя полностью ответственность за любой ущерб, причиненный использованием гидроочистителя не по назначению или неправильной эксплуатацией.***

## 3 РАСПАКОВКА



### ВНИМАНИЕ

- *При распаковке оборудования пользоваться защитными перчатками и защитными очками во избежание повреждения рук и раздражения глаз.*
- *Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пленка и скрепки) не должны быть доступны детям, поскольку представляют собой реальную опасность*
- *Демонтаж и утилизация демонтированных частей должны осуществляться в полном соответствии с существующим нормам техники безопасности страны, где будет установлен гидроочиститель. В частности, пакеты и пластмассовые материалы не должны просто выкидываться так способны серьезно загрязнять окружающую среду.*
- *По завершению распаковки убедиться в целостности гидроочистителя и его составных частей. В случае возникновения сомнений ни в коем случае не пользоваться гидроочистителем, но обратиться за помощью в **Специализированный Центр техобслуживания** для необходимой проверки.*

### 3.1 ТАБЛИЧКА С ОБЩИМИ ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ И ТАБЛИЧКИ С ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИМИ ЗНАКАМИ

Ссылаться на Рис. 1 в начале руководства по эксплуатации и техобслуживанию. Идентификационная табличка (4) приводит серийный номер и основные технические характеристики гидроочистителя.

Табличка предупреждения указывает на возможность причинения ущерба обслуживающему персоналу в случае несоблюдения приводимых указаний по эксплуатации гидроочистителя.

- *Табличка предупреждения (3) перед использованием гидроочистителя следует внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации и техобслуживанию.*
- *Табличка внимания (7): Гидроочиститель не должен быть использован для мойки людей, животных, электрооборудования под напряжением, а также хрупких предметов и для мойки самого себя.*



## ВНИМАНИЕ

- После распаковки гидроочистителя убедиться в наличии и читаемости идентификационной и предупредительной табличек. В противном случае обратиться к Дистрибьютору или в Специализированный технический Центр для их восстановления.
- Если в процессе эксплуатации маины таблички оказываются изношенными и плохо читаются, обратиться к Дистрибьютору или в Специализированный технический Центр для их замены на новые.

### 3.2 Стандартная Комплектация

Убедиться в наличии следующих составных частей гидроочистителя, которые входят в комплект упаковки:

- гидроочиститель высокого давления Xstar;
- труба подвода высокого давления с быстродействующим соединением;
- труба гидромонитора;
- головка вращающегося сопла (только мод. EXTRA);
- труба гидромонитора мод. Сдфыышс в комплекте с держателем сопла (только для мод. Classic);
- труба гидромонитора мод. EXTRA (только для мод. EXTRA);
- руководство по эксплуатации и техобслуживанию;
- держатель сопла мод. EXTRA (только для мод. EXTRA);
- гарантийный сертификат;
- список техсервисов;
- шпилька для чистки жиклера;

В случае возникновения проблем обратиться к дистрибьютору или в Специализированный Технический Центр.

### 3.3 Дополнительное Оборудование

Стандартное техническое оснащение гидроочистителя может быть дополнено благодаря следующему широкому выбору вспомогательных устройств:

- гидромонитор для песчаной смеси, предназначенный для полировки поверхностей, для удаления ржавчины и остаточного материала;
- зонд для очистки засоренных труб и трубопроводов;
- вращающаяся гидрощетка для очистки деликатных поверхностей;
- гидромонитора для мытья пола.



## ВНИМАНИЕ

- *Дополнительное непредусмотренное оборудование, устанавливаемое на гидроочистителе может нарушить нормальную работу гидроочистителя и сделать его опасным. Необходимо пользоваться опциональными дополнительными устройствами рекомендуемыми Изготовителем. Что касается общих инструкций, мер технической безопасности, установки, эксплуатации и технического обслуживания дополнительных устройств, необходимо ссылаться на техническую документацию, которая к ним прилагается.*

## 4 УСТАНОВКА

### 4.1 Установка Дополнительного Оборудования

- а) Модель EXTRA комплектуется трубой гидромонитора (23), оснащенной стыковым соединением для вставки стандартного держателя сопла (22) или головки вращающегося сопла (13). В зависимости от выполняемой работы выбрать одно из двух устройств, вдеть его в трубу гидромонитора и повернуть его в направлении часовой стрелки до блокировки соединения. **Операция I рис. 2.**

Для разборки головки нажать ее не отпуская в гнездо гидромонитора, повернуть ее в направлении против часовой стрелки для разблокировки и снять ее.

**Операция H рис. 2.**

- б) Размотать трубы высокого давления (18), подсоединить быстродействующее соединение (19) к патрубке слива воды (5) и прикрепить. **Операция С на Рис. 3.**
- в) Завинтить конец трубы высокого давления (18) (сторона без быстродействующего

соединения) к резьбовому концу гидропистолета (9) и завернуть до упора с помощью ключей размером 17 мм (они не входят в комплект поставки). **Операция D рис. 3.**

## 4.2 Отладка и Проверка Гидросистемы

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Подача воды должна обеспечить объем воды достаточный для рабочего процесса гидроочистителя. Ссылаться на таблицу технических данных гидроочистителя. В случае возникновения проблем обратиться к **Специалисту по техобслуживанию** гидроочистителя.
- Не подавать на гидроочиститель воду с температурой выше 40°C / 98°F или ниже 5°C/41°F.
- Давление подаваемой воды не должно превышать 8 bar/116 psi.
- Не включать гидроочиститель если глубина насоса выше 0 м / 0 ft.
- Не включать гидроочиститель если на него не подается вода.
- Не подавать на гидроочиститель соленую или грязную воду. Если это случайно произойдет, промыть в течение нескольких минут гидроочиститель с помощью чистой воды.



### ВНИМАНИЕ

- *Рекомендуется соблюдать технические нормы подсоединения к водной сети, установленные в стране, где эксплуатируется гидроочиститель.*

## 4.3 Отладка и Проверка Электросистемы



### ВНИМАНИЕ

- *Убедиться в соответствии электрической сети с данными приведенными на идентификационной табличке (4) на гидроочистителе. В частности, напряжение не должно отличаться от приведенного значения на табличке на более  $\pm 5\%$ .*
- *Подключение гидроочистителя должно производиться только Квалифицированным электриком в соответствии с нормой IEC 364 или другими техническими нормами. В частности, розетка электропитания, к которой подсоединяется гидроочиститель должна обязательно иметь провод заземления, соответствующий предохранитель (смотреть характеристики на идентификационной табличке и на таблице технических данных) и должна быть защищена дифференциальным термоманитным выключателем, чувствительностью не превышающей 30 мА.*
- *В случае если электрокабель маины оказывается коротким, возможно использование удлинителя, не превышающего 10 м. Сечение электрокабеля должно быть не менее 1,5 мм и жлектровилка и розетка должны быть соединены герметично. Для соблюдения указанных технических правил **пригласить специализированного электрика.** Удлинитель, не отвечающие не вышеприведенные требования могут быть опасными при эксплуатации.*

## 5 Эксплуатация



### ВНИМАНИЕ

- *Эксплуатация гидроочистителя требует внимания и осторожности. Не доверяйте эксплуатации маины другим лицам. Прежде чем доверять эксплуатацию гидроочистителя убедитесь лично, что пользаатель внимательно ознакомился с Руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию гидроочистителя. К эксплуатации гидроочистителя не должны допускаться ни дети, ни лица без предварительной подготовки.*
- *Рекомендуется соблюдать меры технической безопасности, указанные в настоящем Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию используемых дополнительных устройств.*
- *Не разрешается пользоваться гидроочистителем в следующих ситуациях:*
  - если электрокабель или другие важные компоненты маины, такие как труба высокого давления, устройства технической защиты, гидропистолет или гидромонитор находятся

в неисправном состоянии.

- если гидроочиститель опрокинулся или подвергся тяжелым механическим ударам
- если отмечаются утечки воды.

*В указанных случаях следует провести техническую проверку гидроочистителя, обратившись к услугам **Специально Подготовленного специалиста**.*

- Рекомендуется принять дополнительные меры предосторожности при использовании гидроочистителя в условия где присутствуют транспортные средства, которые передвигаясь могут повредить или придавить электрокабель, трубу высокого давления, гидропистолет и т.д
- Во время эксплуатации гидроочистителя необходимо держать ее под постоянным контролем и ни в коем случае не допускать, чтобы к нее приближались дети. В частности, необходимо быть предельно внимательными, если гидроочиститель используется вблизи детских сдов, лечебных и санаторных учреждений, поскольку в этих местах, вне достаточного контроля, могут находиться дети, пожилые люди или инвалиды.
- Гидроочиститель должен устанавливаться в сухом месте и в стабильном положении во избежание опрокидывания.
- Прежде чем перемещать гидроочиститель, выполнить технические операции описанные в разделе "Остановка".
- Прежде чем допускать гидроочиститель в работу, необходимо н<sup>е</sup>ть спецодежду и средства индивидуальной защиты, чтобы предохраниться от возможных случайных маневров при работе с водой под давлением. Не пользоваться гидроочистителем если поблизости находятся люди, не имеющие защитных спецодежды и спецсредств
- Струя воды под высоким давлением может быть очень опасной. Ни в коем случае не направляйте ее на людей, животных, на электроаппаратуру, находящуюся под электрическим напряжением или в направлении самого гидроочистителя.
- Во время эксплуатации необходимо крепко держать в руках гидропистолет, так как при нажатии его рычага (21), встпает в действие реактивная сила от давления струи воды. Показатели данной силы откаты струи приведены в таблице технических данных (сила откаты выражается в N, где  $1 N = 0,1 Kg$ )
- Не направлять никогда струю воды очистителя на самих себя или других людей, чтобы очистить одежду или обувь.
- В соответствии с нормами по охране окружающей среды, промывка двигателей транспортных средств и промышленных двигателей с гидравлическими системами должна осуществляться только в помещениях, оснащенных специально предусмотренным маслоотделителем.
- Шины транспортных средств должны чиститься не ближе, чем на расстоянии в 50 cm /19 in дюймов, чтобы предупредить их возможное повреждение. Явным проявлением повреждения резинового покрытия является изменение цвета их поверхности.
- Никогда не направлять струю воды гидроочистителя в направлении материалов, содержащих асбест или другие химические компоненты, опасные для здоровья.
- Не пользоваться гидроочистителем во время дождя.
- Обратит особое внимание на содержание раздела "**Отлака и проверка электросети**".
- Обратит особое внимание на содержание раздела "**Эксплуатация с использованием мощных средств**".
- Когда гидроочиститель не используется или подлежит ремонту или техническому обслуживанию, необходимо проконтролировать, чтобы вилка электрокабеля была отсоединена из розетки. При этом рекомендуется всегда устанавливать главный выключатель (2) в положение "0", вытаскивать вилку электрокабеля из розетки и устанавливать рычаг безопасности (21) для выпуска остаточного давления, повернуть гидропистолет в положение блокировки (20) (Рис. 4. – Позиция S):
  - прежде чем оставить гидроочиститель без присмотра, даже на короткий период;
  - по завершению работы;
    - подождать до полного охлаждения гидроочистителя перед началом очистки или техобслуживания.
- Во время эксплуатации не блокировать рычаг (21) гидропистолета в позиции "постоянно открыто".

- Не тяните за электрокабель, чтобы вытащить вилку из розетки.
- Никогда не пользуйтесь переходниками или другими средствами, чтобы вставить вилку электрокабеля в розетку.
- Рекомендуется содержать кабель, удлинитель, вилку и розетку сухими. Запрещается прикасаться к ним влажными руками.
- Если кабель неисправен, обратиться к специализированному техническому Центру или к фирме-изготовителю для замены.
- Во время эксплуатации не покрывать гидроочиститель и не оставлять его в не вентилируемых местах.
- При эксплуатации гидроочистителя в закрытых помещениях, убедиться в наличии соответствующей вентиляции.

## 5.1 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

- Для подъема и перемещения использовать ручку (6).

## 5.2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- Полностью вывернуть трубу высокого давления (18).
- Присоединить подающую трубу к быстродействующему соединению патрубка входа воды (8) с помощью стандартного соединения, используемого в ирригации сада. **Операция E Рис. 3.**
- Открыть кран подачи воды. Обратить внимание на утечки воды. **Операция F Рис. 3.**
- Убедиться в том, что главный выключатель (2) в позиции "0" и вставить вилку в розетку. **Операция G Рис. 3.**
- Повернуть главный выключатель (2) в позицию "1".
- Нажать рычаг (21) гидрострелы и подождать выпуск непрерывной струи воды.
- Повернуть главный выключатель (2) в позицию "0" и подсоединить гидрострелу (9) к гидромонитору (10) или (23). Завинтить его до упора. **Операция B рис. 3.**
- Гидроочиститель может работать как в вертикальном, так и в горизонтальном положении (Рис. 5).

## 5.3 Стандартная Эксплуатация (под высоким давлением)

- Привести в действие гидроочиститель, повернув генеральный выключатель (2) в позицию "1".  
**Примечания:** в течение фазы повторного запуска, работа гидроочистителя прекращается после достижения начального максимального значения при включении устройства Total Stop.
- Для запуска в работу гидроочиститель в режиме очистки, достаточно нажать рычаг (21) гидрострелы.
- Регулирование угла действия струи возможно посредством головки (11) или (22) (Рис. 4 – Позиции а и b).

## 5.4 Эксплуатация с Использованием Моющих Средств



### ВНИМАНИЕ

- Гидроочиститель спроектирован для использования с рекомендуемыми Изготовителем моющих средств. Использование других моющих средств или химикатов может влиять отрицательно на безопасную работу гидроочистителя. В частности, запрещается всасывать жидкости, содержащие растворители, бензин, разбавители, ацетон и жидкое топливо, потому, что получаемая распыляемая смесь является высоковольтноопасной, токсичной и взрывоопасной.
- Внимательно прочитать указания и предупреждения, приведенные на этикетке применяемого моющего средства.
- Хранить моющие средства в защитном и недоступном к детям месте.
- При попадании моющих средств в глаза их необходимо промыть водой и обратиться к врачу, которому необходимо показать упаковку и этикетку моющих средств.
- При попадании моющих средств в рот не пытаться вызвать рвоту, а немедленно обратиться к врачу, которому необходимо показать упаковку и этикетку моющих средств.

Степень разложения рекомендуемых моющих средств биологическим путем выше 90%.

Для применения моющего средства сослаться на указания, приведенные в таблице и на этикетке упаковки моющего средства.

- Налить бак (16) требуемым моющим средством.
- Вставить бак с моющим средством (16) в пенообразующий гидромонитор (14).
- Повернуть главный выключатель (2) в позицию "0" и подсоединить гидромонитор (19) к гидропистолету (14).
- Запустить гидроочиститель повернув главный выключатель (2) в позицию "1" и включить рычаг (21) (всасывание и смешивание происходят автоматически когда проходит вода).

## 5.5 ПРЕКРАЩЕНИЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ ГИДРООЧИСТИТЕЛЯ (TOTAL STOP)

Отпустить рычаг (21) гидропистолета для автоматической остановки гидроочистителя. Когда гидропистолет будет включен в работу, гидроочиститель начнет функционировать.



### ВНИМАНИЕ

- *Когда гидроочиститель в режиме Total Stop он включен и прежде чем остановить машину без наблюдения, необходимо установить главный выключатель (2) в позицию "0", вытащить вилку из розетки, нажать рычаг (21) гидропистолета для выпуска остаточного давления и повернуть защитный стопор в позицию блокировки (20) (Рис. 4 – Позиция S).*

## 6 Остановка и Выведение из Эксплуатации

По завершении промывочных операций остановить гидроочиститель.

### 6.1 Остановка

- Полностью закрыть кран подачи воды.
- Слить полностью воду из гидроочистителя, подержав несколько секунд нажатым рычаг (21) гидропистолета.
- Повернуть главный выключатель (2) в позицию "0".
- Вытащить вилку из розетки.
- Удалить возможное остаточное давление в трубе высокого давления (18), подержав несколько секунд нажатым рычаг (21) гидропистолета.
- Дать остыть гидроочистителю.



### ВНИМАНИЕ

- *Как только гидроочиститель достаточно остынет, необходимо проконтролировать, чтобы:*
  - *гидроочиститель не оставался без присмотра в местах, где есть дети, пожилые люди или инвалиды,*
  - *гидроочиститель установлен в устойчивое положение во избежание падения,*
  - *не оставлять гидроочиститель в местах, где имеются огнеопасные материалы.*

### 6.2 Выведение из Эксплуатации

- Перемотать аккуратно трубу высокого давления (18) во избежание образования изгибов.
- Аккуратно перемотать питающий кабель (1).
- Установить гидроочиститель в сухом и чистом месте, обратив внимание на кабель питания и трубу высокого давления.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Низкая температура представляет опасность для хранения гидроочистителя. При низких температурах нельзя допускать, чтобы внутри гидроочистителя образовался лед. Для предотвращения образования льда внутри машины рекомендуется, перед операцией "Прекращение эксплуатации гидроочистителя", подать антифриз после консультации со Специалистом потому, что нагнетаемый антифриз может повредить прокладки насоса высокого давления. Если, по каким-то причинам не было возможности защитить гидроочиститель от низкой температуры, прежде, чем включать гидроочиститель в эксплуатацию необходимо перенести его в теплое место и оставить там в течение времени, достаточного для того, чтобы образовавшийся внутри лед растаял. Несоблюдение этих простых указаний может привести



к серьезной поломке гидроочистителя.

## 7 Очистка и Техобслуживание Гидроочистителя



### ВНИМАНИЕ

- Любая техническая операция по уходу и чистке гидроочистителя должна проводиться только после выполнения всех необходимых действий, описание которых дано в разделе “Прекращение эксплуатации гидроочистителя”.  
*В частности необходимо всегда тщательно контролировать, чтобы кабель питания гидроочистителя был отключен от электросети.*
- Для того, чтобы гарантировать безопасную работу гидроочистителя, пользоваться оригинальными запасными частями, поставляемыми фирмой-изготовителем.
- Шланги, муфты и гидромониторы высокого давления имеют принципиальное значение для обеспечения безопасности эксплуатации гидроочистителя: пользоваться исключительно оригинальными запасными частями, поставляемыми фирмой-изготовителем.

### 7.1 Очередное Техобслуживание

Выполнить операции описанные в разделе “Прекращение эксплуатации гидроочистителя” и придерживаться указаний, приведенных в таблице.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ
каждый раз по завершении работы м%ины	<ul style="list-style-type: none"><li>• Контроль кабеля питания, трубы высокого давления, муфт, гидрострелы и гидромонитора. <b>В случае повреждения одной или более деталей не пользоваться гидроочистителем и обратиться в Центр технической помощи / к Специалисту по техобслуживанию гидроочистителя.</b></li></ul>
Еженедельно	<ul style="list-style-type: none"><li>• Очистка фильтра подачи воды (24). Разобрать трубу подачи воды (8). Для снятия фильтра (24) (смотреть рис. 6) использовать клещи. Для чистки, достаточно использовать проточную водяную струю или сжатый воздух. В трудных случаях применяют средство против образования накипи или заменяют фильтр, который можно заказать в техсервисе. Снова собрать фильтр и завернуть патрубок до упора.</li></ul>
Ежемесячно	<ul style="list-style-type: none"><li>• Чистка жиклера. Для чистки, как правило, достаточно промыть отверстие жиклера шпилькой (12) входящей в упаковку. Обратиться в Центр техобслуживания для выяснения вопроса при получении неудовлетворительных результатов;</li></ul>

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время эксплуатации гидроочиститель не должен работать слишком шумно и под ним не должны обнаруживаться утечки воды или масла. При необходимости

обратиться в **Центр технической помощи**.

## 7.2 Внеочередное Техобслуживание



### ВНИМАНИЕ

- Только **Специалист по техобслуживанию** должен выполнить операции по внеочередному техобслуживанию.

Для внеочередного техобслуживания придерживаться следующих указаний.


ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ
Каждые 50 часов работы гидроочистителя	Проверка гидравлической системы насоса. Проверка крепления насоса.
Каждые 100 часов работы гидроочистителя	Замена масла насоса. Проверка клапанов всасывания /нагнетания насоса. Проверка крепления винтов насоса. Проверка регулирующего клапана насоса. Проверка защитных устройств.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Приведенные в таблице данные имеют общий характер.

## 8 Демонтаж и Утилизация

Операции по демонтажу и утилизации должны осуществляться только квалифицированным персоналом и в полном соответствии с существующими нормами технической безопасности страны, где эксплуатируется гидроочиститель.

В частности, символ  на идентификационной табличке (4) указывает на то, что изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для дополнительной информации обратиться на местную службу по сбору отходов или к производителю.



### ВНИМАНИЕ

- *Прежде чем приступить к демонтажу гидроочистителя сделать его непригодным к дальнейшей эксплуатации, отделив полностью электрокабель питания и сняв все те*

части, которые легко снимаются и могут быть использованы детьми для игры.

## 9 Неисправности, Причины и Способы Устранения



### ВНИМАНИЕ

- Прежде чем приступить к любой работе, необходимо завершить все необходимые действия описанные в разделе **“Прекращение эксплуатации гидроочистителя”**. В случае если, после ремонта, осуществленного согласно рекомендациям таблицы, гидроочиститель продолжает работать не н<sup>е</sup>жно, необходимо обратиться в **Центр технической помощи**.

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Повернув главный выключатель (2) в позицию “1”, гидроочиститель не запускается. Ссылаться на содержание примечания в разделе <b>“Прекращение эксплуатации гидроочистителя (total stop)”</b> .	Сработало защитное устройство установки с которой подсоединен гидроочиститель (предохранитель, дифференциальный выключатель, и т.д.)  Вилка дифференциального кабеля не правильно вставлена в розетку.	Восстановить защитное устройство. Не пользоваться гидроочистителем и обратиться в Технический центр.  Отсоединить вилку из розетки и вновь подсоединить ее.
Гидроочиститель очень шумный и вибрирует.	Фильтр подачи воды (Рис. 6) грязный.  Подаваемая вода не достаточна.	Придерживаться указаний раздела <b>“Очередное техобслуживание”</b> .  Убедиться в открытии крана подачи воды и в достаточном объеме воды, как указано в разделе <b>“Характеристики и технические данные”</b> .
Не достаточное всасывания моющих веществ	Нехватка моющего средства в баке.  Используемое моющее вещество слишком вязко.	Долить моющее средство.  Использовать рекомендуемое Изготовителем моющее вещество. и придерживаться указаний таблички.
Через жиклер не поступает вода	Нехватка воды.  Засорение жиклера воды.	Убедиться в открытии крана подачи воды.  Очистить или заменить жиклер как указано в разделе <b>“Очередное техобслуживание”</b> .
Гидроочиститель останавливается во время работы	Сработало защитное устройство установки с которой подсоединен гидроочиститель (предохранитель, дифференциальный выключатель, и т.д.)  Сработал защитный термовыключатель.	Восстановить защитное устройство. Не пользоваться гидроочистителем и обратиться в Технический Центр.  Придерживаться указаний раздела <b>“Защитные устройства”</b> .
Повернув главный выключатель (2) двигатель шумит но не запускается.	электропроводка и/или удлинитель не пригодны.	Ссылаться на раздел <b>“Отл<sup>ю</sup>к и подключение к электросети”</b> .



### Заявление о соответствии CE

согласно Директивам: 73/23/CE, 93/68/ CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2000/14/CE и послед. модификациям.

**Comet S.p.A.**  
**Via G. Dorso, 4 - 42100 Reggio Emilia - Italia**  
**Компания Комет спа**  
**ул. Дж. Дорсо, 4 - 42100 Реджио Эмилия - Италия**

Составитель технической документации, заявляет под своей ответственностью, что гидроочиститель:

## Xstar

с серийным номером (Покупатель должен написать серийный номер покупаемого гидроочистителя. Для этого посмотреть табличку идентификационных данных):

---

**к которому данное заявление относится, соответствует требованиям вышеуказанных Директив.**

Для проверки соответствия были использованы следующие Нормы и Правила:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-79
- EN 55014-1
- EN 55104-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 50366
- EN ISO 3744
- EN 60704-1
- EN ISO 5349-1
- EN ISO 5349-2
- EN 292-1
- EN 292-2

Уровень измеряемой мощности составляет 90 dB (A) и уровень гарантируемой мощности составляет 93 dB (A).  
Номинальная производительность (максимальная): 360 л/ч.

Процедура для оценки соответствия: Приложение V Директивы 2000/14/CE

Reggio Emilia, 09/01/2006

Валди Ренцо  
Председатель фирмы Комет спа



*Member of the* **YAMAHA** *Group*

COMET S.p.A. • Via G..Dorso n °4 • 42100 Reggio Emilia • ITALY

Tel.+39 0522 386111 • Fax +39 0522 386286

E-Mail: [export@comet.re.it](mailto:export@comet.re.it) • E-Mail: [vendite@comet.re.it](mailto:vendite@comet.re.it)

<http://www.comet.re.it>

1610 1074 - 07/2006 - REV.00